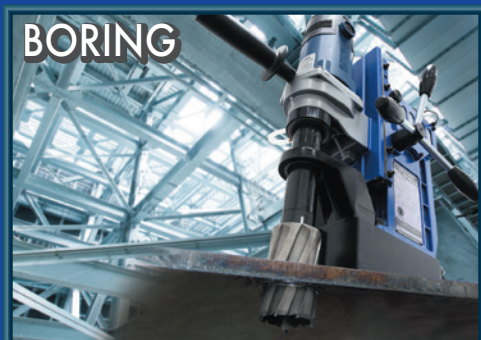


# 空圧・電動・油圧機器 機械工具产品 综合样本



技術で、人を想う。

**日東工器株式会社**

## 产品列表/製品一覧

<b>钻孔加工</b> <small>穴あけ加工</small>	ATRA ACE ----- 5	<b>研磨</b> <small>研磨</small>	FREE SANDER ----- 42 LINE SANDER ----- 42 ORBITAL SANDER ----- 43 PALM ORBITAL SANDER ----- 43 AIR SONIC ----- 44
<b>冲孔加工</b> <small>穴あけ加工</small>	SELFER ----- 17 PUMP ----- 17 HANDY SELFER ----- 19	<b>锉刀</b> <small>やすり</small>	SUPER HAND ----- 45 MICRO AIR HAND ----- 46
<b>倒角</b> <small>面取り</small>	BEVELER ----- 25	<b>去除毛刺</b> <small>バリ取り</small>	BURR CUTTER ----- 46
<b>剥离</b> <small>はくり</small>	AIR CHIPPER ----- 30 AUTO CHISEL ----- 31 SUPER KELEN ----- 32 JET CHISEL ----- 33	<b>切断</b> <small>切断</small>	SUPER SAW ----- 47
<b>研磨</b> <small>研削・研磨</small>	MYTON ----- 35 BELTON ----- 37 COMPACT MULTI SANDER --- 41	<b>钻孔</b> <small>穴あけ</small>	AIR DRILL ----- 47
		<b>平衡吊系列</b> <small>バランサーシリーズ</small>	SPRING BALANCER ----- 48

## 消耗品/消耗品

<b>环状刀具</b> <small>環状刃物</small>	环状刀具/环状刀具套 環状刃物/ブローチホルダー ----- 15	<b>针束</b> <small>ニードル</small>	针式气鏟用针束/[ジェットタガネ]用ニードル ---- 34
<b>冲头・冲模</b> <small>ポンチ&amp;ダイス</small>	SELFER用冲模和冲头 「セルフアー用」ポンチ&ダイス ----- 20	<b>研磨砂轮・砂盘</b> <small>研削砥石・研磨ペーパー</small>	MYTON用砂轮・MYTON圆盘 「マイトン」用砥石・マイトンディスク ----- 36
<b>芯片</b> <small>チップ</small>	倒角机用芯片/ベベラー用チップ ----- 29	<b>研磨砂带</b> <small>研磨ベルト</small>	BELTON用研磨砂带 「ベルトン」用研磨ベルト ----- 38,40



## 绿色筹备通知/グリーン調達のお知らせ

为了进行环境保护事业活动，本公司通过了国际标准的ISO14001认证，推行全公司范围内的环境改善活动。作为环境改善活动的一个环节，依据RoHS指令为首的各种法规，将本公司产品作为环境对应制品（绿色筹备对应产品），废止、削减指定的环境管理物质。

当社は、環境に配慮した事業活動を行うために、環境の国際規格ISO14001の認証を取得するなど、全社を挙げて環境改善活動を進めてきました。こうした環境改善活動の一環として、当社製品においては、RoHS指令を始め各法規制に則って当社が指定した化学物質の含有廃止・削減に取り組んでいます。

关于对象产品请鉴赏我社主页。

対象製品につきましては当社ホームページをご覧ください。

▶ [www.nitto-kohki.co.jp](http://www.nitto-kohki.co.jp)



### [品质・环境管理系统]/品質・環境マネジメントシステム

- 取得ISO14001 / ISO9001认证/ISO14001 / ISO9001 認証取得  
 日东工器株式会社（总部/研究所、中日本分公司、西日本分公司、西日本物流中心）  
 日東工器株式会社（本社/研究所、中日本支社、西日本支社、西日本物流センター）  
 栃木日东工器株式会社/栃木日東工器株式会社  
 东北日东工器株式会社/東北日東工器株式会社  
 NITTO KOHKI INDUSTRY (THAILAND) CO., LTD.

### [环境方面应推行的项目]/環境面での取り組むべき項目

- 1) 推进绿色筹备  
 グリーン調達の推進
- 2) 环保产品的设计  
 環境配慮製品の設計
- 3) 减少电力使用量  
 電力使用量の削減
- 4) 减少办公用纸的使用量  
 OA用紙の使用量の削減
- 5) 减少废弃物  
 廃棄物の削減

## 卓越的工作效率和安全性

生産性と安全性を高める「アトラエース」の高機能

参考编号 参照番号	特点/特長	QA-4000	QA-6500	WA-3500	WA-5000	WOJ-3200	AO-5575A	LO-3550	ARA-100A
1	自动进刀功能/自動送り機能	●	●	●	●	—	—	—	—
2	电钻慢启动功能/スロースタート機能	●	●	●	●	—	—	—	●
3	自动步进/自動ステップ送り	●	●	—	—	—	—	—	—
4	进刀速度调节功能/送り速度調節機能	●	●	●	●	—	—	—	—
5	超负荷检测功能/負荷検知機能	●	●	●	●	—	—	—	—
6	磁力钻断线时防止再起动 マグネット断線時再起動防止	●	●	●	●	●	●	●	●
7	再起动防止装置/再起動防止装置	●	●	●	●	●	●	●	●
8	横向偏移检测自动停止装置 横ズレ検知自動停止装置	●	●	●	●	—	●	—	●
9	紧急停止功能/緊急停止機能	●	●	●	●	●	●	●	●
10	自动停止功能/自動停止機能	●	●	●	●	—	—	—	—
11	快速连接式刀具交换/ワンタッチ刃物交換	●	●	●	●	●	●	●	●

### 1. 只有扳倒手柄放入齿轮,才会有自动控制/进刀功能。

ロッドハンドルを倒しギアを入れるだけで、自動制御/送りが機能します。

### 2. 为了完成工件铸皮上的利落切削,在切削开始的数秒钟内钻头旋转数会减少。

ワークの黒皮上でのスムーズな切削を行う為、切削開始の数秒間はドリル回転数を減少させます。

### 3. 在刀具的锋利度下降的情况下或处理难以切割的原材料时,根据超负荷检测功能/自动切换到分步进给,支持开孔。

在加工深孔和大口径孔时也采用步进, 每一步周期都会切屑, 从而减少刀具周围的切屑。

刃物の切れ味が低下してきた場合や切りにくい素材を扱う際、負荷検知機能により自動的にステップ送りに切り替わり、穴あけをサポートします。

深穴や大口径の穴を加工する際もステップ送りにより、ステップ周期ごとに切粉が切断されるため、刃物の周囲に溜まる切粉を減らすことができます。

### 4. 可持续感应进刀速度,不间断的调节刀具负荷和相对的进刀速度。

送り速度を継続的に感知し、常に刃物の負荷と相対した送り速度に調節します。

### 5. QA-4000/QA-6500: 检测钻孔时刀具所受的负荷, 在最佳条件下进行切削。

QA-4000/QA-6500: 穴あけ時に刃物にかかる負荷を検知し、最適な条件での切削を行います。

WA-3500/WA-5000: 双重检测功能可检测出刀具上的开孔及进刀时的负荷,使刀具在最好的状态下进行切削。

WA-3500/WA-5000: 2重検知機能が刃物上の穴あけと送り時の負荷を検知し、刃物にとって最適な条件での切削を行います。

### 6. 磁动装置处于ON状态,只要没有磁力电钻就不会工作。

マグネットがONとなり磁力が働かない限りドリルは作動しません。

### 7. 即使由于停电再次供电后电钻也不会再起,只有当再次启动开关后电钻才会工作。

不意の停電により、再び電源が供給されてもドリルは再起動しません。ドリルは再びスイッチを入れ直した時のみ作動します。

### 8. QA-4000/QA-6500/WA-3500/WA-5000: 内部传感装置当检测到横向传来的冲击或是异常振动时,电钻及马达会马上停止。

QA-4000/QA-6500/WA-3500/WA-5000: 内部センサーが横からの衝撃または異常振動を検知した場合、ドリルと送りモータがただちに停止します。

AO-5575A/ARA-100A: 内部传感装置当检测到横向传来的冲击或是异常振动时,电钻及会马上停止。

AO-5575A/ARA-100A: 内部センサーが横からの衝撃または異常振動を検知した場合、ドリルがただちに停止します。

### 9. QA-4000/QA-6500/WA-3500/WA-5000: 刀具有异常负荷时,为了防止刀具的破损,电钻和进刀马达会自动停止。

QA-4000/QA-6500/WA-3500/WA-5000: 刃物に異常負荷がかかった場合、ドリルの破損を防止する為、ドリルモータと送りモータは自動停止します。

WOJ-3200/AO-5575A/LO-3550/ARA-100A: 当刀具受到异常负载时, 钻头电机自动停止, 以防止钻头损坏。

WOJ-3200/AO-5575A/LO-3550/ARA-100A: 刃物に異常負荷がかかった場合、ドリルの破損を防止する為、ドリルモータは自動停止します。

### 10. QA-4000/QA-6500: 钻孔完成后, 当传感器检测到负荷下降时, 钻头迅速返回原位, 钻头和进给马达都自动停止。

QA-4000/QA-6500: 穴あけが終了しセンサが負荷減少を感知すると、ドリルが素早く元の位置に戻り、ドリルと送りモータの両方が自動的に停止します。

WA-3500/WA-5000: 切削完了后, 传感装置感知到负荷减少, 电钻和进刀马达会自动停止。

WA-3500/WA-5000: 切削が終了すると、センサが負荷減少を感知し、ドリルと送りモータが自動停止します。

### 11. 独特的推进固定设计和自动出芯功能使刀具交换非常简便。

独自のプッシュ固定設計と自動芯出し機能で刃物交換が素早く簡単に。

ARA-100A: 需要零售品one-touch支架

ARA-100A: 別売品のワンタッチホルダが必要です。





LO-3550



WA-3500



WA-5000

## 规格/仕様

型号/型式		L0-3550		WA-3500		WA-5000					
电钻 電気ドリル	电源(单相)/電源(単相)		220 - 240 V AC, 50/60 Hz	110 - 120 V AC, 50/60 Hz	220 - 240 V AC, 50/60 Hz	110 - 120 V AC, 50/60 Hz		220 - 240 V AC, 50/60 Hz			
	额定消费电量/定格消費電力	W	800	1100		1150					
	额定电流/定格電流	A	3.3	10.2	5.1	10.8		5.4			
	无负荷旋转速度/無負荷回転速度 min <sup>-1</sup> (rpm)		950	950		350 / 650					
磁力消费电力/マグネット消費電力		W	35	34		75					
开孔能力 穴あけ能力	最大孔径/最大穴径	mm	35	35		50					
	最大板厚/最大板厚	mm	50	50		75					
	硬质合金环状刀具 一次式连接型	孔径/穴径	mm	12 ~ 35	17.5 ~ 35		12 ~ 17	17.5 ~ 40	12 ~ 50	17.5 ~ 50	
	「ジェットブローチ」 ワンタッチタイプ	板厚/板厚	mm	6 ~ 50	9 ~ 50		9 ~ 25	9 ~ 35	9 ~ 50	9 ~ 75	
	硬质合金环状刀具 侧面锁定类型	孔径/穴径	mm	—	—		—				
	「ジェットブローチ」 サイドロックタイプ	板厚/板厚	mm	—	—		—				
	高速钢环状刀具 一次式连接型	孔径/穴径	mm	—	14 ~ 35		14 ~ 50				
	ハイドロブローチ ワンタッチタイプ	板厚/板厚	mm	—	9 ~ 25		9 ~ 50				
麻花钻 ツイストドリル	孔径/穴径	mm	—	—		—					
最长冲程长度/最長ストローク長		mm	80	83		107					
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力		N(kgf)	5500 (561)	7056 (720)		9800 (1000)					
磁铁尺寸/マグネット寸法		mm	65 x 145	92 x 213		101 x 201					
全机尺寸/全体寸法 (长)x(宽)x(高)/(長)x(幅)x(高)		mm	339 x 112 x 316	409 x 237 x 530		425 x 237 x 604					
电源线/キャブタイヤコード		m	3	3		3					
主体重量/本体質量(重量)		kg	8.7	20		23					
进刀形式/動方式			手动式/手動式	自动型/オート		自动型/オート					
页/カタログページ			7	9		9					

\*高度指装上最大规格刀具时引导销的前端已安装在工件、从工件到本体最高位置的尺寸。/高さは、仕様最大刃物装着時にパイロットピンの先を被加工物につけた状態で、被加工物から一番高いところまでの寸法です。





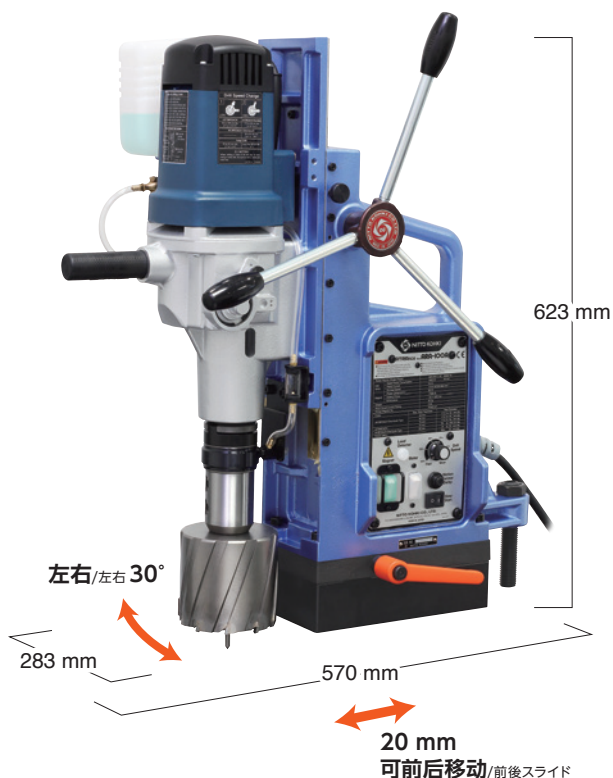
	WOJ-3200		AO-5575A		QA-4000		QA-6500	ARA-100A
	110 - 120 V AC, 50/60 Hz	220 - 240 V AC, 50/60 Hz	220 - 240 V AC, 50/60 Hz		110 - 120 V AC, 50/60 Hz	220 - 240 V AC, 50/60 Hz	220 - 240 V AC, 50/60 Hz	220 - 240 V AC, 50/60 Hz
	950		950		680		1010	1800
	8.6	4.3	4.3		6.1	3.0	4.5	8.2
	870		520		750		400/750	110 ~ 210 /330 ~ 660
	38	30	50		50		75	80
	32		55		40		65	100
	50		75		35		50	75
	12 ~ 32	12 ~ 17	17.5 ~ 55		17.5 ~ 40		17.5 ~ 65	17.5 ~ 50
	9 ~ 50	9 ~ 50	9 ~ 75		9 ~ 35		9 ~ 50	13 ~ 75
	-		-		-		-	50 ~ 100
	-		-		-		-	13 ~ 75
	-		12 ~ 50		14 ~ 15	16 ~ 18	18 ~ 35	17.5 ~ 35
	-		9 ~ 50		9 ~ 12	9 ~ 25	9 ~ 25	13 ~ 50
	最大 13		-		-		-	最大 32
	130		105		75		88	296
	9000 (918)		10000 (1020)		6664 (680)		9800 (1000)	17000 (1733)
	99 x 177		86 x 170		82 x 172		100 x 200	110 x 220
	318 x 196 x 420		432 x 197 x 493		407 x 215 x 424		455 x 215 x 534	570 x 274 x 623
	3		3		4	5	5	5
	13		17.5		18.5		26	30
	手动式/手動式		手动式/手動式		自动型/オート		自动型/オート	手动式/手動式
	11		11		13		13	5

便携式磁力钻孔机  
携帯式磁気応用穴あけ機

## ATRA ACE 手动式/手動式

## Model ARA-100A

- 最大孔径/最大穴径: 100 mm
- 最大板厚/最大板厚: 75 mm



## 手动型可快速准确地进行大口径的开孔作业

大口径穴あけをすばやく、正確に行える手動タイプ

## 规格/仕様

ARA-100A		
型号/型式	ARA-100A	
电源(单相)/電源(単相)	220 - 240 V AC, 50/60 Hz	
电钻 電気ドリル	额定消费电量/定格消費電力 W	1800
	额定电流/定格電流 A	8.2
	无负荷旋转速度/無負荷回転速度 min <sup>-1</sup> (rpm)	110 ~ 210 / 330 ~ 660
	莫氏锥度号/モーステーパ No.	MT3
	额定时间/定格時間 min	30
磁力消费电力/マグネット消費電力 W		80
开孔能力 刀具/刃物	孔径/穴径	板厚/板厚
穴あけ能力 mm	硬质合金环状刀具一次式连接型 「ジェットブローチ」ワンタッチタイプ	35L 17.5 ~ 40 13 ~ 35
		50L 17.5 ~ 50 13 ~ 50
		75L 17.5 ~ 50 13 ~ 75
	硬质合金环状刀具侧面锁定类型 「ジェットブローチ」サイドロックタイプ	75L 50 ~ 100 13 ~ 75
	高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ	25L 17.5 ~ 35 13 ~ 25
		50L 18 ~ 35 13 ~ 50
	麻花钻/ツイストドリル	最大 32 mm
吸附磁铁最小板厚/マグネット吸着最小板厚 mm		13
最长冲程长度/最長ストローク長 mm		296
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力 N(kgf)		17000 (1733)
磁铁尺寸/マグネット寸法 mm		110(宽/幅) x 220(长/長さ)
调整钻孔位置/ 前后移动/前後スライド mm		20
穴あけ位置調整 左右移动/左右スライド		30°
电源线/キャプタイヤコード m		5
主体重量/本体質量 (重量) kg		30

## 标准附属品/標準付属品

- 定位销/パイロットピン 12075Ass'y: 1根/本
- 侧面把手/サイドハンドル: 1根/本
- 手柄/ロッドハンドル: 3根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 2.5 mm: 1根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm: 1根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 8 mm: 1根/本
- 扳手/スパナ 7 x 8 mm: 1根/本
- 油库/オイルタンク: 1个/個
- 油库支架/オイルタンクブラケット: 1个/個
- 钻头漂移/ドリルドリフト: 1根/本
- 链条/チェーン: 1根/本
- 防护板/ガード: 1个/個
- 侧锁定式支架MT03075/ホルダMT03075サイドロック: 1个/個

## 另售品/別売品

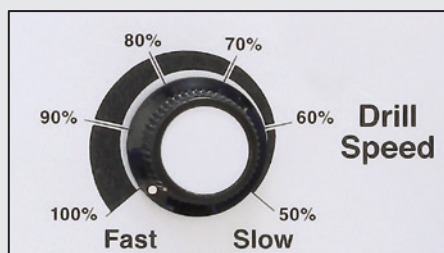
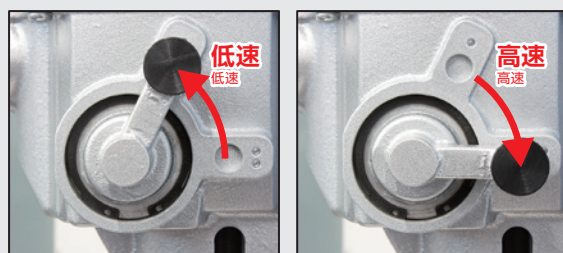
参考编号/参照番号	产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
1	TB01507	切削油2L桶/切削油2L缶	1桶/缶
2	TB04374	磁体辅助组件Ass'y/補助マグネットAss'y	1套/セット
3	TB09727	支架MT03075快速连接式/ホルダMT03075ワンタッチ	1个/個

## 慢启动功能/スロースタート機能

开始钻孔时,低速运转比较容易钻/穴あけ開始時に低速運転でくいつきが良くなります。



## 2段变速电钻头、切削速度调整/2段変速電気ドリル、切削速度の調節

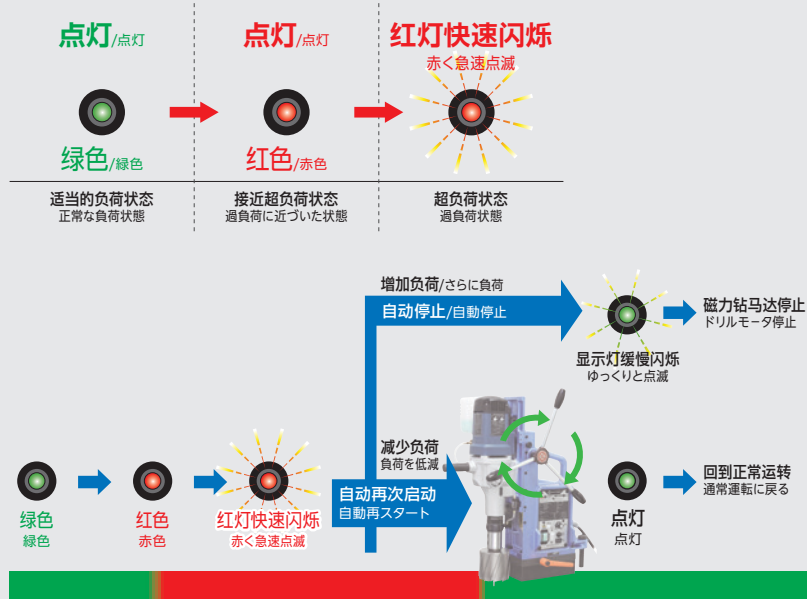


调节最适当的切削速度/最適な切削速度に調節

## LED显示/LED表示

## LED灯表示支持钻孔/LED表示で穴あけをサポート

## LED负荷显示灯/LED负荷表示ランプ



## 为防止危险的LED显示孔/危険防止のためのLED表示

## 检测横向偏移/横ズレ検知



闪烁/点滅

钻孔作业时, 磁铁横向偏移的话, 马达会自动停止。  
穴あけ作業時にマグネットが横ズレした場合、モータは自動停止します。

## 防止重新启动/再起動防止



闪烁/点滅

使用中, 因停电等电源被切断的话, 即使电源恢复, 由于磁铁吸附, 电机钻头也不会旋转。  
使用中、停電等で電源が一度遮断されると、電源を復帰させてもマグネットは吸着しますが、電気ドリルは回転しません。

## 磁力钻断线时防止再启动



缓慢闪烁 ゆっくりと点滅

在磁铁产生异常情况时, 电钻不会旋转。  
マグネットに異常が生じた場合、電気ドリルは回転しません。

## 快速连接式刀具交换/ワンタッチ刃物交換

独特的推进固定设计和自动出芯功能使刀具交换非常简便。  
独自のプッシュ固定設計と自動出芯機能で刃物交換が素早く簡単に。



刀具安装  
刃物の取り付け



刀具卸载  
刃物の取り外し



支架MT03075快速连接式  
ホルダMT03075ワンタッチ

## 麻花钻(市面商品)/ツイストドリル (市販品)

## MT3



MT3的钻头可以直接使用  
MT3のドリルはそのまま使用可

## MT3套管\*/MT3 スリーブ



MT3以外的使用MT3的套管  
MT3以外はMT3のスリーブを使用

## MT3夹具头\*/MT3 チェックアーバ



直柄钻头\* ストレートドリル  
直柄钻头使用钻孔夹  
ストレートドリルはドリルチャックを使用

\*市面商品/市販品



便携式磁力钻孔机  
携帯式磁気応用穴あけ機

## ATRA ACE 手动式/手動式

### Model LO-3550

- 最大孔径/最大穴径: 35 mm
- 最大板厚/最大板厚: 50 mm
- JETBROACH(硬质合金刀)专用型/「ジェットブローチ」専用モデル



虽然外观小巧, 但是却内藏多种功能/小型・軽量ながら多彩な機能を搭載

- 具有非常强的使用灵活性及机动性, 可在狭窄/高空/工件侧面等场所应用  
穴あけ能力と機動性をハイレベルで両立した低丈「アトラ」
- 可满足H型钢的表面及内槽面的钻孔作业要求  
H鋼ウェブ・H鋼フランジ・側面作業に対応
- 钻孔位置可在各轴前后・左右10 mm的范围内调整  
穴あけの位置調整は各軸10mmの範囲内で前後・左右移動可能

#### 规格/仕様

型号/型式		LO-3550		
电源(单相)/電源(単相)		220 - 240 V AC, 50/60 Hz		
电钻	额定消费电量/定格消費電力 W	800		
電気ドリル	额定电流/定格電流 A	3.3		
	无负荷旋转速度/無負荷回転速度 min <sup>-1</sup> (rpm)	950		
开孔能力	刀具/刃物	孔径/穴径	板厚/板厚	
穴あけ能力	硬质合金环状刀具一次式连接型	25L	12 ~ 17	6 ~ 25
mm	「ジェットブローチ」ワンタッチタイプ	35L	17.5 ~ 35	6 ~ 35
		50L	12 ~ 35	6 ~ 50
吸附磁铁最小板厚/マグネット吸着最小板厚	mm	6		
冲程长度/ストローク長		80		
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力	N(kgf)	5500 (561)		
磁铁尺寸/マグネット寸法	mm	65(宽/幅) × 145(长/長さ)		
调整钻孔位置	前后移动/前後スライド	mm	10	
穴あけ位置調整	左右移动/左右スライド	mm	10	
电源线/ケーブルタイヤコード	m	3		
主体重量/本体質量(重量)	kg	8.7*		

\* 不含电源线备品手柄/電源コード・サブハンドルを含まず

#### 标准附属品/標準付属品

- 定位销/パイロットピン A2 08035: 1根/本
- 进刀手柄/送りハンドル: 1根/本
- 辅助把手/サブハンドル: 1根/本
- 扳手/スパナ 17 mm: 1根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本
- 内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本
- 扳手/スパナ 7 x 8: 1根/本
- 铁屑分离器/ブレード: 1个/個
- 内六角头螺栓/六角穴付止めネジ 5 x 12: 1个/個
- 内六角螺栓/六角穴付止めネジ 8 x 28: 1个/個
- 安全带/安全ベルト: 1条/個
- 切削油 0.5 L/切削油 0.5 L: 1罐/缶
- 塑料装箱/プラスチックケース: 1个/個
- 铁屑分离器/チップブレイカ: 1个/個
- 防护板/ガード: 1个/個

#### 另售品/別売品

参考编号/参照番号	产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
1	TB01507	切削油2L桶/切削油2L缶	1个/個
2	TQ10581	注油器/オイル	
3	TB01098	油管/チューブ 4 x 7 x 3000 Ass'y	1套/セット
4	TB07306	联合器/給油アダプタ Ass'y	
5	TB04374	磁体辅助组件Ass'y/補助マグネットAss'y	
6	TB07696	铜管安装附件/パイプ取付けアタッチメント	
7	TB11527	防护板/ガード	1个/個
* 双重板用50L/50Lは重ね板用		硬质合金环状刀具一次式连接型 25L, 35L, 50 「ジェットブローチ」ワンタッチタイプ 25L, 35L, 50L	



#### 铁屑分离器/チップブレイカ



使用配带的铁屑分离器, 可轻松应对钻孔时飞出的切割粉屑。

付属のチップブレイカを使用すれば穴あけ時の切り粉の排出が良くなります。



## 可随心所欲的调整钻孔位置/自由自在に穴あけ位置を調整

通过磁铁的吸附功能将主体固定，钻孔位置可在各轴前后・左右10 mm的范围内调整。

マグネット吸着で本体を固定したまま、穴あけの位置調整が各軸10mmの範囲内で前後・左右に移動できます。



## 握柄可轻松操作/かる～いハンドル操作

由于刀具(环状刀具)的旋转次数快，从而减轻了切割抵抗力，使操作极其顺畅。刃物「ジェットブローチ」の回転数が速いため切削抵抗が少なくハンドル操作がスムーズです。



## 可左右随意转换的进刀手柄/左右付け替え自在の送りハンドル

根据作业状况，手柄可左右方转换。作業状況に合わせて、送りハンドルの左右付け替えが可能。



## 棘轮式手柄/ラチェット式送りハンドル

采用棘轮式手柄构造，实现了操作的效率及提高了速度。

送りハンドルにはラチェット機構を採用していますので、作業の効率化やスピードアップが図れます。

拉引手柄可调节角度  
ハンドルを引いて角度を調整



## 易于使用的开关控电板/使いやすいスイッチパネル

置于前端的开关控电板，吸附・启动的ON/OFF操作，一只手便可轻松完成。控制功能可防止误操作。同时通过指示灯对切割状态一目了然。

吸着・作動のON/OFFが片手でも操作できるフロントスイッチパネル。カパーで誤操作も防止。また、切削状態もランプで一目瞭然。

马达开关/モータスイッチ

只有当磁铁开关为ON时才能启动。  
マグネットスイッチがONの時のみ起動します。

工作指示灯/動作ランプ

通过指示灯可确认最适合的切削状态。  
最適な切削状態をランプの色で確認できます



## 带手提箱/キャリングケース付

携带方便和容易储存的产品类型。持ち運びや保管に便利なハードタイプ。



## ATRA用另售品

/ ATRA用別売品

## 铜管安装附件/パイプ取付けアタッチメント

铜管附件Ass'y是用于钻孔时钻孔机安装在铜管上的附件。链条可简单牢固的安装在外径48.6 ~ 318.5 mm的铜管周围。

パイプアタッチメントAss'yは穴あけの際に「アトラエース」をパイプに取付けるためのアタッチメントです。チェーンは外径48.6 ~ 318.5mmのパイプの周りに簡単・確実に装着できます。

铜管安装附件/パイプ取付け例



产品编码/商品コード  
TB07696

可使用的铜管尺寸/使用可能なパイプのサイズ  
48.6 ~ 318.5 mm

可使用的型号(使用35L和50L的硬质合金环状刀具)

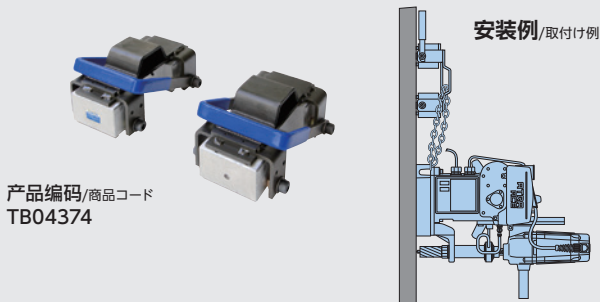
使用可能な型式(35L、50Lの「ジェットブローチ」を使用)

WOJ-3200, LO-3550, WA-3500, QA-4000

## 磁体辅助组件Ass'y/補助マグネットAss'y

即使使用安全带和链条，也不能确切固定钻孔机，且无法防止加工物掉落时，推荐使用辅助磁体Ass'y。使用永久磁铁，即使电源脱落，也能固定钻孔机。

安全帯やチェーンを使用しても「アトラ」を適切に固定できず加工物からの落下を防ぐことができない場合は、補助マグネットAss'yの使用を推奨します。永久磁石が使用されているため、万が一電源が落ちた時でも「アトラ」の固定が可能です。



产品编码/商品コード  
TB04374

适用机型/適応機種

LO-3550, WA-3500, WOJ-3200, AO-5575A, QA-4000, QA-6500

便携式磁力钻孔机  
携帯式磁気応用穴あけ機

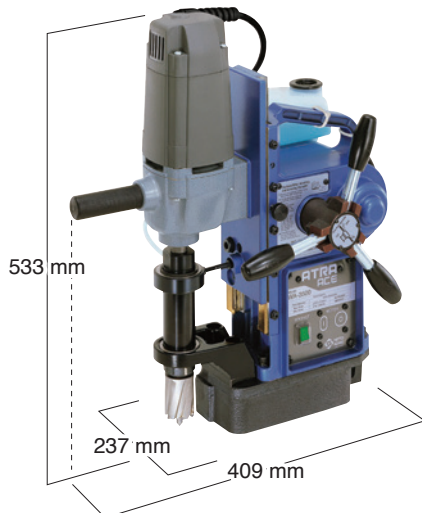
# ATRA ACE 自动型/オート

贡献于多功能・高性能的现场加工 / 高機能・高性能で現場加工に貢献

・适用于机械、造船、桥梁、楼房等建筑方面现场的钢板、H钢、角钢等的开孔作业  
機械、造船、橋梁やビル建築等の現場における鋼板、H鋼、アングルやフレームの穴あけに適しています

## Model WA-3500

- ・最大孔径/最大穴径: 35 mm
- ・最大板厚/最大板厚: 50 mm



## Model WA-5000

- ・最大孔径/最大穴径: 50 mm
- ・最大板厚/最大板厚: 75 mm

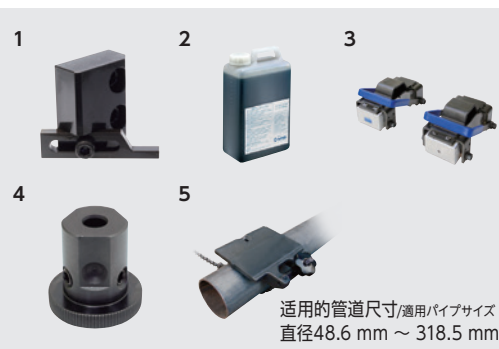


### 规格/仕様

型号/型式		WA-3500		WA-5000	
电源(单相)/電源(単相)		220 - 240 V AC, 50/60 Hz			
电钻 電気ドリル	额定消费电量/定格消費電力 W	1100		1150	
	额定电流/定格電流 A	5.1		5.4	
	无负荷旋转速度/無負荷回転速度 min <sup>-1</sup> (rpm)	950		350 / 650	
磁力消费电力/マグネット消費電力 W		34		75	
开孔能力	刀具/刃物	孔径/穴径		孔径/穴径	
穴あけ能力 mm	硬质合金环状刀具一次式连接型 「ジェットブローチ」ワンタッチタイプ	25L	-	12 ~ 17	
		35L	17.5 ~ 35	17.5 ~ 40	
		50L	17.5 ~ 35	12 ~ 50	
		75L	-	17.5 ~ 50	
	高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ	25L	14 ~ 35	14 ~ 50	
		50L	-	14 ~ 50	
吸附磁铁最小板厚/マグネット吸着最小板厚 mm		9		9	
冲程长度/ストローク長 mm		83		107	
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力 N(kgf)		7056 (720)		9800 (1000)	
磁铁尺寸/マグネット寸法 mm		92(宽/幅) x 213(长/長さ)		101(宽/幅) x 201(长/長さ)	
电源线/ケーブルタイヤコード m		3		3	
主体重量/本体質量 (重量) kg		20		23	
标准附属品/標準付属品		・定位销/パイロットピン 08035 A2: 1根/本 ・链条/チェーン: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 8 x 10 mm: 1根/本 ・切削油 0.5 L/切削油 0.5L: 1罐/缶 ・塑料装箱/プラスチックケース: 1个/個 ・侧面把手/サイドハンドル: 1根/本 ・防护板/ガード: 1个/個 ・定位销/パイロットピン 08050 A3: 1根/本 ・链条/チェーン: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm/4 mm: 各1根/本 ・扳手/スパナ 8 x 10 mm: 1根/本 ・铁屑分离器/チップブレイカー Ass'y: 1套/セット			

### 另售品/別売品

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位	适用机型/適用機種	
				WA-3500	WA-5000
1	TB05186	铁屑分离器/チップブレイカー Ass'y	1套/セット	●	●
2	TB01507	切削油2L桶/切削油2L缶	1个/個	●	●
3	TB04374	磁体辅助组件Ass'y/補助マグネットAss'y	1套/セット	●	●
4	TB02536	套筒6.5用Ass'y (三角钻头用)/スリーブ6.5用Ass'y (三角ドリル用)	1个/個	●	●
5	TB07696	铜管安装附件/パイプ取付けアタッチメント	1套/セット	●	●
	硬质合金环状刀具一次式连接型 「ジェットブローチ」ワンタッチタイプ	25L	1个/個	●	●
		35L	1个/個	●	●
		50L	1个/個	●	●
		75L	1个/個	●	●
	高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ	25L	1个/個	●	●
		50L	1个/個	●	●





## 快速连接式刀具交换/ワンタッチ刃物交換

独特的推进固定设计和自动出芯功能使刀具交换非常简便。  
独自のプッシュ固定設計と自動芯出し機能で刃物交換が素早く簡単に。



刀具安装/刃物の取り付け



刀具卸载/刃物の取り外し

## 冷却刀具内侧/刃物内側を冷却

冷却液直接在刀具的内侧流动，自动供给冷却液。  
冷却液が直接刃物の内側を流れます。冷却液供給は自動です。



## 安全装置构造/フェイルセーフ構造

## 横向偏移检测自动停止装置/横ズレ検知自動停止装置

内部传感装置当检测到横向传来的冲击或是异常振动时，电钻及马达会马上停止。  
日东工器在磁力钻孔机上搭载了领先于其他公司的这项功能。  
内部センサーが横からの衝撃または異常振動を検知した場合、ドリルと送りモータがただちに停止します。  
日東工器は他社に先駆けて磁気穴あけ機にこの機能を搭載しました。

## 再起动防止装置/再起動防止装置

即使由于停电再次供电后电钻也不会再起，只有当再次启动开关后电钻才会工作。  
不意の停電により、再び電源が供給されてもドリルは再起動しません。  
ドリルは再びスイッチを入れ直した時のみ作動します。

## 钻头/磁铁连动装置/ドリル/マグネット連動装置

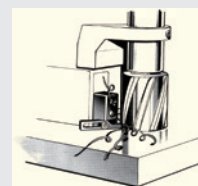
磁铁连动装置处于ON状态，只要没有磁力电钻就不会工作。  
マグネットがONとなり磁力が働かない限りドリルは作動しません。

## 铁屑分离器/チップブレーカ

使用配带的铁屑分离器，可轻松应对钻孔时飞出的切割粉屑。

付属のチップブレーカを使用すれば穴あけ時の切り粉の排出が良くなります。

- WA-5000标准附属品/標準付属品
- WA-3500另售品/別売品



## 2级变速/2段変速 (WA-5000)

可根据刀具的尺寸和种类调节速度。  
刃物のサイズと種類にあわせたスピードに調節できます。



## 新采用电钻控制防止刀具的破损/新採用ドリル制御が刃物を破損から防ぐ

## 电钻慢启动功能/スロースタート機能

为了完成工件锈皮上的利落切削，在切削开始的数秒种内钻头旋转数会减少。  
ワークの黒皮上でのスムーズな切削を行う為、切削開始の数秒間はドリル回転数を減少させます。

## 自动进刀功能/自動送り機能

只有扳倒手柄放入齿轮，才会有自动控制/进刀功能。  
ロッドハンドルを倒しギアを入れるだけで、自動制御/送りが機能します。



## 超负荷检测功能/負荷検知機能

双重检测功能可检测出刀具上的开孔及进刀时的负荷，使刀具在最好的状态下进行切削。  
2重検知機能が刃物上の穴あけと送り時の負荷を検知し、刃物にとって最適な条件での切削を行います。

## 进刀速度调节功能/送り速度調節機能

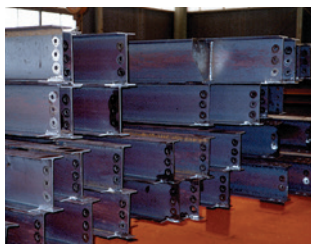
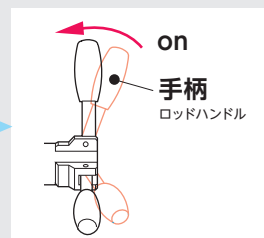
可持续感应进刀速度，不间断的调节刀具负荷和相对的进刀速度。  
送り速度を継続的に感知し、常に刃物の負荷と相対した送り速度に調節します。

## 自动停止功能/自動停止機能

切削完了后，传感装置感知到负荷减少，电钻和进刀马达会自动停止。  
切削が終了すると、センサが負荷減少を感知し、ドリルと送りモータが自動停止します。

## 紧急停止功能/緊急停止機能

刀具有异常负荷时，为了防止刀具的破损，电钻和进刀马达会自动停止。  
刃物に異常負荷がかかった場合、ドリルの破損を防止する為、ドリルと送りモータは自動停止します。

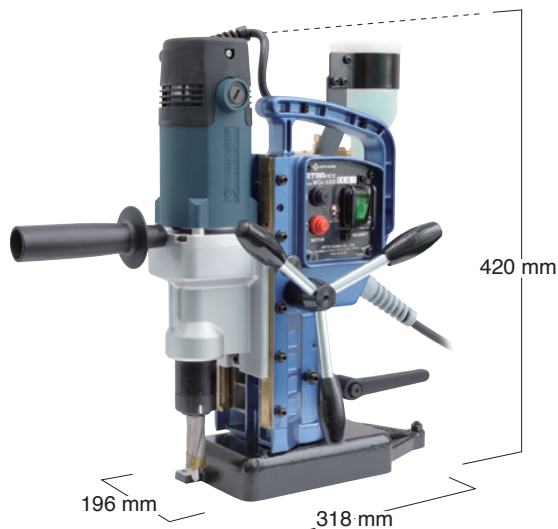


便携式磁力钻孔机  
携帯式磁気応用穴あけ機

## ATRA ACE 手动式/手動式

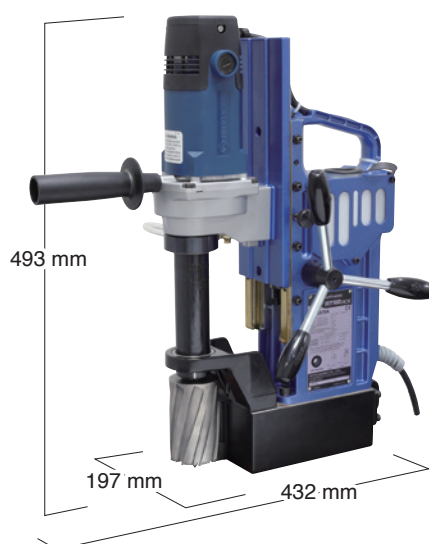
## Model WOJ-3200

- 最大孔径/最大穴径: 32 mm
- 最大板厚/最大板厚: 50 mm
- JETBROACH(硬质合金刀)专用型/「ジェットブローチ」専用モデル



## Model AO-5575A

- 最大孔径/最大穴径: 55 mm
- 最大板厚/最大板厚: 75 mm



## 规格/仕様

型号/型式		WOJ-3200		AO-5575A		
电源(单相)/電源(単相)		220 - 240 V AC, 50/60 Hz				
电钻 電気ドリル	额定消费电量/定格消費電力 W	950		950		
	额定电流/定格電流 A	4.3		4.3		
	无负荷旋转速度/無負荷回転速度 min <sup>-1</sup> (rpm)	870		520		
磁力消费电力/マグネット消費電力 W		38		50		
开孔能力	刀具/刃物	孔径/穴径		板厚/板厚		
穴あけ能力 mm	硬质合金环状刀具一次式连接型 「ジェットブローチ」ワンタッチタイプ	25L	12 ~ 17	9 ~ 25	12 ~ 17	9 ~ 25
		35L	17.5 ~ 32	9 ~ 35	17.5 ~ 40	9 ~ 35
		50L	12 ~ 32	9 ~ 50	12 ~ 55	9 ~ 50
		75L	-	-	17.5 ~ 55	9 ~ 75
	高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ	25L	-	-	12 ~ 50	9 ~ 25
		50L	-	-	12 ~ 50	9 ~ 50
	麻花钻/ツイストドリル		最大 13 mm		-	
吸附磁铁最小板厚/マグネット吸着最小板厚	mm	9		9		
冲程长度/ストローク長	mm	130		105		
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力	N(kgf)	9000 (918)		10000 (1020)		
磁铁尺寸/マグネット寸法	mm	99(宽/幅) x 177(长/長さ)		86(宽/幅) x 170(长/長さ)		
电源线/ケーブルタイヤコード	m	3		3		
主体重量/本体質量 (重量)	kg	13		17.5		
标准附属品/標準付属品		・定位销/パイロットピン 08050: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 8 x 10 mm: 1根/本 ・側面把手/サイドハンドル: 1根/本 ・油库/オイルタンク: 1个/個 ・安全带/セーフティストラップ: 1条/個 ・防护板/ガード: 1个/個 ・手柄/ロッドハンドル: 3个/個		・定位销/パイロットピン 08050 A3: 1根/本 ・链条/チェーン: 1根/本 ・側面把手/サイドハンドル: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 8 x 10 mm: 1根/本 ・切削油0.5 L/切削油0.5L: 1罐/缶 ・防护板/ガード: 1个/個		

## 另售品/別売品

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名称 商品名	销售单位 販売単位	适用机型/適用機種	
				WOJ-3200	AO-5575A
1	TB07691	铁屑分离器/チップブレーカ	1套/セット	●	
2	TB07474	铁屑分离器/チップブレーカ	1套/セット		●
3	TQ10581	注油器/オイル	1个/個	●	
4	TB01098	油管/チューブ 4 x 7 x 3000 Ass'y	1套/セット	●	●
5	TB01507	切削油2L桶/切削油2L缶	1个/個	●	●
6	TB07696	铜管安装附件/パイプ取付けアタッチメント	1套/セット	●	
7	TB04374	磁体辅助组件Ass'y/補助マグネットAss'y	1套/セット	●	●
8	TB07690	麻花钻用联合器/ツイストドリル用アダプタ	1个/個	●	
9	TB02536	套筒6.5用Ass'y (三角钻头用)/スリーブ6.5用Ass'y (三角ドリル用)	1个/個		●
*双重板用50L 50Lは重ね板用	硬质合金环状刀具一次式连接型 「ジェットブローチ」ワンタッチタイプ	25L	1个/個	●	●
		35L	1个/個	●	●
		50L	1个/個	●	●
		75L	1个/個		●
	高速钢环状刀具一次式连接型 ハイブローチワンタッチタイプ	25L	1个/個		●
		50L	1个/個		●



## 制动器/负荷检测器具有快速再起动的技术/スマートストップ/迅速再スタートの技術を持った負荷検出器

## 制动器/手动式WOJ-3200/AO-5575A搭載快速再起動技術/スマートストップ/迅速再スタートの技術を搭載した手動式のWOJ-3200/AO-5575A

此项全新的功能为手动式钻孔机划时代的装置。在此之前日东工器只有自动机型才有此项技术，通过LED负荷显示灯的闪烁，表示此时钻孔机的状况。

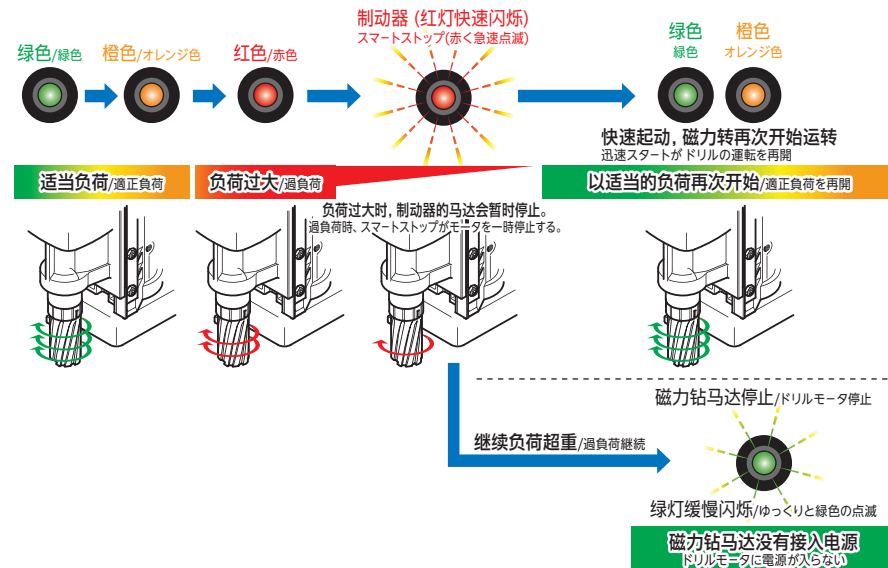
零件及刀具的交换不仅可以节约时间和金钱，还可以减轻客户的疲劳及运转中止时间，让客户体验到最先进的钻孔管理系统。

この新しい機能は、手動式ドリルにおける画期的な装置です。今まで日東工器のオート機種にのみ搭載されていたこの技術は、LED負荷表示ランプによって、現在のドリルの状況を表示します。部品やカッターの交換において、時間とお金を節約し、加えてユーザの疲労軽減と運転中止時間の削減を意図して、最先端のドリル管理システムを、ユーザは体験できます。

随着磁力钻负荷的增加，负荷显示灯的颜色由绿色变为橙色，再变为红色。如果过度加力，负荷显示灯会快速闪烁，磁力钻的马达会暂时停止。在负荷指示灯为红灯闪烁期间，如果减少负荷的话，磁力钻的马达会再次旋转。

ドリルの負荷が増すにつれて、負荷表示ランプの色が、緑色から橙色、そして赤色へと変わります。加えて、もし過剰な送りの力が増えらると、負荷表示ランプは急速に点滅します。そしてドリルモータがスローダウンし、一時的に停止します。負荷表示ランプが赤く点滅している間に負荷が開放されれば、ドリルモータは、回転を再開します。

## LED负荷显示灯/LED負荷表示ランプ



## 安全模式/安全モード

磁铁不良/マグネット不具合

检测横向偏移/横ズレ検知

红色显示灯缓慢闪烁  
ゆっくりと赤く点滅

橙色灯缓慢闪烁  
ゆっくりとオレンジ色に点滅

(AO-5575A)

LED负荷显示灯/LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

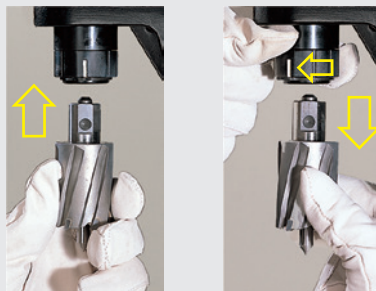
LED負荷表示ランプ

LED負荷表示ランプ

## 快速连接式刀具交换/ワンタッチ刃物交換

独特的推进固定设计和自动出芯功能使刀具交换非常简便。

独自のプッシュ固定設計と自動出芯機能が刃物交換が素早く簡単に。



刀具安装/刃物の取り付け

刀具卸载/刃物の取り外し

## 可左右随意转换的进刀手柄/左右付け替え自在の送りハンドル

根据作业状况，手柄可左右方转换。

作業状況に合わせて、送りハンドルの左右付け替えが可能。



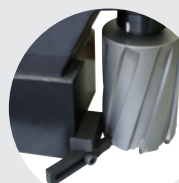
## 铁屑分离器(另售品)/チップブレーカ(別売品)

使用铁屑分离器(另售品)、可轻松应对钻孔时飞出的切割粉屑。

別売品のチップブレーカを使用すれば穴あけ時の切り粉の排出が良くなります。

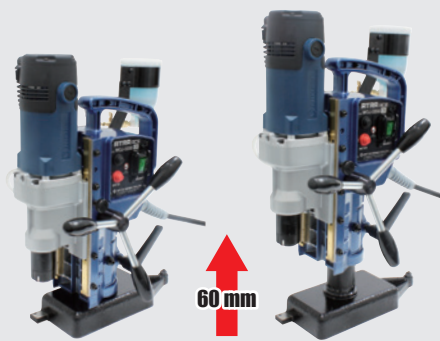


WOJ-3200



AO-5575A

## 主体上下导向器构造(WOJ-3200)/本体上下スライド機構



60mm

## 麻花钻用联合器(WOJ-3200)/ツイストドリル用アダプタ

带直性轴的麻花钻头与联合器(另售) 配套使用的话，麻花钻的最大钻孔能力可达到13 mm。

ストレートシャンク付きドリル対応の別売りのアダプタを使用すると最大13mmまでのツイストドリルでの穴明けが可能です。



\*麻花钻不包括在内/ツイストドリルは付属しません

## 切削油缸在主机内部，防止缸体破损(AO-5575A)

切削油タンクを本体内部に設置する事で、タンクの破損を防止します





便携式磁力钻孔机  
携帯式磁気応用穴あけ機

# ATRA ACE 自动快速型

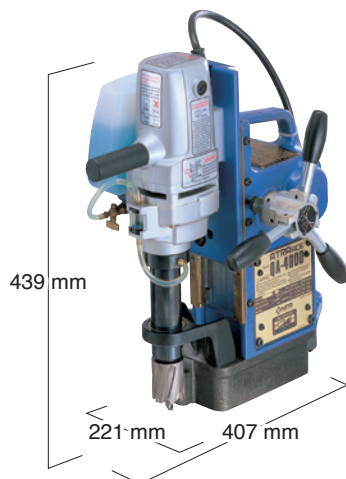
ウィックオート

钻孔机实现了钻孔作业的效率化/「アトラエース」は穴あけ作業の効率化を実現します

- ・自动快速还原(缩短钻孔时间)/自動ウィックリターン (穴あけ時間短縮)
- ・超负荷检测预知(自动递进进刀)※QA-6500/負荷検知 (自動ステップ送り) ※QA-6500
- ・内置自动防止横向偏移构造(界限开关) /横ズレ自動停止機構内蔵 (リミットスイッチ)

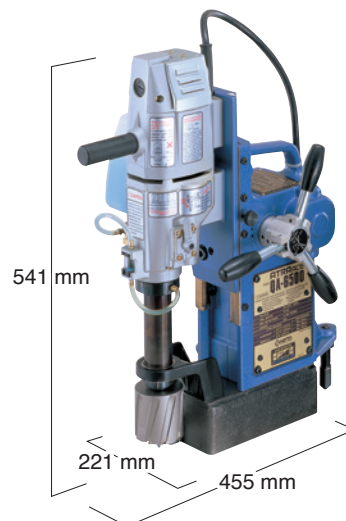
## Model QA-4000

- ・最大孔径/最大穴径: 40 mm
- ・最大板厚/最大板厚: 35 mm



## Model QA-6500

- ・最大孔径/最大穴径: 65 mm
- ・最大板厚/最大板厚: 50 mm

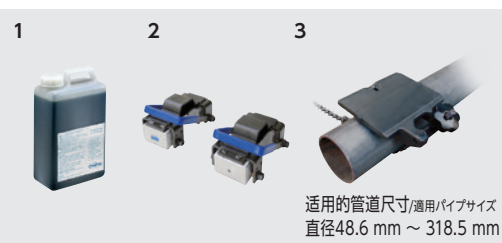


### 规格/仕様

型号/型式		QA-4000		QA-6500	
电源(单相)/電源 (单相)		220 - 240 V AC, 50/60 Hz			
电钻 電気ドリル	额定消费电量/定格消費電力	W		680	
	额定电流/定格電流	A		3.0	
	无负荷旋转速度/無負荷回転速度 min <sup>-1</sup> (rpm)			750	
磁力消费电力/マグネット消費電力		W		50	
开孔能力 穴あけ能力 mm	刀具/刃物				
	硬质合金环状刀具一次式连接型	35L	孔径/穴径 17.5 ~ 40	板厚/板厚 9 ~ 35	孔径/穴径 17.5 ~ 40
	[ジェットブローチ] ワンタッチタイプ	50L	-	-	板厚/板厚 9 ~ 35
	高速钢环状刀具一次式连接型	25L	14 ~ 15	9 ~ 12	17.5 ~ 65
	ハイブローチワンタッチタイプ		16 ~ 18	9 ~ 25	板厚/板厚 9 ~ 50
吸附磁铁最小板厚/マグネット吸着最小板厚		9		9	
冲程长度/ストローク長		mm		75	
磁铁最大磁力/マグネット最大磁力		N(kgf)		6664 (680)	
磁铁尺寸/マグネット寸法		mm		82(宽/幅) x 172(长/長さ)	
电源线/ケーブルタイヤコード		m		5	
主体重量/本体質量 (重量)		kg		18.5	
标准附属品/標準付属品					
		・定位销/パイロットピン 08035A2: 1根/本 ・链条/チェーン: 1 根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 8 x 10 mm: 1根/本		・切削油0.5 L/切削油0.5L: 1罐/缶 ・油库/オイルタンク: 1个/個 ・工具箱/工具箱: 1个/箱 ・侧面把手/サイドハンドル: 1根/本	
				・定位销/パイロットピン 08050 A3: 1根/本 ・链条/チェーン: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 8 x 10 mm: 1根/本	
				・铁屑制动器/チップストップパ: 1个/個 ・油库/オイルタンク: 1个/個 ・切削油0.5 L/切削油0.5L: 1罐/缶 ・工具箱/工具箱: 1个/箱 ・侧面把手/サイドハンドル: 1根/本	

### 另售品/別売品

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位	适用机型/適用機種	
				QA-4000	QA-6500
1	TB01507	切削油2L桶/切削油2L缶	1个/個	●	●
2	TB04374	磁体辅助组件Ass'y /補助マグネットAss'y	1套/セット	●	●
3	TB07696	铜管安装附件/パイプ取付けアタッチメント	1套/セット	●	●
		硬质合金环状刀具一次式连接型	35L	1个/個	●
		[ジェットブローチ] ワンタッチタイプ	50L	1个/個	●
		高速钢环状刀具一次式连接型	12L	1个/個	●
		ハイブローチワンタッチタイプ	25L	1个/個	●



## 自动快速还原(缩短钻孔时间)/自動クイックリターン (穴あけ時間短縮)

钻孔完成后从孔中排出铁渣后,拉刀迅速上升。通过这个快速的电钻马达上升,可以马上进行下一个钻孔。

穴あけが完了しスラッグが穴から排出されると、ブローチが素早く上昇します。この迅速なドリルモーター上昇により、次の穴あけをすぐ行うことができます。

## 自动进刀和超负荷检测/自動送りと負荷検知

通过搭载微型计算机来控制钻孔速度。钻孔开始是低速度,之后根据刀具尺寸和负荷条件来调节速度。负荷检测装置可明确检测刀具最大的阻力。

搭載されているマイクロコンピュータによって穴あけ速度は制御されます。穴あけの始めは低スピードで、その後、刃物サイズと負荷条件に適した速度に調整されます。負荷検知装置は刃物の抵抗の大きさを明確に検知します。



## 横向偏移检测自动停止装置/横ズレ検知自動停止装置内蔵

内部传感装置当检测到横向传来的冲击或是过度异常振动时,电钻及马达会马上停止。日东工器在磁力钻孔机上搭载了领先于其他公司的这项功能。

横ズレからの衝撃または過剰振動を検知した場合、ドリルと送りモーターの両方がただちに停止します。日東工器は他社に先駆けて磁気穴あけ機にこの機能を搭載しました。

## 自动步进/自動ステップ送り

刀具锋利度下降时,自动切换到步进,使钻孔顺畅。

刃物の切れ味が低下した時に、自動的にステップ送りに切り替わり、穴あけをスムーズにします。

## 限位开关功能/リミットスイッチ機能

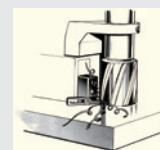
通过限位开关钻孔完成后自动返回旋转时停止机器,另外,如果在冲程下限下持续加工,则马达将停止。

リミットスイッチにより、穴あけ完了後にオートリターンする際に機械を停止します。また、ストローク下限で加工を続けた場合、モーターを停止させます。

## 铁屑分离器/チップブレイカ

使用配带的铁屑分离器,可轻松应对钻孔时飞出的切割粉屑。

付属のチップブレイカを使用すれば穴あけ時の切り粉の排出が良くなります。



## 全自动钻孔步骤/全自動穴あけの手順



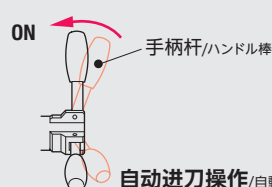
将定位销的前端对准冲孔的中心。使用安全链条将机器安装到钢材上,使磁铁吸附。钻头从顶部的限位开关位置降低到材料和接触定位销的位置,马达置于ON。

ポンチ穴の中心にパイロットピンの先端をあわせてください。安全チェーンを使用して機械を鋼材に取り付け、磁石を吸着させます。ドリルを上部のリミットスイッチ位置から、材料と接触するパイロットピンの位置まで下げて、モーターをONにします。

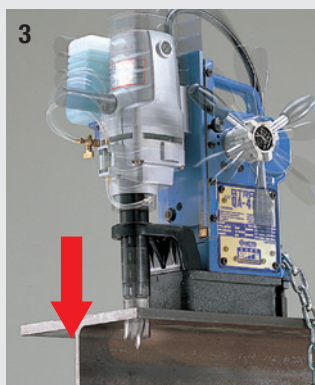


将手柄推到钻头侧,连接离合器,即会开始自动进刀。

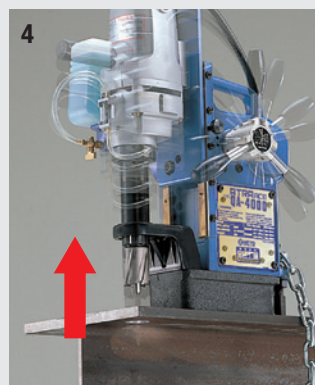
ハンドルをドリル側に倒してクラッチを接続すると、自動送りが開始されます。



自动进刀操作/自動送り操作



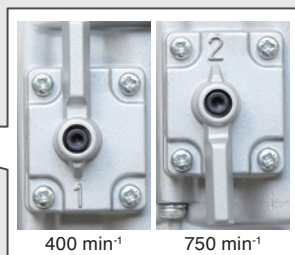
通过缓慢启动构造,可顺利切断黑皮。进刀速度是由传感器控制,实现高效率钻孔。スロースタート機構により、黒皮をスムーズに切断します。送り速度はセンサによって制御され、効率的な穴あけを実現します。



钻孔完成后,自动返回到行程的最顶部。穴あけが完了すると、ストロークの最上部にオートリターンします。

## 可2级变速/2段変速可能 (QA-6500)

可调节刀具所需的转速。/刃物にあった回転数に調節できます。



## 快速连接式刀具交换/ワンタッチ刃物交換

独特的推进固定设计和自动出芯功能使刀具交换非常简便。独自のプッシュ固定設計と自動芯出し機能で刃物交換が素早く簡単に。



刀具安装/刃物の取り付け



刀具卸载/刃物の取り外し

## 硬质合金环状刀具・高速钢环状刀具 JETBROACH CUTTERS &amp; HI-BROACH CUTTERS

## 超越麻花钻头的高性能拉刀/ツイストドリルを超える、高性能ブローチカッター

- ・刀具前端没有死角/デッドポイントが無い
- ・圆状式切削/円状に切削
- ・切削时的抵抗力要比麻花钻头少50%/切削抵抗はツイストドリル比50%減
- ・品种齐全从 $\phi 12 \sim \phi 100$  mm/ $\phi 12 \sim \phi 100$  mm まで品揃え



规格/仕様		90 mm(17.5 × 65 × 50L) 双重板用/重ね板用					
		HI-BROACH® One-touch Type/25L	HI-BROACH® One-touch Type/50L	JETBROACH One-touch Type/25,35,50L	JETBROACH One-touch Type/50L(W)	JETBROACH One-touch Type/75L	JETBROACH Side lock Type/75L
钻孔能力 穴あけ能力 mm	孔径/穴径	25L: $\phi 12 \sim \phi 52$	-	25L: $\phi 12 \sim \phi 17$	-	-	-
		-	-	35L: $\phi 17.5 \sim \phi 40$	-	-	-
	板厚/板厚	-	50L: $\phi 12 \sim \phi 52$	50L: $\phi 12 \sim \phi 65$	50L(W): $\phi 18, \phi 22,$	-	-
		-	-	-	$\phi 24 \sim \phi 26.5, \phi 28, \phi 32, \text{ and } \phi 35$	75L: $\phi 17.5 \sim \phi 55$	75L: $\phi 50 \sim \phi 100$
		25L: 25	-	25L: 25	-	-	-
		-	-	35L: 35	-	-	-
		-	50L: 50	50L: 50	50L(W): 50	-	-
		-	-	-	-	75L: 75	75L: 75
进刀速度/送り速度 mm/rev		0.02 ~ 0.1					
推荐切削速度/推奨切削速度 m/min		15 ~ 35 (软钢/軟鋼)			35 ~ 50 (软钢/軟鋼)		

HI-BROACH® One-touch Type				最大板厚 最大板厚	孔径 穴径	产品编码 商品コード	ARA-100A	WA-3500	WA-5000	AO-5575A	QA-4000	QA-6500	バネ 位置 指定
25 mm	最大板厚 最大板厚	$\phi 12$	TK00698										06025
		$\phi 13$	TK00699										
		$\phi 14$	TK00700										
		$\phi 15$	TK00701										
		$\phi 16$	TK00702										
		$\phi 17$	TK00703										
		$\phi 17.5$	TK01391										
		$\phi 18$	TK01392										
		$\phi 19$	TK01393										
		$\phi 19.5$	TK01394										
		$\phi 20$	TK01395										
		$\phi 21$	TK01396										
		$\phi 21.5$	TK01397										
		$\phi 22$	TK01398										
		$\phi 22.5$	TK01399										
		$\phi 23$	TK01400										
		$\phi 23.5$	TK01401										
		$\phi 24$	TK01402										
		$\phi 24.5$	TK01403										08025
		$\phi 25$	TK01404										
		$\phi 26$	TK01405										
		$\phi 27$	TK01407										
		$\phi 28$	TK01408										
		$\phi 29$	TK01409										
		$\phi 30$	TK01410										
		$\phi 31$	TK01411										
		$\phi 32$	TK01412										
		$\phi 33$	TK01413										
		$\phi 34$	TK01414										
		$\phi 35$	TK01415										
		$\phi 36$	TK01416										
		$\phi 37$	TK01417										
		$\phi 38$	TK01418										
		$\phi 39$	TK01419										
		$\phi 40$	TK01420										
		$\phi 41$	TK01421										
		$\phi 42$	TK01422										
		$\phi 43$	TK01423										
		$\phi 44$	TK01424										
		$\phi 45$	TK01425										
		$\phi 46$	TK01426										
		$\phi 47$	TK01427										
		$\phi 48$	TK01428										
		$\phi 49$	TK01429										
		$\phi 50$	TK01430										
		$\phi 51$	TK01431										
		$\phi 52$	TK01432										

HI-BROACH® One-touch Type				最大板厚 最大板厚	孔径 穴径	产品编码 商品コード	ARA-100A	WA-5000	AO-5575A	バネ 位置 指定
50 mm	最大板厚 最大板厚	$\phi 12$	TK00721							06050
		$\phi 13$	TK00722							
		$\phi 14$	TK00723							
		$\phi 15$	TK00724							
		$\phi 16$	TK00725							
		$\phi 17$	TK00726							
		$\phi 18$	TK00727							
		$\phi 19$	TK00728							
		$\phi 20$	TK00729							
		$\phi 21$	TK00730							
		$\phi 22$	TK00731							
		$\phi 23$	TK00732							
		$\phi 24$	TK00733							
		$\phi 25$	TK00734							
		$\phi 26$	TK00735							
		$\phi 27$	TK00736							
		$\phi 28$	TK00737							
		$\phi 29$	TK00738							
		$\phi 30$	TK00739							08050
		$\phi 31$	TK00740							
		$\phi 32$	TK00741							
		$\phi 33$	TK00742							
		$\phi 34$	TK00743							
		$\phi 35$	TK00744							
		$\phi 36$	TK00745							
		$\phi 37$	TK00746							
		$\phi 38$	TK00747							
		$\phi 39$	TK00748							
		$\phi 40$	TK00749							
		$\phi 41$	TK00750							
		$\phi 42$	TK00751							
		$\phi 43$	TK00752							
		$\phi 44$	TK00753							
		$\phi 45$	TK00754							
		$\phi 46$	TK00755							
		$\phi 47$	TK00756							
		$\phi 48$	TK00757							
		$\phi 49$	TK00758							
		$\phi 50$	TK00759							
		$\phi 51$	TK00760							
		$\phi 52$	TK00761							

JETBROACH One-touch Type				最大板厚 最大板厚	孔径 穴径	产品编码 商品コード	ARA-100A	LO-3550	WA-3500	WA-5000	WOJ-3200	AO-5575A	QA-4000	QA-6500	バネ 位置 指定	
25 mm	Φ12	TK01148			●					●	●	●				06025
	Φ13	TK01149								●	●	●				
	Φ14	TK01150			●					●	●	●				
	Φ15	TK01151			●					●	●	●				
	Φ16	TK01152			●					●	●	●				
	Φ17	TK01153			●					●	●	●				
35 mm	Φ17.5	TK01249	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		08035
	Φ18	TK01250	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ18.5	TK01251	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ19	TK01252	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ19.5	TK01253	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ20	TK01254	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ20.5	TK01255	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ21	TK01256	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ21.5	TK01257	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ22	TK01258	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ22.5	TK01259	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ23	TK01260	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ23.5	TK01261	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ24	TK01262	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ24.5	TK01263	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ25	TK01264	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ25.5	TK01265	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ26	TK01266	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ26.5	TK01267	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
	Φ27	TK01268	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●		
Φ28	TK01269	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●			
Φ29	TK01270	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●			
Φ30	TK01271	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●			
Φ31	TK01272	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●			
Φ32	TK01273	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●			
Φ33	TK01274	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●			
Φ34	TK01275	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●			
Φ35	TK01276	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●			
Φ36	TK01277	●					●		●		●	●	●			
Φ37	TK01278	●							●		●	●	●			
Φ38	TK01279	●					●		●		●	●	●			
Φ39	TK01280	●					●		●		●	●	●			
Φ40	TK01281	●					●		●		●	●	●			



JETBROACH One-touch Type				JETBROACH One-touch Type						パイロットピン 定位銷
最大板厚 最大板厚	孔径 孔径	产品编码 商品コード		最大板厚 最大板厚	孔径 孔径	产品编码 商品コード	最大板厚 最大板厚	孔径 孔径	产品编码 商品コード	
50 mm	Φ12	TK01154		ARA-100A	LO-3550	WA-3500	WA-5000	WOJ-3200	AO-5575A	06050
	Φ13	TK01155	●							
	Φ14	TK01156	●							
	Φ15	TK01157	●							
	Φ16	TK01158	●							
	Φ17	TK01159	●							
	Φ17.5	TK01282	●							
	Φ18	TK01283	●							
	Φ19	TK01284	●							
	Φ19.5	TK01285	●							
	Φ20	TK01286	●							
	Φ20.5	TK01287	●							
	Φ21	TK01288	●							
	Φ21.5	TK01289	●							
	Φ22	TK01290	●							
	Φ22.5	TK01291	●							
	Φ23	TK01292	●							
	Φ23.5	TK01293	●							
	Φ24	TK01294	●							
	Φ24.5	TK01295	●							
	Φ25	TK01296	●							
	Φ25.5	TK01297	●							
	Φ26	TK01298	●							
	Φ26.5	TK01299	●							
	Φ27	TK01300	●							
	Φ28	TK01301	●							
	Φ29	TK01302	●							
	Φ30	TK01303	●							
	Φ31	TK01304	●							08050
	Φ32	TK01305	●							
	Φ33	TK01306	●							
	Φ34	TK01307	●							
	Φ35	TK01308	●							
	Φ36	TK01309	●							
	Φ37	TK01310	●							
	Φ38	TK01311	●							
	Φ39	TK01312	●							
	Φ40	TK01313	●							
	Φ41	TK01314	●							
	Φ42	TK01315	●							
	Φ43	TK01316	●							
	Φ44	TK01317	●							
	Φ45	TK01318	●							
	Φ46	TK01319	●							
	Φ47	TK01320	●							
	Φ48	TK01321	●							
	Φ49	TK01322	●							
	Φ50	TK01323	●							
	Φ51	TK01324	●							
	Φ52	TK01325	●							
	Φ53	TK01326	●							
	Φ54	TK01327	●							
	Φ55	TK01328	●							
	Φ56	TK01329	●							
	Φ57	TK01330	●							
	Φ58	TK01331	●							
	Φ59	TK01332	●							
	Φ60	TK01333	●							
	Φ61	TK01334	●							
	Φ62	TK01335	●							
	Φ63	TK01336	●							
	Φ64	TK01337	●							
	Φ65	TK01338	●							

JETBROACH One-touch Type				JETBROACH One-touch Type						パイロットピン 定位銷
最大板厚 最大板厚	孔径 孔径	产品编码 商品コード		最大板厚 最大板厚	孔径 孔径	产品编码 商品コード	最大板厚 最大板厚	孔径 孔径	产品编码 商品コード	
50 mm	Φ18	TK01068	●	ARA-100A	LO-3550	WA-3500	WA-5000	WOJ-3200	AO-5575A	08050
	Φ22	TK00622	●							
	Φ24	TK00623	●							
	Φ24.5	TK00631	●							
	Φ25	TK00624	●							
	Φ26	TK00625	●							
	Φ26.5	TK00632	●							
	Φ28	TK00626	●							
	Φ32	TK00627	●							
	Φ35	TK00628	●							

JETBROACH One-touch Type				JETBROACH One-touch Type						パイロットピン 定位銷
最大板厚 最大板厚	孔径 孔径	产品编码 商品コード		最大板厚 最大板厚	孔径 孔径	产品编码 商品コード	最大板厚 最大板厚	孔径 孔径	产品编码 商品コード	
75 mm	Φ17.5	TK01350	●	ARA-100A	WA-5000	AO-5575A				08075
	Φ18	TK01351	●							
	Φ19	TK01352	●							
	Φ20	TK01353	●							
	Φ21	TK01354	●							
	Φ22	TK01355	●							
	Φ23	TK01356	●							
	Φ24	TK01357	●							
	Φ24.5	TK01358	●							
	Φ25	TK01359	●							
	Φ26	TK01360	●							
	Φ26.5	TK01361	●							
	Φ27	TK01362	●							
	Φ28	TK01363	●							
	Φ29	TK01364	●							
	Φ30	TK01365	●							
	Φ31	TK01366	●							
	Φ32	TK01367	●							
	Φ33	TK01368	●							
	Φ34	TK01369	●							
	Φ35	TK01370	●							
	Φ36	TK01371	●							
	Φ37	TK01372	●							
	Φ38	TK01373	●							
	Φ39	TK01374	●							
	Φ40	TK01375	●							
	Φ41	TK01376	●							
	Φ42	TK01377	●							
	Φ43	TK01378	●							
	Φ44	TK01379	●							
	Φ45	TK01380	●							
	Φ46	TK01381	●							
	Φ47	TK01382	●							
	Φ48	TK01383	●							
	Φ49	TK01384	●							
	Φ50	TK01385	●							
	Φ51	TK01386	●							
	Φ52	TK01387	●							
	Φ53	TK01388	●							
	Φ54	TK01389	●							
	Φ55	TK01390	●							

JETBROACH Side-lock Type			ARA-100A	定位销 パイロットピン	
最大板厚 最大板厚	孔径 穴径	产品编码 商品コード			
75 mm	φ50	TK01433	●	12075	
	φ51	TK01434	●		
	φ52	TK01435	●		
	φ53	TK01436	●		
	φ54	TK01437	●		
	φ55	TK01438	●		
	φ56	TK01439	●		
	φ57	TK01440	●		
	φ58	TK01441	●		
	φ59	TK01442	●		
	φ60	TK01443	●		
	φ61	TK01444	●		
	φ62	TK01445	●		
	φ63	TK01446	●		
	φ64	TK01447	●		
	φ65	TK01448	●		
	φ66	TK01449	●		
	φ67	TK01450	●		
	φ68	TK01451	●		
	φ69	TK01452	●		
φ70	TK01453	●			
φ71	TK01454	●			
φ72	TK01455	●			
φ73	TK01456	●			
φ74	TK01457	●			
φ75	TK01458	●			
φ76	TK01459	●			
φ77	TK01460	●			
φ78	TK01461	●			
φ79	TK01462	●			
φ80	TK01463	●			
φ81	TK01464	●			
φ82	TK01465	●			
φ83	TK01466	●			
φ84	TK01467	●			
φ85	TK01468	●			
φ86	TK01469	●			
φ87	TK01470	●			
φ88	TK01471	●			
φ89	TK01472	●			
φ90	TK01473	●			
φ91	TK01474	●			
φ92	TK01475	●			
φ93	TK01476	●			
φ94	TK01477	●			
φ95	TK01478	●			
φ96	TK01479	●			
φ97	TK01480	●			
φ98	TK01481	●			
φ99	TK01482	●			
φ100	TK01483	●			

便携式复动油压冲孔机 HS系列  
携帯式複動油圧パンチャ HSシリーズ

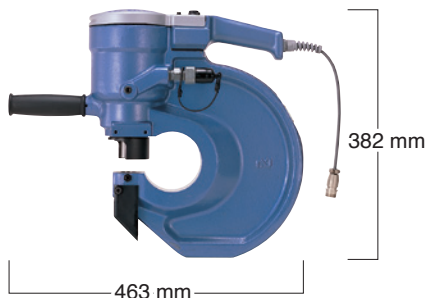
### SELFER ACE

可对不锈钢板材进行冲孔、采用微调功能（手动）  
用冲头的慢速功能可以简单地定好孔位

ステンレスへの穴あけを可能にした新設計イン칭ング機能（手動）採用  
イン칭ング機能により簡単に穴あけ位置決めが可能

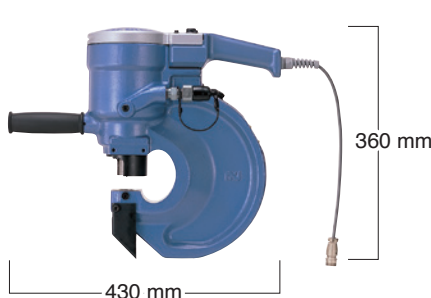
#### Model HS11-1624

- 最大板厚/最大板厚: 16 mm
- 最大孔径/最大孔径:  $\Phi 24$  mm
- 最大输出功率/最大出力: 464 kN(47 tf)



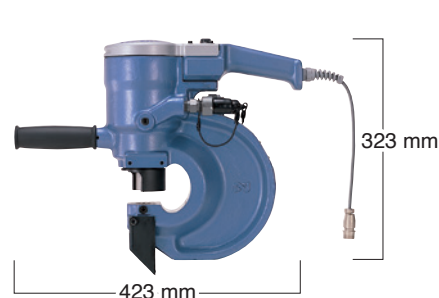
#### Model HS07-1624

- 最大板厚/最大板厚: 16 mm
- 最大孔径/最大孔径:  $\Phi 24$  mm
- 最大输出功率/最大出力: 464 kN(47 tf)



#### Model HS06-1322

- 最大板厚/最大板厚: 13 mm
- 最大孔径/最大孔径:  $\Phi 22$  mm
- 最大输出功率/最大出力: 367 kN(37 tf)



#### 规格/仕様

型号/型式		HS11-1624		HS07-1624		HS06-1322	
最大加工深度/最大加工奥行き		110		70		60	
冲孔能力		低碳钢/軟鋼材	不锈钢/ステンレス鋼	低碳钢/軟鋼材	不锈钢/ステンレス鋼	低碳钢/軟鋼材	不锈钢/ステンレス鋼
穴あけ能力	最大板厚/最大板厚	16	6	16	6	13	6
	最大孔径/最大穴径	24		24		22	
冲孔时间/穴あけ時間		11.8				7.9	
返回的时间/リターン時間		5.7				3.4	
最高使用压力/最高使用压力		MPa (kgf/cm²)		68.65 (700)			
最大输出功率/最大出力		kN (tf)		464 (47)		367 (37)	
锤头冲程/ラムストローク		mm		25		21	
主体重量/本体質量(重量)		kg		30		25.5	
标准附属品/標準付属品		・软管配套元件/ホースキット Ass'y: 1套/セット ・高圧軟管/ホースコード Ass'y: 1套/セット ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ: 1根/本 ・扳手/スパナ 12: 1根/本 ・辅助把手/サブハンドル: 1套/セット ・铁屑防护/チップガード Ass'y: 1套/セット ・工具箱/工具箱: 1箱/箱 ・D冲模/D冲头 22/Dポンチ/Dダイス 22: 安装在机器里/本体装着					

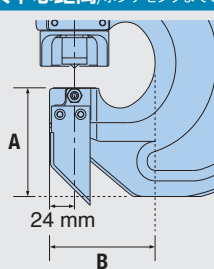
孔径和板厚有如下限制。请不要超过此界限。软钢(SS400) 0.8 x 孔径, 不锈钢(SUS304) 0.5 x 孔径。详细情况请参阅使用说明书。  
穴径と板厚には次のような制限があります。これを超えて使用しないでください。軟鋼 (SS400) 0.8x穴径, ステンレス (SUS304) 0.5x穴径。詳細に関しては取り扱い説明書をご覧ください。

#### 另售品/別売品

产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
TB02506	软管/ホースキット Ass'y*1	1套/セット
TP05184	超高压软管/超高压ホース 5 m*2	1根/本
TB02390	开关电源线/スイッチコード Ass'y 5 m	1套/セット
TP05777	超高压软管/超高压ホース 10 m*2	1根/本
TB02545	开关电源线/スイッチコード Ass'y 10 m	1套/セット
TB02141	脚踏开关/フットスイッチ Ass'y	1套/セット
TA92729	油罐/オイル缶 Ass'y	1罐/缶
TB02142	挂夹/フッククランプ Ass'y	1套/セット

\*1 软管套件Ass'y由接头附带的2条超高压软管和开关导线Ass'y组合而成的。  
ホースキットAss'yは「カブラ」付き超高压ホース2本とスイッチコードAss'yがセットになったものです。  
\*2 接头不附带超高压软管。/超高压ホースには「カブラ」は付属しません。

#### 到冲头中心距离/ポンチセンタまでの寸法



最大加工深度 = B-24  
/最大加工奥行き

	A	B
HS11-1624	127	134
HS07-1624	105	94
HS06-1322	84	85



## PUMP 冲孔机HS系列用油压泵/セルフアースHSシリーズ用ポンプ

#### Model HPD-05

- 复动/複動



#### 规格/仕様

型号/型式		HPD-05	
电源(单相)/電源(単相)		230 V AC	
最高使用压力/最高使用压力		68.65 (700)	
吐出量/吐出量		50 Hz	60 Hz
无负荷时/無負荷時	L/min	1.20	1.44
68.65 MPa时/時	L/min	0.55	0.66
马达/モータ		0.4 kW 4P	
油缸油量/タンク油量		L 4.0	
吐出口径/吐出口徑		Rc 3/8	
电磁阀/電磁バルブ		三位四通阀/4方3位置弁	
主体重量/本体質量(重量)		kg	32.5

便携式单动油压冲孔机 HA系列  
携帯式単動油圧パンチャ HAシリーズ

### SELFER HA Type

冲孔、还原、重置操作都为全自动化

紧急情况发生时、按下紧急按钮就可停止下来的安全设计

パンチ、リターン、およびリセット操作が全自動。緊急スイッチで即座に機器の作動を停止できる安全設計

#### Model HA11-1624

- 最大板厚/最大板厚: 16 mm
- 最大孔径/最大孔径:  $\Phi 24$  mm
- 最大输出功率/最大出力: 431 kN(44 tf)



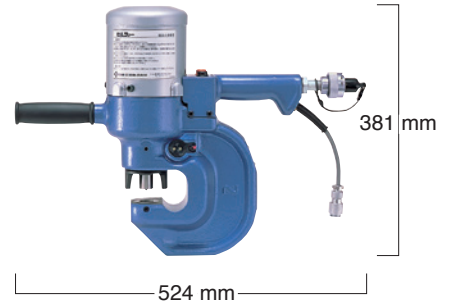
#### Model HA07-1624

- 最大板厚/最大板厚: 16 mm
- 最大孔径/最大孔径:  $\Phi 24$  mm
- 最大输出功率/最大出力: 431 kN(44 tf)



#### Model HA06-1322

- 最大板厚/最大板厚: 13 mm
- 最大孔径/最大孔径:  $\Phi 22$  mm
- 最大输出功率/最大出力: 304 kN(31 tf)



#### 规格/仕様

型号/型式	HA11-1624	HA07-1624	HA06-1322
最大加工深度/最大加工奥行き	110	70	60
冲孔能力	低碳钢/軟鋼材		
穴あけ能力			
最大板厚/最大板厚	16		13
最大孔径/最大孔径	24		22
冲孔时间/穴あけ時間	16.5		10.5
最高使用压力/最高使用压力	68.65 (700)		
最大输出功率/最大出力	431 (44)		304 (31)
锤头冲程/ラムストローク	25		21
主体重量/本体質量 (重量)	35.5	28.5	21.5
标准附属品/標準付属品	・補助把手/サブハンドル: 1套/セット ・高压软管/ホースコード Ass'y: 1套/セット ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ: 1根/本 ・工具箱/工具箱: 1箱/箱 ・D冲模/D冲头22/Dポンチ/Dダイス22: 安装在机器上/本体装着		

\*1: 孔径和板厚有如下限制。请不要超过此界限。软钢(SS400) 0.8 x 孔径。不锈钢和坚硬的材料不能打孔。详细情况请参阅使用说明书。

穴径と板厚には次のような制限があります。これを超えて使用しないでください。軟鋼 (SS400) 0.8x孔径。ステンレスや硬い材料は穴あけできません。詳細に関しては取り扱い説明書をご覧ください。

\*2: 钻孔时间取决于使用时的油温。/穴あけ時間は使用時のポンプの油温によって異なります。

#### 另售品/別売品

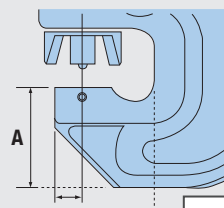
产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
TA96534	软管/ホースキット Ass'y 5 m*1	1套/セット
TP05184	超高压软管/超高压ホース 5 m*2	1根/本
TA93778	开关电源线/スイッチコード Ass'y 5 m	1套/セット
TA9B044	Hose Kit(一套软管)/ホースキット Ass'y 10 m*1	1套/セット
TP05777	超高压软管/超高压ホース 10 m*2	1根/本
TA95307	开关电源线/スイッチコード Ass'y 10 m	1套/セット
TA94386	脚踏开关/フットスイッチ Ass'y	1套/セット
TA92729	油罐/オイル缶 Ass'y	1罐/缶
TA96342	挂夹/フッククランプ Ass'y	1套/セット

\*1 软管套件Ass'y由接头附带的超高压软管和开关导线Ass'y组合而成的。

ホースキットAss'yは「カブラ」付き超高压ホースとスイッチコードAss'yがセットになったものです。

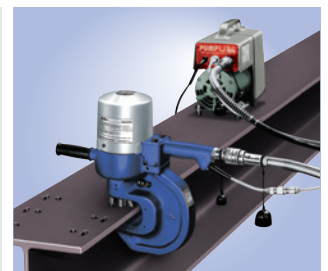
\*2 接头不附带超高压软管。/超高压ホースには「カブラ」は付属しません。

#### 到冲头中心距离/ポンチセンタまでの寸法



	A	B
HA11-1624	111	134
HA07-1624	93	94
HA06-1322	83	84

最大加工深度 = B-24  
/最大加工奥行き



## PUMP HA系列用油压泵/HAシリーズ用油圧ポンプ

#### Model SC-05

- 单动/単動



#### 规格/仕様

型号/型式	SC-05		
电源(单相)/電源 (单相)	230 V AC		
最高使用压力/最高使用压力	68.65 (700)		
吐出量/吐出量		50 Hz	60 Hz
	无负荷时/無負荷時 L/min	1.20	1.44
	68.65 MPa时/時 L/min	0.55	0.66
马达/モータ	0.4 kW 4P		
油缸油量/タンク油量	4.0		
吐出口径/吐出口径	Rc 3/8		
主体重量/本体質量 (重量)	27.5		



便携式电动油压冲孔机  
携帯式電動油圧パンチャ

## HANDY SELFER

### 主体和油压泵一体化、小型便携式油压冲孔机

本体と油圧ポンプを一体化した、ハンディタイプの油圧パンチャ

- 可以加工各种形状的钢材、钢板的圆孔和长圆孔/各種形鋼、鋼板への丸穴・長穴加工が可能
- 即使冲长圆孔等不同直径的孔也不需要调芯/長穴などの異径の穴あけにも芯出し不要です

#### Model E25-0615

回 双重绝缘/二重絶縁

- 最大板厚/最大板厚: 6 mm
- 最大孔径/最大孔径:  $\Phi 15$  mm
- 最大输出功率/最大出力: 114 kN(11.6 tf)



#### Model E55-0619

- 最大板厚/最大板厚: 6 mm
- 最大孔径/最大孔径:  $\Phi 19$  mm
- 最大输出功率/最大出力: 147 kN(15 tf)



规格/仕様		E25-0615		E55-0619	
型号/型式					
电源/電源		220 - 240 V AC, 50/60 Hz		110 - 120 V AC, 50/60 Hz	220 - 240 V AC, 50/60Hz
最大加工深度/最大加工奥行き		mm	25	55	
马达	额定消費電量/定格消費電力	W	305	670	
モータ	额定電流/定格電流	A	1.4	6.0	3.0
最大冲孔能力/最大穴あけ能力		低碳鋼/軟鋼材			
		mm	15	19	
最大板厚/最大板厚		mm	6	6	
冲孔时间/穴あけ時間		sec (单程/片道)	4	2	
电源线/ケーブルコード		m	2.4		
主体重量/本体質量 (重量)		kg	7.0	14	
标准附属品/標準付属品		・E冲头/Eポンチ φ15: 1个/個 (安装在机器上/本体装着) ・辅助把手/サブハンドル: 1个/個 ・E冲模/Eダイス φ15A: 1个/個 ・辅助油/補充用オイル: 1个/個 ・E冲模/Eダイス φ15B: 1个/個 (安装在机器上/本体装着) ・工具箱/工具箱: 1箱/箱 ・E冲模/Eダイス φ18B: 1个/個 (安装在机器上/本体装着) ・内六角扳手/六角棒スパナ 2.5 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 8 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本 ・扳手/スパナ 10 x 12 mm: 1根/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm:			

#### 另售品/別売品 (E25-0615)

产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
TB00800	支架/スタンド Ass'y	1套/セット

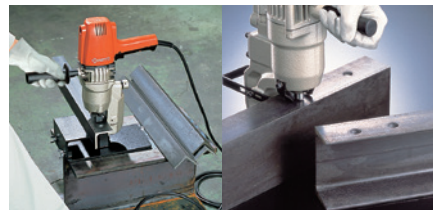
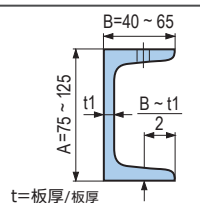


#### 冲模选型表/ダイス選定表

冲模的种类/ダイスの種類	识别表示/識別表示	材料的板厚/材料の板厚 (mm)		适用机型/適応機種
		SS400	SUS304	
薄板用/薄板用	A	2 ~ 3.2	最大 3	E25-0615
厚板用/厚板用	B	4 ~ 6	最大 4	
薄板用/薄板用	A	2 ~ 3.2	最大 3	E55-0619
厚板用/厚板用	B	4 ~ 6	最大 4	
槽形钢材用/溝形鋼用	C	7 ~ 8	-	

#### 槽形钢材加工能力/溝形鋼加工能力 (E55-0619)

孔徑/穴徑	010	011	012	013	014	015	016
尺寸/サイズ							
75 x 40 t7	○	○	○	○	○	○	○
100 x 50 t7.5	○	○	○	○	○	○	-
125 x 65 t8	○	○	○	○	○	-	-



#### 长圆孔加工尺寸/長穴加工寸法

		(单位: mm)									
E25-0615	孔徑/穴徑	10	13	13.5	15	16.5	17	18	19.5	20	21
	孔徑/穴徑	6.5	6.5	6.5	6.5	6.5	6.5	6.5	6.5	6.5	6.5
	孔徑/穴徑	10	13	13.5	15	16.5	17	18	19.5	20	21
E55-0619	孔徑/穴徑	18	18	19.5	20	21	21	21	21	21	21
	孔徑/穴徑	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9
	孔徑/穴徑	18	18	19.5	20	21	21	21	21	21	21

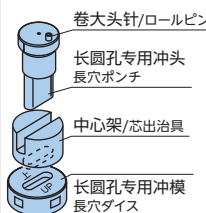
便携式油压冲孔机HS・HA系列、便携式电动油压冲孔机用冲头・冲模  
セルフアーエースHS・HAシリーズ用、「ハンディセルフアー」用ポンチ&ダイス

# Punches & Dies for SELFER Puncher

## HS06-1322/HS07-1624/HS11-1624/HA06-1322/HA07-1624/HA11-1624用

长圆孔专用D冲头/長穴用Dポンチ		长圆孔专用D冲模/長穴用Dダイス		长圆孔专用中心架/長穴用芯出治具	
产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TK01512	D冲头/ポンチ 16 x 8	TK01544	D冲模/ダイス 16 x 8	TK01694	中心架/芯出治具 16 x 8
TK01513	D冲头/ポンチ 18 x 9	TK01545	D冲模/ダイス 18 x 9	TK01695	中心架/芯出治具 18 x 9
TK01514	D冲头/ポンチ 20 x 10	TK01546	D冲模/ダイス 20 x 10	TK01696	中心架/芯出治具 20 x 10
TK01515	D冲头/ポンチ 22 x 11	TK01547	D冲模/ダイス 22 x 11	TK01697	中心架/芯出治具 22 x 11
TK01516	D冲头/ポンチ 24 x 12	TK01548	D冲模/ダイス 24 x 12	TK01698	中心架/芯出治具 24 x 12
TK01517	D冲头/ポンチ 25 x 9*	TK01549	D冲模/ダイス 25 x 9	TK01699	中心架/芯出治具 25 x 9
TK01518	D冲头/ポンチ 25 x 12*	TK01550	D冲模/ダイス 25 x 12	TK01700	中心架/芯出治具 25 x 12
TK01519	D冲头/ポンチ 25 x 14*	TK01551	D冲模/ダイス 25 x 14	TK01701	中心架/芯出治具 25 x 14
TK01520	D冲头/ポンチ 25 x 18*	TK01552	D冲模/ダイス 25 x 18	TK01702	中心架/芯出治具 25 x 18

※长孔用のD冲头φ25 x 9/12/14/18需要锁扣螺头特Ass'y。/長穴用Dポンチφ25 x 9/12/14/18には、ロックナット特Ass'yが必要です。



## 另售品/別売品

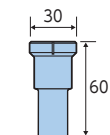
产品编码/商品コード	产品名/商品名	备注/備考	销售单位/販売単位
TQ01279	配带六角孔的螺钉附带滚珠8x14 六角穴付き止めネジボール付き8x14	长圆孔冲模用 長穴ダイス用	1个/個
TA99037	锁扣螺头特Ass'y ロックナット特Ass'y	D冲头25 mm用 Dポンチ25 mm用	1套/セット
TA99036	锁扣螺头Ass'y ロックナットAss'y	D冲头24 mm以下用 Dポンチ24 mm以下用	1套/セット
TP06012	扳手/スパナ	用于拆卸锁扣螺头 ロックナット取り外し用	1根/本

\*在SELFER ACE和HA型冲孔机中为标准配置。  
「セルフアーエース」とHAタイプには標準装備されています。

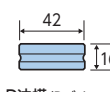


## HS06-1322/HS07-1624/HS11-1624/HA06-1322/HA07-1624/HA11-1624用

圆孔专用D冲头/丸穴用Dポンチ		圆孔专用D冲模/丸穴用Dダイス	
产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TK01489	D冲头/ポンチ 8	TK01521	D冲模/ダイス 8
TK01490	D冲头/ポンチ 9	TK01522	D冲模/ダイス 9
TK01491	D冲头/ポンチ 10	TK01523	D冲模/ダイス 10
TK01492	D冲头/ポンチ 11	TK01524	D冲模/ダイス 11
TK01493	D冲头/ポンチ 12	TK01525	D冲模/ダイス 12
TK01494	D冲头/ポンチ 13	TK01526	D冲模/ダイス 13
TK01495	D冲头/ポンチ 14	TK01527	D冲模/ダイス 14
TK01496	D冲头/ポンチ 14.5	TK01528	D冲模/ダイス 14.5
TK01497	D冲头/ポンチ 15	TK01529	D冲模/ダイス 15
TK01498	D冲头/ポンチ 16	TK01530	D冲模/ダイス 16
TK01499	D冲头/ポンチ 17	TK01531	D冲模/ダイス 17
TK01500	D冲头/ポンチ 17.5	TK01532	D冲模/ダイス 17.5
TK01501	D冲头/ポンチ 18	TK01533	D冲模/ダイス 18
TK01502	D冲头/ポンチ 19	TK01534	D冲模/ダイス 19
TK01503	D冲头/ポンチ 20	TK01535	D冲模/ダイス 20
TK01504	D冲头/ポンチ 20.5	TK01536	D冲模/ダイス 20.5
TK01505	D冲头/ポンチ 21	TK01537	D冲模/ダイス 21
TK01506	D冲头/ポンチ 21.5	TK01538	D冲模/ダイス 21.5
TK01507	D冲头/ポンチ 22	TK01539	D冲模/ダイス 22
TK01508	D冲头/ポンチ 23	TK01540	D冲模/ダイス 23
TK01509	D冲头/ポンチ 23.5	TK01541	D冲模/ダイス 23.5
TK01510	D冲头/ポンチ 24	TK01542	D冲模/ダイス 24
TK01511	D冲头/ポンチ 25*	TK01543	D冲模/ダイス 25



D冲头/Dポンチ

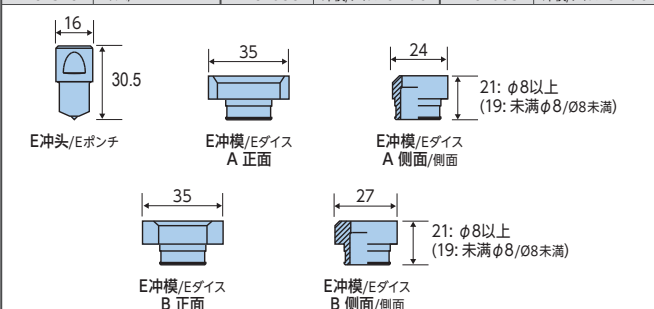


D冲模/Dダイス

※使用φ25D冲头、需要锁扣螺头特Ass'y (TA99037)。  
φ25のDポンチを使用する場合は、ロックナット特Ass'y (TA99037)が必要です。

## E25-0615用

圆孔专用E冲头/丸穴用Eポンチ		圆孔专用E冲模(薄板用) 丸穴用Eダイス (薄板用)		圆孔专用E冲模(厚板用) 丸穴用Eダイス (厚板用)	
产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TK01553	E冲头/ポンチ 4	TK01571	E冲模/ダイス 4A	-	-
TK01554	E冲头/ポンチ 5	TK01572	E冲模/ダイス 5A	TK01584	E冲模/ダイス 5B
TK01555	E冲头/ポンチ 5.5	TK01573	E冲模/ダイス 5.5A	TK01585	E冲模/ダイス 5.5B
TK01556	E冲头/ポンチ 6	TK01574	E冲模/ダイス 6A	TK01586	E冲模/ダイス 6B
TK01557	E冲头/ポンチ 6.5	TK01575	E冲模/ダイス 6.5A	TK01587	E冲模/ダイス 6.5B
TK01558	E冲头/ポンチ 8	TK01576	E冲模/ダイス 8A	TK01588	E冲模/ダイス 8B
TK01559	E冲头/ポンチ 8.5	TK01577	E冲模/ダイス 8.5A	TK01589	E冲模/ダイス 8.5B
TK01560	E冲头/ポンチ 10	TK01578	E冲模/ダイス 10A	TK01590	E冲模/ダイス 10B
TK01561	E冲头/ポンチ 11	TK01579	E冲模/ダイス 11A	TK01591	E冲模/ダイス 11B
TK01562	E冲头/ポンチ 12	TK01580	E冲模/ダイス 12A	TK01592	E冲模/ダイス 12B
TK01563	E冲头/ポンチ 13	TK01581	E冲模/ダイス 13A	TK01593	E冲模/ダイス 13B
TK01564	E冲头/ポンチ 14	TK01582	E冲模/ダイス 14A	TK01594	E冲模/ダイス 14B
TK01565	E冲头/ポンチ 15	TK01583	E冲模/ダイス 15A	TK01595	E冲模/ダイス 15B

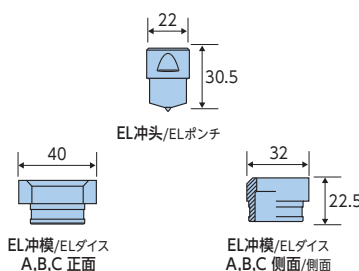


圆孔用E冲模薄板用A、SS400板厚可以到3.2 mm、SUS304板厚可以到3 mm。  
圆孔用E冲模厚板用B、SS400板厚可以到4~6 mm、SUS304板厚可以到4 mm。  
丸穴用Eダイス薄板用AはSS400: 板厚3.2 mmまで、SUS304: 板厚3 mmまで可能。  
丸穴用Eダイス厚板用BはSS400: 板厚4~6 mmまで、SUS304: 板厚4 mmまで可能。

## E55-0619用

长圆孔专用EL冲头/長穴用ELポンチ		长圆孔专用EL冲模(薄板用) 長穴用ELダイス (薄板用)		长圆孔专用EL冲模(厚板用) 長穴用ELダイス (厚板用)	
产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TK01621	EL冲头/ポンチ 10 x 6.5	TK01670	EL冲模/ダイス 10 x 6.5A	TK01682	EL冲模/ダイス 10 x 6.5B
TK01622	EL冲头/ポンチ 13 x 6.5	TK01671	EL冲模/ダイス 13 x 6.5A	TK01683	EL冲模/ダイス 13 x 6.5B
TK01623	EL冲头/ポンチ 13 x 8.5	TK01672	EL冲模/ダイス 13 x 8.5A	TK01684	EL冲模/ダイス 13 x 8.5B
TK01624	EL冲头/ポンチ 13.5 x 9	TK01673	EL冲模/ダイス 13.5 x 9A	TK01685	EL冲模/ダイス 13.5 x 9B
TK01625	EL冲头/ポンチ 15 x 10	TK01674	EL冲模/ダイス 15 x 10A	TK01686	EL冲模/ダイス 15 x 10B
TK01626	EL冲头/ポンチ 16.5 x 11	TK01675	EL冲模/ダイス 16.5 x 11A	TK01687	EL冲模/ダイス 16.5 x 11B
TK01627	EL冲头/ポンチ 17 x 8.5	TK01676	EL冲模/ダイス 17 x 8.5A	TK01688	EL冲模/ダイス 17 x 8.5B
TK01628	EL冲头/ポンチ 18 x 9	TK01677	EL冲模/ダイス 18 x 9A	TK01689	EL冲模/ダイス 18 x 9B
TK01629	EL冲头/ポンチ 18 x 12	TK01678	EL冲模/ダイス 18 x 12A	TK01690	EL冲模/ダイス 18 x 12B
TK01630	EL冲头/ポンチ 19.5 x 13	TK01679	EL冲模/ダイス 19.5 x 13A	TK01691	EL冲模/ダイス 19.5 x 13B
TK01631	EL冲头/ポンチ 20 x 10	TK01680	EL冲模/ダイス 20 x 10A	TK01692	EL冲模/ダイス 20 x 10B
TK01632	EL冲头/ポンチ 21 x 14	TK01681	EL冲模/ダイス 21 x 14A	TK01693	EL冲模/ダイス 21 x 14B

圆孔专用EL冲头/丸穴用ELポンチ		圆孔专用EL冲模(薄板用) 丸穴用ELダイス (薄板用)		圆孔专用EL冲模(厚板用) 丸穴用ELダイス (厚板用)		圆孔专用EL冲模(槽形钢材用) 丸穴用ELダイス (溝型鋼用)	
产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ	产品编码/商品コード	尺寸/サイズ
TK01606	EL冲头/ポンチ 6	TK01633	EL冲模/ダイス 6A	TK01648	EL冲模/ダイス 6B	-	-
TK01607	EL冲头/ポンチ 6.5	TK01634	EL冲模/ダイス 6.5A	TK01649	EL冲模/ダイス 6.5B	-	-
TK01608	EL冲头/ポンチ 8	TK01635	EL冲模/ダイス 8A	TK01650	EL冲模/ダイス 8B	-	-
TK01609	EL冲头/ポンチ 8.5	TK01636	EL冲模/ダイス 8.5A	TK01651	EL冲模/ダイス 8.5B	-	-
TK01610	EL冲头/ポンチ 10	TK01637	EL冲模/ダイス 10A	TK01652	EL冲模/ダイス 10B	TK01663	EL冲模/ダイス 10C
TK01611	EL冲头/ポンチ 11	TK01638	EL冲模/ダイス 11A	TK01653	EL冲模/ダイス 11B	TK01664	EL冲模/ダイス 11C
TK01612	EL冲头/ポンチ 12	TK01639	EL冲模/ダイス 12A	TK01654	EL冲模/ダイス 12B	TK01665	EL冲模/ダイス 12C
TK01613	EL冲头/ポンチ 13	TK01640	EL冲模/ダイス 13A	TK01655	EL冲模/ダイス 13B	TK01666	EL冲模/ダイス 13C
TK01614	EL冲头/ポンチ 14	TK01641	EL冲模/ダイス 14A	TK01656	EL冲模/ダイス 14B	TK01667	EL冲模/ダイス 14C
TK01615	EL冲头/ポンチ 15	TK01642	EL冲模/ダイス 15A	TK01657	EL冲模/ダイス 15B	TK01668	EL冲模/ダイス 15C
TK01616	EL冲头/ポンチ 16	TK01643	EL冲模/ダイス 16A	TK01658	EL冲模/ダイス 16B	TK01669	EL冲模/ダイス 16C
TK01617	EL冲头/ポンチ 17	TK01644	EL冲模/ダイス 17A	TK01659	EL冲模/ダイス 17B	-	-
TK01618	EL冲头/ポンチ 18	TK01645	EL冲模/ダイス 18A	TK01660	EL冲模/ダイス 18B	-	-
TK01619	EL冲头/ポンチ 18.5	TK01646	EL冲模/ダイス 18.5A	TK01661	EL冲模/ダイス 18.5B	-	-
TK01620	EL冲头/ポンチ 19	TK01647	EL冲模/ダイス 19A	TK01662	EL冲模/ダイス 19B	-	-



圆孔用EL冲模薄板用A、SS400板厚可以到2~3.2 mm、SUS304板厚可以到3 mm。圆孔用EL冲模厚板用B、SS400板厚可以到4~6 mm、SUS304板厚可以到4~5 mm。  
丸穴用ELダイス薄板用AはSS400: 板厚2~3.2 mmまで、SUS304: 板厚3 mmまで可能。丸穴用ELダイス厚板用BはSS400: 板厚4~6 mmまで、SUS304: 板厚4~5 mmまで可能。

销售单位: 1套/販売単位: 1セット



# 日东工器专业用工具 / プロフェッショナル・ユースに広がる日东工器のハンドツール

## 倒角/面取り

### HAND BEVELER



1: P25

### MINI BEVELER



2: P25 ~ 27

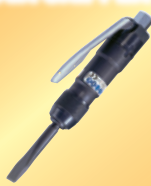
### CIRCUIT BEVELER



3: P26 ~ 28

## 剥离/剥離

### AIR CHIPPER



4: P30

### AUTO CHISEL



5: P31

### SUPER KELEN



6: P32

### JET CHISEL



7: P33 ~ 34

## 研磨/研削・研磨

### MYTON



8: P35 ~ 36

### BELTON



9: P37 ~ 40

## 研磨・抛光/研磨

### COMPACT MULTI SANDER



10: P41

### FREE SANDER



11: P42

### LINE SANDER®



12: P42

### ORBITAL SANDER



13: P43

### PALM ORBITAL SANDER



14: P43

## 目标应用 / 適用対象

	制造/製造	钣金加工/板金加工	焊接/溶接	涂装/塗装
1.HAND BEVELER		●	●	
2.MINI BEVELER		●	●	
3.CIRCUIT BEVELER	●	●	●	
4.AIR CHIPPER				●
5.AUTO CHISEL	●	●	●	●
6.SUPER KELEN			●	●
7.JET CHISEL	●	●	●	
8.MYTON	●	●	●	●
9.BELTON	●	●	●	●
10.COMPACT MULTI SANDER	●	●	●	●
11.FREE SANDER	●	●	●	●
12.LINE SANDER®	●	●	●	●
13.ORBITAL SANDER	●	●	●	●
14.PALM ORBITAL SANDER	●	●	●	●
15.AIR SONIC	●	●	●	●
16.SUPER HAND	●	●	●	●
17.SUPER HAND LIGHT	●	●	●	●
18.MICRO AIR HAND®	●	●	●	●
19.BURR CUTTER	●	●	●	●
20.SUPER SAW	●	●	●	●
21.AIR DRILL	●	●	●	●



## 研磨

### AIR SONIC



15: P44

## 锉刀/やすり

### SUPER HAND



16: P45

## 孔内去毛刺/穴バリ取り

### BURR CUTTER



19: P46

## 切断

### SUPER SAW



20: P47

## 钻孔/穴あけ

### AIR DRILL



21: P47

### SUPER HAND LIGHT



17: P45

### MICRO AIR HAND®



18: P46

产品名称: 补充用油VG10 Ass'y  
補充用オイル VG10 Ass'y  
产品编码: TB11550-0



在作业前和作业后, 从接头加几滴油, 使其工作几秒钟。/作業前と作業後に「カプラ」から数滴給油し、数秒間作動させてください。

## 铸造锻造/铸造・鍛造

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

## 汽车・造船/自動車・造船

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

## 化学工厂/化学プラント

●

●

●

●

●

●

●

●

## 木工&美术/木工&美術

●

●

●

●

●

●

●

●

●

## 建筑/建築

●

●

●

●

●

●

●

●

●

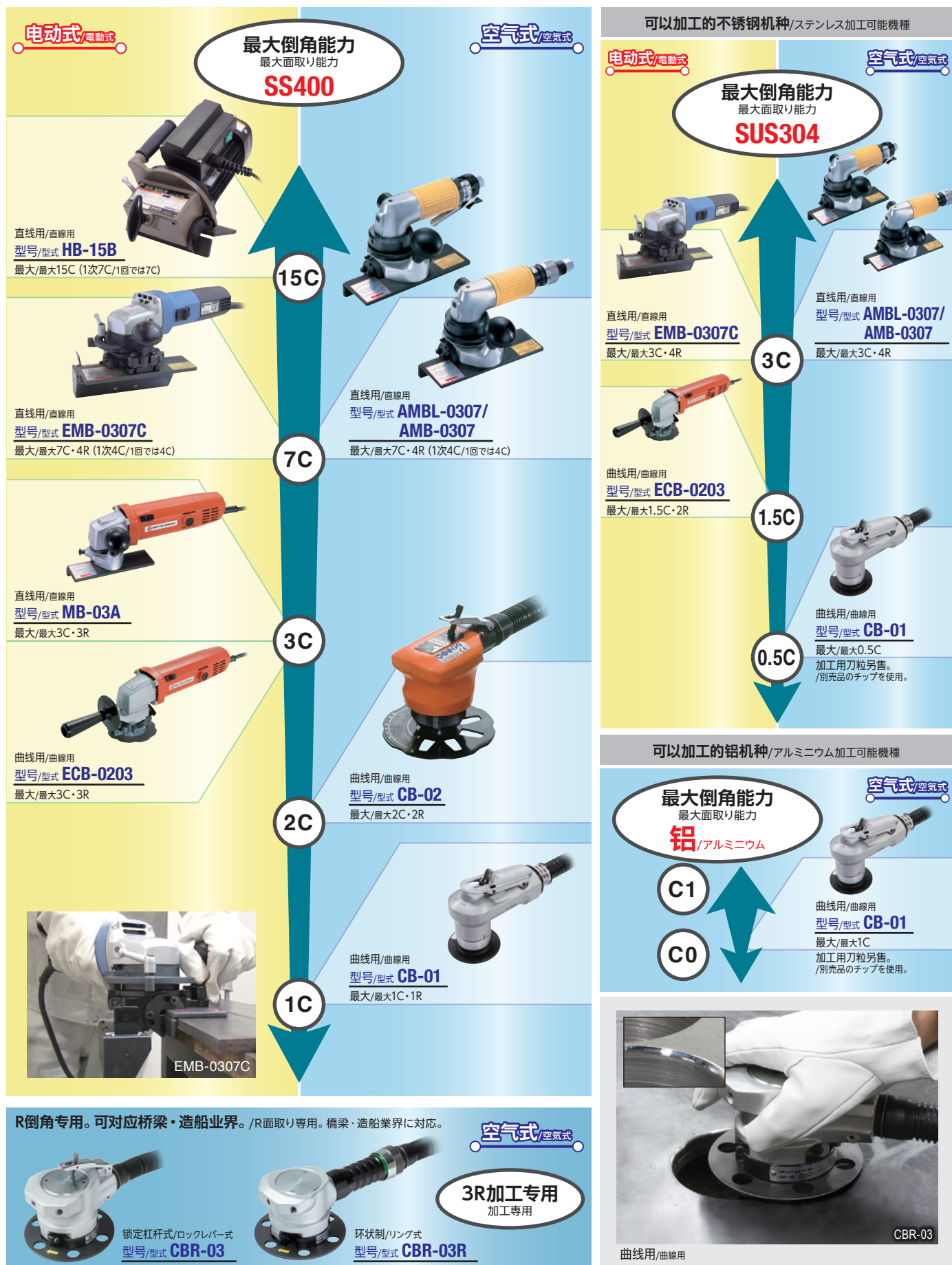
●

●

●

## /選定方法

根据倒角能力、电动式/空气式、不锈钢加工等条件、可以选择到适合的機種/面取り能力、電動式/空気式、ステンレス加工などの条件から、適合機種をお選びいただけます



### HAND BEVELER

型号/型式 **HB-15B**

• 软钢/軟鋼: 15C



### MINI BEVELER

型号/型式 **EMB-0307C**

• 软钢/軟鋼: 7C、4R  
• 不锈钢/ステンレス: 3C、4R



### MINI BEVELER

型号/型式 **MB-03A**

• 软钢/軟鋼: 3C、3R



### CIRCUIT BEVELER

型号/型式 **ECB-0203**

• 软钢/軟鋼: 3C、3R  
• 不锈钢/ステンレス: 1.5C、2R



详细信息请参照以下页面  
詳細は下記のページを参照ください

P25 型号/型式 HB-15B

P25 型号/型式 EMB-0307B

P26 型号/型式 MB-03A

P26 型号/型式 ECB-0203

规格/仕様		电动式/電動式			
型号/型式		HB-15B	EMB-0307C	MB-03A	ECB-0203
电源(单相)/電源(单相)		220 - 240 V AC 50/60 Hz	115 V AC 50/60 Hz 230 V AC 50/60 Hz	230 V AC 50/60 Hz	220 - 240 V AC 50/60 Hz
额定消费电量/定格消費電力 W		910	900	430	450
额定时间/定格時間 min		连续/連続			30
无负荷旋转速度/無負荷回転速度 min <sup>-1</sup> (rpm)		2750	13300 (110 - 120 V) 12700 (220 - 240 V)	11000	10000
倒角能力(软钢) 面取り能力(軟鋼)	软钢/軟鋼	0C ~ 15C (1次7C/1回では7C)	0C ~ 7C (1次4C/1回では4C)、 2R、3R、4R	0C ~ 3C、2R、3R	
	不锈钢/ステンレス	-	0C ~ 3C、2R、3R、4R	-	0C ~ 1.5C、2R
倒角角度/面取り角度		15° ~ 45°			45°
主体重量/本体質量 (重量) kg		14	3.9	2.5	
另售品/別売品		• 金属板Ass'y 铜管用 プレートAss'yパイプ用 	• 小径附属装置 小径アタッチメント  *使用标准附件时, 可对外径200 mm 以上の管道进行倒角。 標準付属品を使用の場合、外径200mm 以上のパイプを面取り可能です。 	• 首部内径用Ass'y/ヘッド内径用Ass'y (铜管最小内径/最小パイプ内径 : 100 mm) 	• 直线金属板Ass'y 直線プレートAss'y   • 集尘箱Ass'y ダストボックスAss'y   • 导板套筒Φ24Ass'y ガイドスリーブΦ24Ass'y 

### MINI BEVELER

型号/型式 **AMBL-0307 (Lever)**

型号/型式 **AMB-0307 (Ring)**

• 软钢/軟鋼: 7C、4R  
• 不锈钢/ステンレス: 3C、4R



### CIRCUIT BEVELER

型号/型式 **CB-01**

• 软钢/軟鋼: 1C、1R  
• 不锈钢/ステンレス: 0.5C\*  
• 铝/アルミニウム: 1C\*



### CIRCUIT BEVELER

型号/型式 **CB-02**

• 软钢/軟鋼: 2C、2R



### CIRCUIT BEVELER

型号/型式 **CBR-03**

• 软钢/軟鋼: 3R




详细信息请参照以下页面  
詳細は下記のページを参照ください

P27 型号/型式 AMBL-0307/AMB-0307

P27 型号/型式 CB-01

P28 型号/型式 CB-02

P28 型号/型式 CBR-03

规格/仕様		空气式/空気式			
型号/型式		AMBL-0307/AMB-0307	CB-01	CB-02	CBR-03
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )		0.6 (6)			
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷) m <sup>3</sup> /min		0.9	0.15	0.4	0.65
无负荷旋转速度/無負荷回転速度 min <sup>-1</sup> (rpm)		14000	28000	15000	12000
倒角能力/面取り能力	软钢/軟鋼	0C ~ 7C (1次4C/1回では4C)、 2R、3R、4R	0C ~ 1C、1R	0C ~ 2C、2R	3R
	不锈钢/ステンレス	0C ~ 3C、2R、3R、4R	0C ~ 0.5C*	-	-
	铝/アルミニウム	-	0C ~ 1C*	-	-
倒角角度/面取り角度		15° ~ 45°			-
主体质量/本体質量 (重量) kg		2.9	0.5	1.8	2
另售品/別売品		• 小径附属装置/小径アタッチメント (铜管外径/パイプ外径: 80 ~ 200 mm) 	• 直线用金属板套件Ass'y 直線用プレートキットAss'y   • 导板78Ass'y ガイドプレート78Ass'y 	• TB02437 薄板附件Ass'y (最小厚 度1.2 mm) 薄板アタッチメントAss'y(最小厚 度1.2 mm) 	

倒角机的另售品详细信息请参照第29页/ベベラーの別売品の詳細はP.29を参照ください \*使用另售品芯片/別売品チップを使用



便携式倒角机(电动)  
携帯式面取り機(電動式)

## HAND BEVELER

Model **HB-15B** 

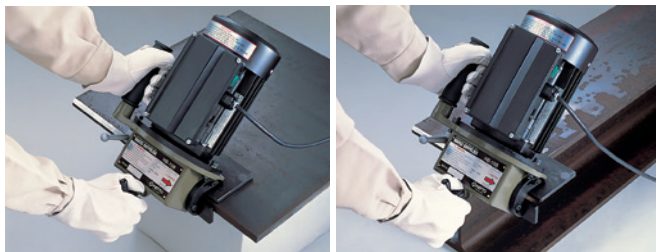
HB-15B没取得CCC认证

(HB-15BはCCC認証を取得していません。)



15C

软钢/軟鋼



## 方便携带,为各种各样的倒角工作做出了贡献

持ち運びに便利な設計で多様な面取り作業に貢献

- 光滑加工面不需再次打磨/加工面が滑らかで再研磨が不要
- 使用附属装置 (另售品) 可对在圆柱部位R部进行打磨/別売品アタッチメント使用でコラムのR部への面取りも可能
- 刀片可4面使用, 经济实用/チップは4面が使用可能で経済的

## 规格/仕様

型号/型式	HB-15B
电源(单相)/電源(単相)	220 - 240 V AC, 50/60 Hz
额定消费电量/定格消費電力	W 910
额定电流/定格電流	A 4
额定时间/定格時間	min 连续/連続
无负荷旋转速度/無負荷回転速度	min <sup>-1</sup> (rpm) 2750
倒角能力(软钢)/面取り能力(軟鋼)	0C ~ 15C (1次7C/1回では7C)
倒角角度/面取り角度	15° ~ 45°
电源线/キャプタイヤコード	m 5
主体重量/本体質量 (重量)	kg 15
主体安装芯片/本体装着チップ	芯片/チップ 12.7角: 12个/枚

## 标准附属品/標準付属品

- 内六角扳手/六角棒スパナ 4, 5, 6 mm: 各1根/本
- 扳手/スパナ 24 x 27 mm: 1根/本
- 钩击扳手/フックスパナ 25 x 28: 1根/本
- T型扳手/T型レンチ 3 mm: 1根/本
- TA9A093芯片/チップ 12.7角Ass'y: 1套/セット (12个/枚)

## 倒角角度和倒角幅度的使用界限/面取り角度と面取り幅の使用界限

倒角角度/面取り角度 $\alpha$	软钢/軟鋼(mm)		面	$X$	$Y$	平面
	X	Y				
45°	15	15				
30°	9	15.5				
15°	4	15.4				

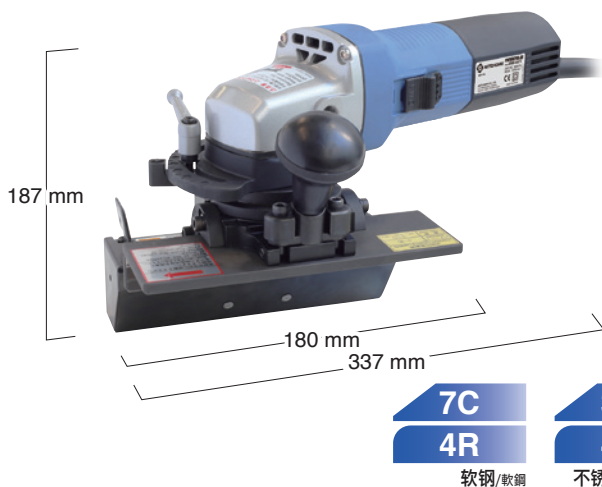
便携式倒角机(电动)  
携帯式面取り機(電動式)

## MINI BEVELER

Model **EMB-0307C**  双重绝缘/二重絶縁

EMB-0307C没取得CCC认证

(EMB-0307CはCCC認証を取得していません。)



7C

4R

软钢/軟鋼

3C

4R

不锈钢/ステンレス

## 软钢不锈钢/軟鋼・ステンレス両方に対応の面取り機

- 采用集尘箱可简单快速排放出回收碎屑、可改善作业环境  
切粉を回収し、簡単かつすばやく排出を可能にするダストボックスを採用、作業環境の改善に有効です
- 松缓紧固手柄、调节度数, 无需使用工具可调节倒角量  
クランプレバーを緩め、目盛りを調整することで、工具を使わずに面取り量の調節ができます

## 规格/仕様

型号/型式	EMB-0307C	
电源(单相)/電源(単相)	115 V AC, 50/60 Hz	230 V AC, 50/60 Hz
额定消费电量/定格消費電力	W 900	
额定电流/定格電流	A 7.8	3.9
额定时间/定格時間	min 30	
无负荷旋转速度/無負荷回転速度	min <sup>-1</sup> (rpm) 13300	12700
倒角能力	软钢/軟鋼	0C ~ 7C (1次4C/1回では4C)、2R、3R、4R
面取り能力	不锈钢/ステンレス	0C ~ 3C、2R、3R、4R
倒角角度/面取り角度		15° ~ 45°
电源线/キャプタイヤコード	m 4.0	
主体重量/本体質量 (重量)	kg 3.9	
主体安装芯片/本体装着チップ	芯片12.7角冲孔/チップ12.7角穴あき: 1个/枚	

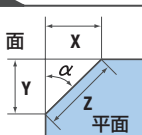
\*115 V是按订单生产的/115Vは受注生産品です

## 标准附属品/標準付属品

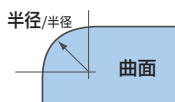
- 芯片12.7角冲孔/チップ12.7角穴あき: 2个/枚
- 扳手/スパナ T-15D: 1根/本
- (内部主体安装/内本体装着: 1个/枚)
- 紧固螺丝/チップ止めネジ: 2个/個
- (内部主体安装/内本体装着: 1个/個)
- 盘头小螺钉/ナベ小ネジ 5 x 10: 3个/個
- 碳刷/カーボンブラシ Ass'y: 1套/セット
- 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本
- 六角螺母/六角ナット 1種M8: 2个/個
- 配带六角孔螺丝/六角穴付き止めネジ 8 x 25特4 mm: 2个/個
- 集尘箱/ダストボックス Ass'y: 1套/セット

## 倒角角度、倒角宽度、倒角半径/面取り角度、面取り幅、面取り半径

倒角角度/面取り角度 $\alpha$	软钢/軟鋼(mm)			不锈钢/ステンレス(mm)		
	X	Y	Z	X	Y	Z
45°	7	7	9.9	3	3	4.2
30°	3.8	6.6	7.6	2.2	3.8	4.4
15°	1.5	5.6	5.8	1	3.8	3.9



	软钢/軟鋼(mm)	不锈钢/ステンレス(mm)	半径/半径
半径/半径	2, 3, 4	2, 3, 4	



便携式倒角机(电动)  
携帯式面取り機(電動式)

# MINI BEVELER

Model **MB-03A**

回 双重绝缘/二重絶縁

MB-03A未取得CCC认证  
(MB-03AはCCC認証を取得していません。)



3C

3R

软钢/軟鋼

携带方便轻巧型/持ち運びに便利な軽量タイプ

- ・也可以对应移动困难的重量加工物的便携式倒角机/移動困難な重量加工物にも対応可能なハンディタイプです
- ・活跃于各种模具・钢材的倒角加工/各種金型・鋼材の面取り加工に活躍します

## 规格/仕様

型号/型式	MB-03A
电源(单相)/電源(単相)	230 V AC, 50/60 Hz
额定消费电量/定格消費電力	430 W
额定电流/定格電流	2 A
额定时间/定格時間	30 min
无负荷旋转速度/無負荷回転速度	11000 min <sup>-1</sup> (rpm)
倒角能力(软钢)/面取り能力(軟鋼)	0C ~ 3C, 2R, 3R
倒角角度/面取り角度	45°
电源线/キャプタイヤコード	2.5 m
主体重量/本体質量(重量)	2.5 kg
主体安装芯片/本体装着チップ	芯片/チップ 9.525角R2: 1个/枚

## 标准附属品/標準付属品

- ・芯片/チップ 9.525角R2: 1个/枚
- ・内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1根/本
- ・内部主体安装/内本体装着: 1个/枚
- ・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本
- ・芯片/チップ 9.525角(C面): 1个/枚
- ・六角螺母/六角ナット 1種M8: 2个/個
- ・扳手/スパナ T-9D: 1根/本
- ・配带六角孔螺丝/六角穴付き止めネジ 8 x 25特 4 mm: 2根/本

## 倒角角度、倒角宽度、倒角半径/面取り角度、面取り幅、面取り半径

软钢/軟鋼(mm)	面	半径/半径	软钢/軟鋼(mm)	半径/半径
X Y	45°	2, 3	2, 3	半径/半径
3 3	平面			曲面

便携式曲线倒角机  
携帯式曲線面取り機(電動式)

# CIRCUIT BEVELER

Model **ECB-0203**

回 双重绝缘/二重絶縁

ECB-0203未取得CCC认证  
(ECB-0203はCCC認証を取得していません。)



3C

3R

软钢/軟鋼

1.5C

2R

不锈钢/ステンレス

可用于曲线加工部的里面・外边的倒角/曲線加工部の内・外周面取りに使用可能

- ・可对应软钢・不锈钢/軟鋼・ステンレス両方に対応
- ・也可以对应移动困难的重量加工物的便携式倒角机/移動困難な重量加工物にも対応可能なハンディタイプです

## 规格/仕様

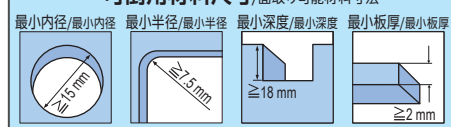
型号/型式	ECB-0203
电源(单相)/電源(単相)	220 - 240 V AC, 50/60 Hz
额定消费电量/定格消費電力	450 W
额定电流/定格電流	2.1 A
额定时间/定格時間	30 min
无负荷旋转速度/無負荷回転速度	11000 min <sup>-1</sup> (rpm)
倒角能力(软钢)	0C ~ 3C, 2R, 3R
面取り能力(軟鋼)	0C ~ 1.5C, 2R
倒角角度/面取り角度	45°
电源线/キャプタイヤコード	2.5 m
主体重量/本体質量(重量)	2.5 kg
主体安装芯片/本体装着チップ	芯片12.7角冲孔/チップ12.7角穴あき: 1个/枚

\*R3的加工是另售品R3芯片,R2的加工必须是另售品导板套筒24以及R2用芯片。  
R3的加工には別売のR3チップが、R2的加工には別売のガイドスリーブ24およびR2用チップが必要です。

## 标准附属品/標準付属品

- ・芯片12.7角冲孔/チップ12.7角穴あき: 2个/枚
- ・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本
- ・内部主体安装/内本体装着: 1个/枚
- ・滚珠轴承/ボールベアリング: 2个/個
- ・芯片/チップ止めネジ: 2个/個
- ・内部主体安装/内本体装着: 1个/個
- ・辅助手柄/サブハンドル: 1根/本
- ・扳手/スパナ T-15D: 1根/本
- ・量规/ゲージ C3: 1个/個
- ・把手护套/グリップガード: 1个/個
- ・配带六角孔螺丝/六角穴付き止めネジ 8 x 10 mm: 1根/本

## 可倒角材料尺寸/面取り可能材料寸法



## 倒角角度、倒角宽度、倒角半径/面取り角度、面取り幅、面取り半径

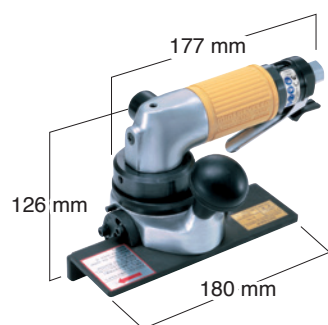
软钢/軟鋼(mm)	不锈钢/ステンレス(mm)	面	半径/半径	软钢/軟鋼(mm)	不锈钢/ステンレス(mm)
X Y	X Y	45°	2, 3	2, 3	2
3 3	1.5 1.5	平面			曲面

空气式小型倒角机  
空気式小型面取り機

## MINI BEVELER

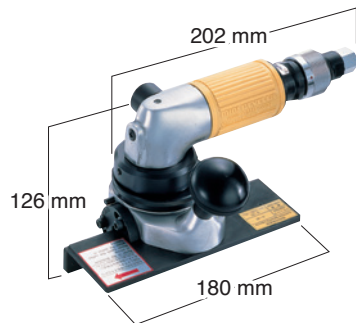
Model **AMBL-0307**

• 杠杆式/レバー式



Model **AMB-0307**

• 圆环式/リング式



**7C**  
**4R**  
软钢/軟鋼

**3C**  
**4R**  
不锈钢/ステンレス

## 接通气源可立即进行倒角工作

エア源に接続すればすぐ、面取り作業が行えます

- 倒角深度的调整及芯片的更换都很简单易行  
面取り深さの調整とチップの交換が簡単
- 利用附带的工具也可对钢管边缘进行倒角  
付属の治具でパイプの外縁も面取り可能です
- 倒角角度在15度~45度的范围内可调整  
面取り角度は15度~45度の範囲で調整できます

### 规格/仕様

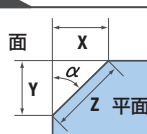
型号/型式	AMBL-0307 / AMB-0307
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm <sup>2</sup> ) 0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m <sup>3</sup> /min 0.9
无负荷旋转速度/無負荷回転速度	min <sup>-1</sup> (rpm) 14000
倒角能力/面取り能力	软钢/軟鋼 0C ~ 7C (1次4C/1回では4C)、2R、3R、4R 不锈钢/ステンレス 0C ~ 3C、2R、3R、4R
倒角角度/面取り角度	15° ~ 45°
进气口尺寸/インレットサイズ	Rc 3/8
主体质量/本体質量(重量)	kg 2.9
主体安装芯片/本体装着チップ	芯片12.7角冲孔/チップ12.7角穴あき: 1个/枚

### 标准附属品/標準付属品

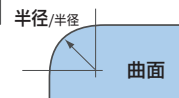
- 内六角扳手/六角棒スパナ 3、4 mm: 各1根/本
- 扳手/スパナ T-15F: 1根/本
- 六角螺母/六角ナット M8: 2个/個
- 螺纹连接头/プッシング: 1个/個 (AMB: R1/4 x NPT1/4, AMBL: R3/8 x NPT3/8)
- 配带六角孔螺丝/六角穴付き止めネジ 8 x 25: 2个/個
- 芯片制动螺丝/チップ止めネジ 4 x 7: 2个/個 (内部主体安装/内本体装着: 1个/個)
- 芯片12.7角冲孔/チップ12.7角穴あき: 2个/個 (内部主体安装/内本体装着: 1个/個)
- 把手/ノブ: 1个/個

### 倒角角度、倒角宽度、倒角半径/面取り角度、面取り幅、面取り半径

倒角角度/面取り角度 α	软钢/軟鋼(mm)			不锈钢/ステンレス(mm)		
	X	Y	Z	X	Y	Z
45°	7	7	9.9	3	3	4.2
30°	4	7	8.1	2.2	3.8	4.4
15°	2.2	8	8.3	1	3.8	3.9



	软钢/軟鋼(mm)	不锈钢/ステンレス(mm)
半径/半径	2, 3, 4	2, 3, 4



空气式曲线倒角机  
空気式曲線面取り機

## CIRCUIT BEVELER

Model **CB-01**



**1C**  
铝/アルミニウム\*

**1C**  
**1R**  
软钢/軟鋼

**0.5C**  
不锈钢/ステンレス\*

## 手掌大小的尺寸, 使用手感舒适! /手のひらサイズで使い心地抜群!

- 根据人类工学设计一款合手的小型倒角机/手にフィットする人間工学に基づいたコンパクト設計
- 小型, 加工面光滑, 兼备性能和使用简单/小型ながら加工面は滑らかで、性能と使いやすさを兼備しています
- 也可对应铝和不锈钢加工/アルミニウムとステンレスの加工にも対応しています

### 规格/仕様

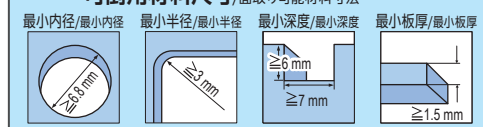
型号/型式	CB-01
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm <sup>2</sup> ) 0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m <sup>3</sup> /min 0.15
无负荷旋转速度/無負荷回転速度	min <sup>-1</sup> (rpm) 28000
倒角能力/面取り能力	软钢/軟鋼 0C ~ 1C、1R 不锈钢/ステンレス* 0C ~ 0.5C 铝/アルミニウム* 0C ~ 1C
倒角角度/面取り角度	45°
最小板厚/最小板厚	mm 1.5 (0.5 mm 倒角/面取り)
进气口尺寸/インレットサイズ	Rc 1/4
主体质量/本体質量(重量)	kg 0.5
主体安装芯片/本体装着チップ	芯片/チップ 8.4角: 2个/枚

\*需要另售的芯片/別売品のチップが必要です

### 标准附属品/標準付属品

- 芯片/チップ: 2个/枚
- 芯片制动螺丝/チップ止めネジ: 2个/個
- 内六角扳手/六角棒スパナ 2: 1根/本 (对于倒角调整/面取り調整用)
- 扳手/スパナ T-6F: 1根/本 (芯片替换/チップ交換用)
- 螺纹连接头/プッシング R 1/4 x NPT 1/4: 1个/個

### 可倒角材料尺寸/面取り可能材料寸法

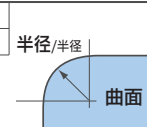


### 倒角角度、倒角宽度、倒角半径/面取り角度、面取り幅、面取り半径

软钢/軟鋼(mm)		不锈钢/ステンレス(mm)		铝/アルミニウム(mm)	
X	Y	X	Y	X	Y
1	1	0.5	0.5	1	1



	软钢/軟鋼(mm)
半径/半径	1





空气式曲线倒角机  
空気式曲線面取り機

## CIRCUIT BEVELER

Model **CB-02** 

### 钢材的曲线部位也可以简单平顺的进行倒角作业

簡単、スムーズに鋼材の曲線部の面取りが可能

- 内侧和外侧的凸缘部位也可以进行倒角/内面や外側エッジの面取りが可能
- 附带的规尺可正确调整倒角尺寸/付属ゲージで面取り寸法を正確に調整できます

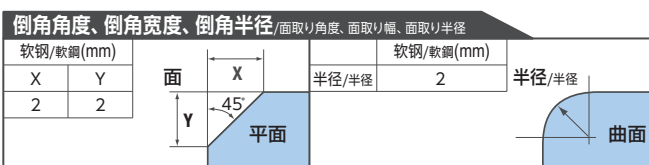
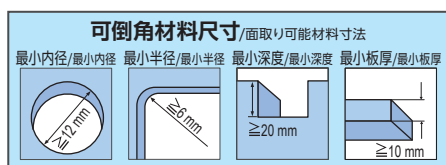


#### 规格/仕様

型号/型式	CB-02
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m <sup>3</sup> /min
无负荷旋转速度/無負荷回転速度	min <sup>-1</sup> (rpm)
倒角能力/面取り能力	0C ~ 2C、2R
倒角角度/面取り角度	45°
进气口尺寸/インレットサイズ	Rc 1/4
主体质量/本体質量(重量)	kg
主体安装芯片/本体装着チップ	芯片/チップ 9.525角R2: 1个/枚

#### 标准附属品/標準付属品

- 芯片/チップ 9.525角 (C面): 1个/個
- 倒角量规/面取り量ゲージ: 1个/個
- 扳手/スパナ T-9D: 1根/本
- 保护套/保護キャップ: 1个/個
- 钩击扳手/フックスパナ 58 - 68: 1根/本
- 圓筒零部/プッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個



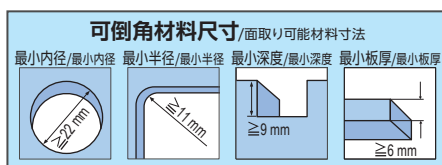
空气式曲线倒角机  
空気式曲線面取り機

## CIRCUIT BEVELER

Model **CBR-03**   
• 杠杆式/レバー式



Model **CBR-03R**  
• 圓环式/リング式



#### 规格/仕様

型号/型式	CBR-03	CBR-03R
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m <sup>3</sup> /min	0.65
无负荷旋转速度/無負荷回転速度	min <sup>-1</sup> (rpm)	12000
倒角能力/面取り能力	3R	
最小板厚/最小板厚	mm	6
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 1/4
主体质量/本体質量(重量)	kg	2
主体安装芯片/本体装着チップ		芯片/チップ 12.7 x R3: 2个/枚

#### 标准附属品/標準付属品

- 刀片更换用螺丝刀/チップ交換用ドライバ: 1根/本
- 刀片紧固螺丝/チップ止めネジ: 1个/個
- 手柄/ハンドル: 1根/本
- 扳手/スパナ T-15D: 1根/本

## 倒角机BEVELER系列用另售品表 /ベベラーシリーズ用 別売品

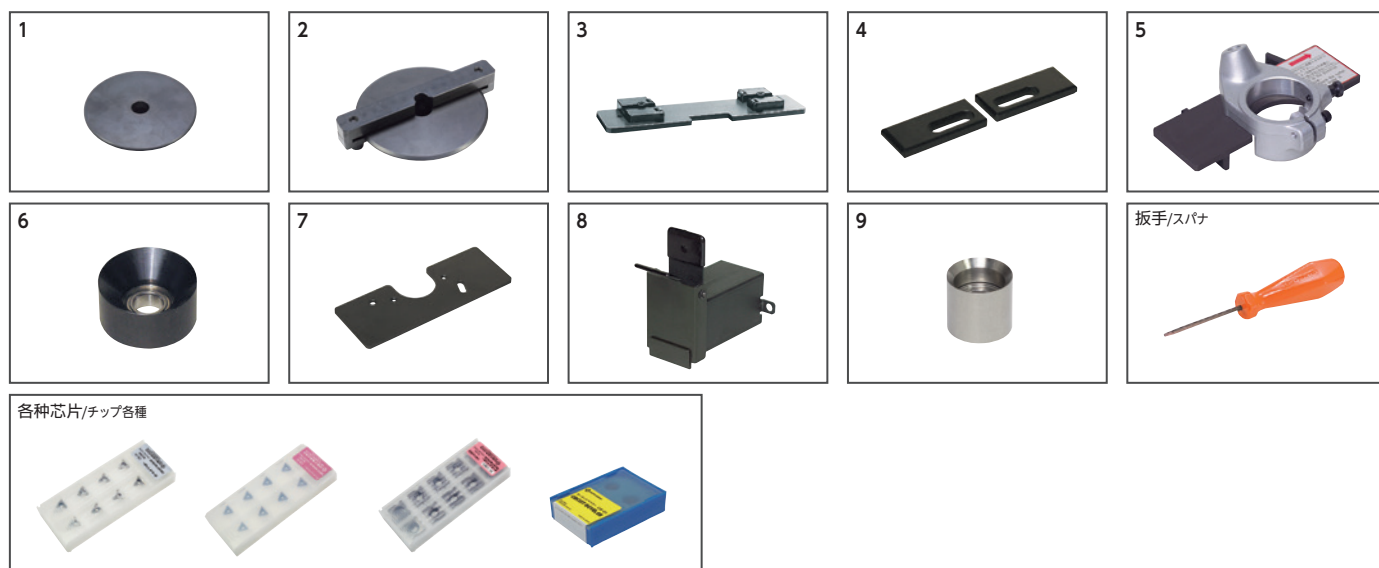
参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位	HB-15B	EMB-0307C AMBL-0307 AMB-0307	MB-03A	ECB-0203	CB-01	CB-02	CBR-03
-	TB11074	芯片8.4三角/チップ8.4三角	1套/シート(10个/枚入)					●		
-	TB11076	芯片8.4三角SUS/チップ8.4三角SUS	1套/シート(10个/枚入)					●		
-	TB11075	芯片8.4三角AL/チップ8.4三角AL	1套/シート(4个/枚入)					●		
-	TB10656	芯片8.4三角R1/チップ8.4三角R1	1套/シート(4个/枚入)					●		
-	TB11068	芯片12.7角Ass'y/チップ12.7角Ass'y	1套/シート(12个/枚入)	●						
-	TB11069	芯片12.7角冲孔Ass'y(不锈钢)/チップ12.7角穴あきAss'y(ステンレス用)	1套/シート(10个/枚入)		●		●			
-	TB11070	芯片12.7角Ass'y R2/チップ12.7角Ass'y R2	1套/シート(10个/枚入)		●		●			
-	TB11071	芯片12.7角Ass'y R3/チップ12.7角Ass'y R3	1套/シート(10个/枚入)		●		●			
-	TB11072	芯片12.7角Ass'y R4/チップ12.7角Ass'y R4	1套/シート(10个/枚入)		●					
-	TB11073	芯片12.7 x R3/チップ12.7xR3	1套/シート(10个/枚入)							●
-	TB11064	芯片9.525角Ass'y/チップ9.525角Ass'y	1套/シート(10个/枚入)			●			●	
-	TB11065	芯片9.525角Ass'y R2/チップ9.525角Ass'y R2	1套/シート(10个/枚入)			●			●	
-	TB11066	芯片9.525角Ass'y R3/チップ9.525角Ass'y R3	1套/シート(10个/枚入)			●				
1	TB09140	导板78Ass'y/ガイドプレート78Ass'y	1套/セット					●		
2	TB09143	直线用金属板套件Ass'y/直線用プレートキットAss'y	1套/セット					●		
3	TA9A728	金属板Ass'y铜管用/プレートAss'y/パイプ用	1套/セット	●						
4	TB02539	小径附属装置/小径アタッチメント	1个/個		●					
5	TA9A594	首部内径用Ass'y/ヘッド内径用Ass'y	1个/個			●				
6	TB02857	导板套筒Φ24Ass'y/ガイドスリーブΦ24Ass'y	1个/個				●			
7	TB03097	直线金属板Ass'y/直線プレートAss'y	1个/個				●			
8	TB02862	集尘箱Ass'y/ダストボックスAss'y	1个/個				●			
9	TB02437	薄板附件Ass'y(最小厚 度1.2 mm)/薄板アタッチメントAss'y (最小厚1.2mm)	1个/個						●	
-	TB03424	扳手-T9D/スパナ-T-9D	1根/本			●			●	
-	TQ01683	扳手-T15D/スパナ-T-15D	1根/本		●		●			

1. 扩大加工面和接地面积,稳定作业。2. 直线加工时请使用。3. 对应Φ125 ~ Φ800的外周加工。4. 对应Φ80 ~ Φ200的外周加工。5. 对应最小Φ100的内周加工。

6. R2加工时请使用。7. 直线加工时请使用。8. 直线用金属板安装, 请使用。9. 使用本产品时, 由于C倒角专用(倒角量C1以内), 因此无法进行R倒角。

1. 直线加工时にご使用ください。2. 加工面との接地面積を上げ、作業を安定させます。3. Ø125~Ø800の外周加工に対応します。4. Ø80~Ø200の外周加工に対応します。5. 最小Ø100の内周加工に対応します。

6. R2加工時にご使用ください。7. 直線加工時にご使用ください。8. 直線用プレートに取付けてご使用ください。9. 本品を使用するとC面取り専用(面取り量C1まで)になるため、R面取りは不可能になります。



导板78Ass'y配套工具时/ガイドプレート78Ass'y着用时



直线用带金属板配套工具时/直線用プレートキット着用时

气动式固体物的剥离机  
空気式固着物はくり機

## AIR CHIPPER

使焊接后的剥离作业简单化! AIR CHIPPER的小巧设计适宜于任何剥离工作、是很经济实用的工具。

溶接後のはくり作業を簡単に! 小型軽量のエアチップパーはあらゆるはくり作業に対応する経済的な工具です。

凿头的更换也很方便, 直线型的设计在狭小空间也能发挥其卓越的性能。同时ACH-16/ACH-20还具有以下功能:  
チゼルの交換も簡単で作業性に優れ、直線的なデザインは狭く奥まった場所への作業に効果を発揮します。さらにACH-16/ACH-20には以下の機能があります:

- 气鑿没有接触到加工物的话不会进行打击操作、可防止空打/加工物にタガネを当てないと打撃しない空打ち防止機構
- 低振动的设计减少了操作人员的负担、可长时间使用/低振動設計により作業への負担が小さく、長時間使用に効果的
- 低独特的小巧设计、重量仅为1 kg (ACH-16)/小型で持ちやすく、重量はわずか1kg (ACH-16)

Model **ACH-16** 



Model **ACH-20**



Model **CH-24** 



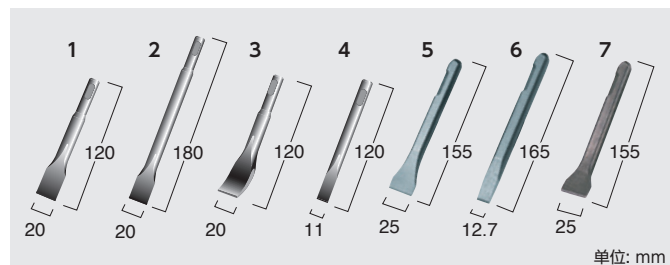
规格/仕様		ACH-16	ACH-20	CH-24
型号/型式				
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )		0.6 (6)	
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m <sup>3</sup> /min	0.15	0.21	0.20
无负荷冲击数/無負荷打撃数	min <sup>-1</sup>	6000	5700	4000
凿轴衬/チゼルシャフト	mm	φ10.5	φ10.5	12.7角
进气口尺寸/インレットサイズ			Rc 3/8	
主体重量/本体質量(重量)	kg	0.9	1.2	1.7
标准附属品/標準付属品		・扁鑿/フラットチゼル 20 x 120: 1个/個 ・圓筒零部/プッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個 ・软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個		・弯鑿/バンドフラットチゼル 25 x 155: 1个/個 ・圓筒零部/プッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個 ・软管连接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個

### 另售工具/別売工具 (ACH-16, ACH-20)

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位
1	TQ03431	扁鑿/フラットチゼル 20 x 120	1个/本
2	TQ03452	扁鑿/フラットチゼル 20 x 180	
3	TQ03453	弯鑿/バンドフラットチゼル 20 x 120	
4	TQ03549	扁鑿/フラットチゼル 11 x 120	

### 另售工具/別売工具 (CH-24)

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位
5	TP15233	扁鑿/フラットチゼル 25 x 155	1个/本
6	TP15234	直线型扁鑿/ストレートフラットチゼル 12.7 x 165	
7	TP15166	弯鑿/バンドフラットチゼル 25 x 155	





气动高速凿  
空気式高速タガネ

## AUTO CHISEL

Model **A-300** 

**把手内的线轴式阀实现了高寿命！** / プリッパ内のスプール式バルブが高寿命を実現！

・AUTO CHISEL A-300是为了汽车的薄金属板作业等的效率化而被设计、小型且强有力、实现了工作的省力化

オートチゼルA-300は自動車の板金作業等の効率化のために設計され、小型かつ強力で作業の省力化を実現します

・只需要更换前端工具即可进行各种不同的钣金作业

先端工具を交換することで、1台で多様な板金作業を行うことができます



### 规格/仕様

型号/型式	A-300
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )
0.6 (6)	
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷)	m <sup>3</sup> /min
0.3	
无负荷冲击数/無負荷打撃数	min <sup>-1</sup>
2600	
凿轴衬/チゼルシャフト	mm
10	
进气口尺寸/インレットサイズ	
Rc 1/4	
主体重量/本体質量 (重量)	kg
1.7	
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> <li>・圓筒零部/プッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個</li> <li>・软管接头/ホースニップル R1/4 x 1/4: 1个/個</li> </ul>

\*刀尖工具不包含在标准附件中

先端工具は標準付属品には含まれていません

### 另售工具/別売工具

销售单位/販売単位: 1个/本

<b>产品编码/商品コード: TP00572</b> <b>Blank Chisel</b> No.1001  鋼板的弯曲, 转向销的拆卸 鋼板の曲げ、キンギンピンの取りはずし	<b>产品编码/商品コード: TP00573</b> <b>Flat Chisel</b> No.1002  螺栓的切断、填缝、接縫焊接处的斑点剥离 ボルトナットの切断、コーキング、スポット溶接箇所のはくり	<b>产品编码/商品コード: TP04606</b> <b>Sheet Metal Chisel A</b> No.1003  铁板的切断、车辆主体钢板的切割 鉄板切断、車輛のボディパネルの切断	<b>产品编码/商品コード: TP00575</b> <b>Sheet Metal Chisel B</b> No.1004  钢板切割、车辆主体钢板的切割 鉄板切断、車輛のボディパネルの切断
<b>产品编码/商品コード: TP00576</b> <b>Silencer Cutting Chisel</b> No.1005  车辆消声环的切割 車輛のサイレンサーカラーの切断	<b>产品编码/商品コード: TP00577</b> <b>Rubber Bushing Remover</b> No.1006  车辆慢速装置、套筒轴轮的卸除 車輛のアイドルアーム、スリーブプッシングの取りはずし	<b>产品编码/商品コード: TP00578</b> <b>Spot Weld Booster</b> No.1007  接缝熔接点的剪断、铆钉的剪断 スポット溶接点の剪断、リベットの剪断	<b>产品编码/商品コード: TP00579</b> <b>Bushing Tool</b> No.1008  轴承的插入 プッシュの挿入
<b>产品编码/商品コード: TP00580</b> <b>Punch</b> No.1009  铆钉栓的装卸、轴承与轴承带的装卸 リベットピンの着脱、ベアリングとベアリングレースの着脱	<b>产品编码/商品コード: TP00581</b> <b>Bushing Removing Tool</b> No.1010  车辆控制杆的装卸 車輛のコントロールアームなどのプッシングの取りはずし	<b>产品编码/商品コード: TP00582</b> <b>Sheet Metal Punch</b> No.1011  金属板铆钉、螺栓孔的开孔 シートメタルのリベット、ボルト穴などの穴あけ	<b>产品编码/商品コード: TP00583</b> <b>20 mm Bending Chisel</b> No.1012  接缝焊接处的剥离、涂漆的剥离 スポット溶接箇所のはくり、塗装のはくり
<b>产品编码/商品コード: TP00584 *</b> <b>Fork Chisel 24</b> No.1013  滚轴、拉杆的卸除 ボールジョイント・タイロットエンドの取りはずし	<b>产品编码/商品コード: TP00586 *</b> <b>Fork Chisel 35</b> No.1016  滚轴、拉杆的卸除 ボールジョイント・タイロットエンドの取りはずし	<b>产品编码/商品コード: TP00585 *</b> <b>Fork Chisel 15</b> No.1017  滚轴、拉杆的卸除 ボールジョイント・タイロットエンドの取りはずし	<b>产品编码/商品コード: TP00589</b> <b>38 mm Scraper</b> No.1018  剥离铁板上的锈及涂漆 鉄板のサビ・塗装のはがし
<b>产品编码/商品コード: TP00590</b> <b>60 mm Scraper</b> No.1019  剥离铁板上的锈及涂漆 鉄板のサビ・塗装をはがし	<b>产品编码/商品コード: TP00591</b> <b>60 mm Concave Scraper</b> No.1020  钢管附着物的去除 パイプの付着物取り	<b>产品编码/商品コード: TP04995</b> <b>Sheet Metal Chisel C</b> No.1023  铁板切割、车辆主体钢板的切割 鉄板切断、車輛のボディパネルの切断	<b>产品编码/商品コード: TP05244</b> <b>Molpoint Chisel</b> No.1024  钢板切割、车辆主体钢板切割 鉄板切断、車輛のボディパネルの切断パネルの切断
<b>产品编码/商品コード: TP05775</b> <b>Rivet Removing Punch</b> No.1025  大型车制动装置里衬铆钉的卸除 大型車ブレーキライニングのリベット抜き	<b>产品编码/商品コード: TP05801</b> <b>Rivet Caulking Chisel</b> No.1026  大型车刹车衬片的紧固 大型車ブレーキライニングのかしめ	<b>产品编码/商品コード: TQ02662</b> <b>Fork Chisel Spring</b>  叉凿 24/35/15使用时安装 フォークチゼル24/35/15を使用時に装着	*叉凿 24/35/15使用时需要叉凿弹簧。 フォークチゼル24/35/15使用時はフォークチゼルスプリングが必要です。

气动式固体物的剥离机  
空気式固着物はくり機

SUPER KELEN

用于工场及船上的剥离清扫工作！/工場や船上ではくり清掃作業に！

独特的设计使SUPER KELEN便于在工场及船上进行剥离清扫工作、不仅提高了清扫工作的速度及效率化、而且节约了很多成本。ユニークな形状をしたスーパーケレンは工場や船上ではくり清掃作業の迅速化、効率化また省コスト化に活躍します。

- 钢板、传送带表面的油渍及锈、可完全去除固体渍  
パネル、コンベヤやミキサー表面の古い塗装や錆び、コンクリートなどの固形物の除去に威力を発揮します。
- 同样也适用于木材树脂的剥离/木材の樹脂剥がしにも適しています

Model S-250



Model S-500



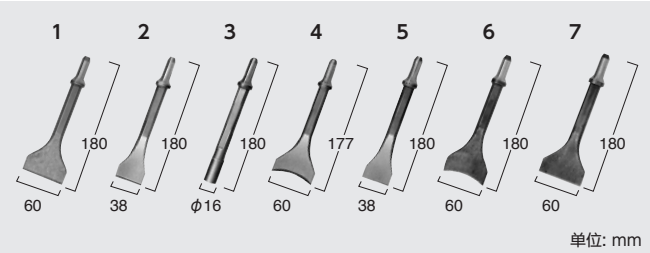
Model S-1000



规格/仕様	S-250	S-500	S-1000
型号/型式			
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	0.6 (6)	
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m <sup>3</sup> /min	0.27	
无负荷冲击数/無負荷打撃数	min <sup>-1</sup>	2500	
凿轴衬/チゼルシャフト	mm	12.7	
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 1/4	
主体重量/本体質量(重量)	kg	4.1	6.1
标准附属品/標準付属品	・38 mm刮刀 2005/38mm幅バンドスクレーパー 2005: 1根/本 ・软管螺栓/ホースロックナット M16: 1个/個 ・软管接头/ホースニップル 3/8: 1个/個		



另售工具/別売工具			
参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位
1	TP03645	60 mm 刮刀/スクレーパー 2001	1根/本
2	TP03646	38 mm 刮刀/スクレーパー 2002	
3	TP03647	无头鏟/ブランクチゼル 2003	
4	TP04010	60 mm 半圆刮刀/甲丸スクレーパー 2004	
5	TP04552	38 mm 刮刀/バンドスクレーパー 2005	
6	TP04553	60 mm 刮刀/甲丸バンドスクレーパー 2006	
7	TP04554	60 mm 刮刀/バンドスクレーパー 2007	



气动高速多针束气铲  
空気式高速多針タガネ

## JET CHISEL

多针束实现了强而有力的剥离操作！/複数ニードルがパワフルなはくり作業を実現！

- “JET CHISEL” 的针束针对作业面的凹凸不平，以每分钟4,000~4,500转的高速往复运动去除加工物表面的附着物。特别适用于船上的作业。  
「ジェットタガネ」のニードル束が作業対象面の凹凸に追従し、毎分4,000~4,500回の高速往復運動で加工物表面の付着物を除去します。特に船上での作業で威力を発揮します。
- “JET CHISEL” 即使在狭小的地方，也可轻松快速的完成剥离工作  
「ジェットタガネ」は、狭い奥まった場所でも手軽で素早いはくり作業を可能にします
- 可在各种领域使用，如：焊接后的熔渣掉落、锻造的砂石脱落、混凝土的粗面、铁板的涂装除锈等等  
溶接後のスラグ落とし、鋳物の砂落とし、コンクリートの目荒らし、パネルや鉄板の塗装・錆落とし等の広範囲の作業に使用できます
- 小巧型的设计适合于各种艰难的作业条件/厳しい作業条件にも対応する軽量で小型の空気工具です

### Model JC-16

・小巧型/小型・軽量タイプ



### Model JEX-24

・通用型/汎用タイプ



### Model JEX-28

・强效型/強力タイプ



### Model JEX-2800A

・低振动型/低振動タイプ



#### 规格/仕様

型号/型式	JC-16	JEX-24	JEX-28	JEX-2800A
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	0.6 (6)		
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m <sup>3</sup> /min	0.15	0.27	0.35
无负荷冲击数/無負荷打撃数	min <sup>-1</sup>	4000	4000	4500
软管尺寸/ホース寸法	Rc 3/8			
主体重量/本体質量(重量)	kg	1.4	2.7	3.5
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> <li>针束/ニードル φ2 mm x 150 mm: 58根/本 (机器上配带29根/内本体装着29本)</li> <li>螺纹接头/プッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個</li> <li>软管接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>针束/ニードル φ3 mm x 180 mm: 23根/本 (装在机器上/本体装着)</li> <li>内六角扳手/六角棒スパンナ 6 mm: 1根/本</li> <li>螺纹接头/プッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個</li> <li>软管接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>针束/ニードル φ4 mm x 180 mm: 14根/本 (针束/ニードル φ3 mm x 180 mm: 28根/本 装在机器上/本体装着)</li> <li>针束套/ニードルカバー φ4: 1个/個</li> <li>螺纹接头/プッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個</li> <li>软管接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個</li> <li>内六角扳手/六角棒スパンナ 6 mm: 1根/本</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>针束/ニードル φ4 mm x 180 mm: 14根/本 (针束/ニードル φ3 mm x 180 mm: 28根/本 装在机器上/本体装着)</li> <li>针束套/ニードルカバー φ4: 1个/個</li> <li>螺纹接头/プッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個</li> <li>软管接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個</li> </ul>

### Model AJC-16

・小巧型/小型・軽量タイプ



### Model JT-10

・小巧型/小型・軽量タイプ



### Model JT-16

・小巧型/小型・軽量タイプ



### Model JT-20

・通用型/汎用タイプ



### Model JEX-20

・低振动型/低振動タイプ



#### 规格/仕様

型号/型式	AJC-16	JT-10	JT-16	JT-20	JEX-20
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	0.6 (6)			
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m <sup>3</sup> /min	0.07	0.10	0.16	0.20
无负荷冲击数/無負荷打撃数	min <sup>-1</sup>	6000	5500	6000	4000
软管尺寸/ホース寸法	Rc 3/8				
主体重量/本体質量(重量)	kg	0.98	0.50	0.80	2.40
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> <li>针束/ニードル φ3 mm x 180 mm: 6根/本 (机器上配带3根/内本体装着3本)</li> <li>螺纹接头/プッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個</li> <li>软管接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>针束/ニードル φ1.6 mm x 120 mm: 14根/本 (机器上配带: 7根/内本体装着: 7本)</li> <li>送风软管E Assy</li> <li>給気ホースE Assy: 1根/本</li> <li>螺纹接头/プッシング R1/4 x NPT 1/4: 1个/個</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>针束/ニードル φ3 mm x 180 mm: 12根/本 (机器上配带6根/内本体装着6本)</li> <li>螺纹接头/プッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個</li> <li>软管接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>针束/ニードル φ3 mm x 180 mm: 24根/本 (机器上配带12根/内本体装着12本)</li> <li>螺纹接头/プッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個</li> <li>软管接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>针束/ニードル φ3 mm x 180 mm: 24根/本 (机器上配带12根/内本体装着12本)</li> <li>螺纹接头/プッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個</li> <li>软管接头/ホースニップル R3/8 x 3/8: 1个/個</li> </ul>



电动多针束气铰  
電動式多針タガネ

## JET CHISEL

Model **EJC-32A** 

EJC-32A没取得CCC认证  
(EJC-32AはCCC認証を取得していません。)



同气动多针束气铰相同的优秀性能! / 空気式多針タガネと同様の優れた性能!

- ・AC 230 V电源可使用的范围型电动式高速多针式气铰/AC230V電源で使える汎用タイプ
- ・前端的细长设计适合于狭窄深处的作业/狭くて奥まった箇所での作業に適した先端部デザイン
- ・考虑到操作手势, 手柄可自由设定位置/作業姿勢に応じて位置調整できるフリーポジションハンドル

### 规格/仕様

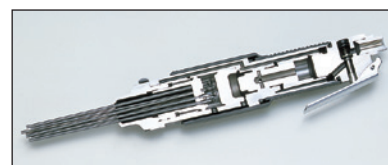
型号/型式	EJC-32A
电源(单相)/電源(単相)	220 - 240 V AC, 50/60 Hz
额定消费电量/定格消費電力	W 300
额定电流/定格電流	A 1.4
额定时间/定格時間	min 30
无负荷冲击数/無負荷打撃数	min <sup>-1</sup> 3000
电源线/キャプタイヤコード	m 2.5
主体重量/本体質量(重量)	kg 4.5



### 强效且稳定的剥离功能/強力で安定したはくり機能

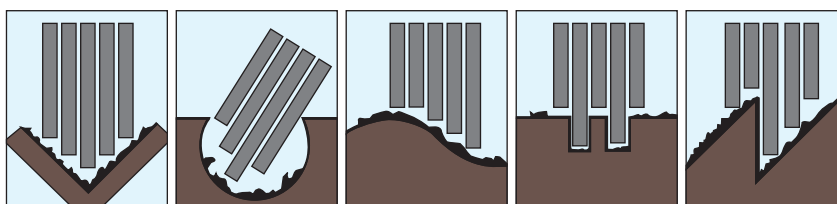
完全不使用任何弹簧、通过全空气驱动的独特设计、完成针束的往复动作、发挥其强效稳定的剥离操作。

スプリングを一切使用しない独自のオール・エア駆動により、ニードルの押し出し・戻しはスムーズで、強力で安定したはくり機能を発揮します



“JET CHISEL” 的针束针对作业面的凹凸不平、以每分钟4,000~4,500转的高速往复运动去除加工物表面的附着物

「ジェットタガネ」のニードル束が作業対象面の凹凸に追従し、毎分4,000~4,500回的高速往復運動で加工物表面の付着物を除去します



针束和针束套 组合列表 ニードル・ニードルサポータ 組み合わせ一覧		型号/型式									
		JC-16	JEX-24	JEX-28	JEX-2800A	JT-10	AJC-16	JT-16	JT-20	JEX-20	EJC-32A
1.6 mm	需要针束的数量/ニードル必要本数	-	-	-	-	7根/本	-	-	-	-	-
	产品编码/商品コード	-	-	-	-	TQ15496	-	-	-	-	-
2 mm	需要针束的数量/ニードル必要本数	29根/本	53根/本	66根/本	66根/本	-	7根/本	15根/本	29根/本	29根/本	32根/本
	产品编码/商品コード	TP00290	TP02244	TP01499	TP01499	-	TQ05210	TQ15316	TP00338	TP00338	TP16475
3 mm	需要针束的数量/ニードル必要本数	-	23根/本	28根/本	28根/本	-	3根/本	6根/本	12根/本	12根/本	15根/本
	产品编码/商品コード	-	TP02245	TP01461	TP01461	-	TQ04554	TQ15315	TP00337	TP00337	TP16301
4 mm	需要针束的数量/ニードル必要本数	-	-	14根/本	14根/本	-	-	-	-	-	-
	产品编码/商品コード	-	-	TP01462	TP01462	-	-	-	-	-	-

材质/材質	针束/ニードル		产品编码 商品コード	销售单位 販売単位	型号/型式										
	针径/針径	长度/長さ			JC-16	JEX-24	JEX-28	JEX-2800A	JT-10	AJC-16	JT-16	JT-20	JEX-20	EJC-32A	
铁/鉄	Φ1.6	120 mm	TB10658	50根/本					●						
		Φ2	150 mm	TB11053	100根/本	●	●	●	●		●	●	●	●	●
			180 mm	TB11054	100根/本	●	●	●	●		●	●	●	●	●
			300 mm	TB11057	50根/本	●	●	●	●		●	●	●	●	●
			500 mm	TB11060	50根/本	●	●	●	●		●	●	●	●	●
	Φ3	180 mm	TB11055	100根/本		●	●	●		●	●	●	●	●	
		300 mm	TB11058	50根/本		●	●	●		●	●	●	●	●	
		500 mm	TB11061	50根/本		●	●	●		●	●	●	●	●	
		800 mm	TB11063	50根/本		●	●	●		●	●	●	●	●	
	Φ4	180 mm	TB11056	50根/本			●	●							
		300 mm	TB11059	50根/本			●	●							
		500 mm	TB11062	50根/本			●	●							
不锈钢 ステンレス	Φ1.6	120 mm	TB11516	25根/本					●						
		120 mm	TB10659	50根/本					●						
	Φ2	180 mm	TB10878	30根/本	●	●	●	●		●	●	●	●	●	
	Φ3	180 mm	TB10877	30根/本		●	●	●		●	●	●	●	●	



另售针束/別売ニードル

气动研磨机  
空気式グラインダ

## MYTON

高功率马达实现了研磨的效率化！/高出力モーターが効率的な研削を実現！

・品种繁多可对应各种特殊作业！/幅広い品揃えで特殊作業にも対応！

### Model MYG-25L

- ・杠杆式/レバー式
- ・安装2.5英寸砂轮型/2.5インチ研磨ジスクタイプ



### Model MYG-40L

- ・杠杆式/レバー式
- ・安装4英寸砂轮型/4インチ研磨ジスクタイプ



### Model MG-40

- ・杠杆式/レバー式
- ・安装4英寸砂轮型/4インチ研磨ジスクタイプ



### Model MG-40

- ・圆环式/リング式
- ・安装4英寸砂轮型/4インチ研磨ジスクタイプ



#### 规格/仕様

型号/型式	MYG-25L	MYG-40L	MG-40 (杠杆式/レバー式)	MG-40 (圆环式/リング式)
使用压力/使用压力 MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	0.6 (6)			
空气使用量/空気使用量 m <sup>3</sup> /min	0.39 (无负荷/無負荷)	0.54 (无负荷/無負荷) 0.69 (负荷/負荷)	0.50 (无负荷/無負荷)	
无负荷旋转速度/無負荷回転速度 min <sup>-1</sup> (rpm)	19000	13000		
砂轮外径/砥石外径 mm	58	100		
软管尺寸/ホース寸法	Rc 1/4	Rc 3/8		Rc 1/4
主体重量/本体質量 (重量) kg	0.6	1.55	1.6	1.4
标准附属品/標準付属品	・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1个/本 ・扳手/スパナ 19 mm: 1个/本 ・研磨砂轮/研磨砥石 GS #80: 1个/個 ・螺纹连接头/プッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個	・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1个/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm: 1个/本 ・螺纹连接头/プッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個	・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1个/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm: 1个/本 ・扳手/スパナ 19 mm: 1个/本 ・螺纹连接头/プッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個	・内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1个/本 ・内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm: 1个/本 ・扳手/スパナ 19 mm: 1个/本 ・螺纹连接头/プッシング R1/4 x NPT3/8: 1个/個

\*研磨砂轮或砂盘垫不作为标准配置提供。MYG-40L/MG-40请使用市面上的耗材。/研削砥石またはマイトンディスクは標準装備に含まれません。MYG-40L/MG-40には市販の消耗品をご使用ください。

### Model MYG-50

- ・杠杆式/レバー式
- ・安装5英寸砂轮型/5インチ研磨ジスクタイプ
- ・防振侧把手/防振サイドハンドル



### Model MYG-70

- ・杠杆式/レバー式
- ・安装7英寸砂轮型/7インチ研磨ジスクタイプ



### Model MYG-70

- ・圆环式/リング式
- ・安装7英寸砂轮型/7インチ研磨ジスクタイプ



#### 规格/仕様

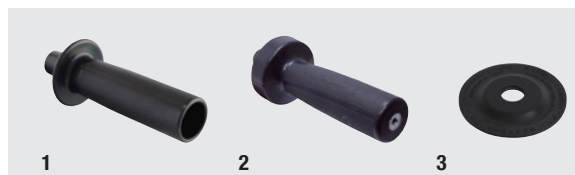
型号/型式	MYG-50	MYG-70 (杠杆式/レバー式)	MYG-70 (圆环式/リング式)
使用压力/使用压力 MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	0.6 (6)		
空气使用量/空気使用量 m <sup>3</sup> /min	0.75 (无负荷/無負荷) 1.1 (负荷/負荷)	0.70 (无负荷/無負荷) 0.95 (负荷/負荷)	
无负荷旋转速度/無負荷回転速度 min <sup>-1</sup> (rpm)	11000	7600	
砂轮外径/砥石外径 mm	125	180	
软管尺寸/ホース寸法	Rc 3/8		
主体重量/本体質量 (重量) kg	2.5 (包含手柄/ハンドル含む)		2.4 (包含手柄/ハンドル含む)
标准附属品/標準付属品	<div><div><ul style="list-style-type: none"><li>・侧面把手 (防振型)/サイドハンドル(防振タイプ) Ass' y : 1套/セット</li><li>・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1个/本</li><li>・内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm: 1个/本</li><li>・扳手/スパナ : 1个/本</li><li>・螺纹连接头/プッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個</li></ul></div><div><ul style="list-style-type: none"><li>・内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm: 1个/本</li><li>・内六角扳手/六角棒スパナ 10 mm: 1个/本</li><li>・把手/ハンドル Ass'y: 1套/セット</li><li>・螺纹连接头/プッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個</li></ul></div></div>		

\*研磨砂轮或砂盘垫不作为标准配置提供。MYG-50/MYG-70请使用市面上的耗材。/研削砥石またはマイトンディスクは標準装備に含まれません。MYG-50/MYG-70には市販の消耗品をご使用ください。

#### 另售品/別売品

参考编号	产品编码	产品名	销售单位	备注/備考
参照番号	商品コード	商品名	販売単位	
1 *	TB08265	把手/ハンドルAss'y	1套/セット	MYG-70标准附属品/標準付属品
2 *	TB09680	侧面把手(防振型)/サイドハンドルAss'y(防振タイプ)	1套/セット	MYG-50标准附属品/標準付属品
3	TA90078	抛光用砂盘垫/研磨ディスク用パッド	1个/個	MYG-40用

\* 把手和侧面把手可用于MYG-40L、MG-40和MYG-70。/ハンドルAss'yとサイドハンドルAss'yはMYG-40L、MG-40、MYG-70に使用可能です。



## Pneumatic Sander

MYTON

## 可用于金属,铝,木材,塑料和其他多种材料的抛光和研磨

金属、アルミニウム、木材、プラスチック、その他多数の材料の研削・研磨に使用可能

- 小型轻便, 适合在狭小的场所工作/狭い場所での作業に適した小型・軽量設計
- 横向排气可降低噪音/横排気で騒音を低減

## Model MYS-20L

- 杠杆式/レバー式
- 安装1、1.5、2英寸砂盘片型/1、1.5、2インチディスクペーパータイプ



## Model MYS-40

- 杠杆式/レバー式
- 安装4英寸砂盘片型/4インチディスクペーパータイプ



## Model MYS-70

- 圆环式/リング式
- 安装7英寸砂轮型/7インチ研磨ディスクタイプ



## 规格/仕様

型号/型式	MYS-20L	MYS-40	MYS-70
使用压力/使用压力 MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )		0.6 (6)	
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m <sup>3</sup> /min	0.39	0.45	0.93
无负荷旋转速度/無負荷回転速度 min <sup>-1</sup> (rpm)	19000	13700	7600
砂轮外径/砥石外径	1", 1-1/2", 2"	100 mm	180 mm
软管尺寸/ホース寸法	Rc 1/4		Rc 3/8
主体重量/本体質量 (重量)	0.6	1.1	2.4
标准附属品/標準付属品	• 扳手/スパナ 14 mm: 2个/本 • 螺旋连接头/プッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個 • 砂盘垫/ジスクパッド Φ1": 1个/個 • 砂盘垫/ジスクパッド Φ1.5": 1个/個 • 砂盘垫/ジスクパッド Φ2": 1个/個 • 砂盘/研磨ペーパー Φ1" x #60, #80, #100, #120: 各种/各 2枚 • 砂盘/研磨ペーパー Φ1.5" x #60, #80, #100, #120: 各种/各 2枚 • 砂盘/研磨ペーパー Φ2" x #60, #80, #100, #120: 各种/各 2枚	• 内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1个/本 • 内六角扳手/六角棒スパナ 6 mm: 1个/本 • 螺旋连接头/プッシング R3/8 x NPT3/8: 1个/個	• 内六角扳手/六角棒スパナ 10 mm: 1个/本 • 扳手/スパナ 41 mm: 1个/本 • 侧面把手/サイドハンドル Assy: 1套/セット • 7英寸抛光用砂盘垫/7"研磨ディスク用パッド: 1个/個

\* 研磨砂盘不作为标准配置提供。MYS-40/MYS-70请使用市面上的耗材。/研磨ペーパーは標準装備に含まれません。MYS-40/MYS-70には市販の消耗品をご使用ください。

## MYG-25L用研磨砂轮/MYG-25L用研削砥石

产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位	外观/外觀
TB11078	GS#46 x 58 mm	5枚	
TB11079	GS#60 x 58 mm	5枚	
TB11077	GS#80 x 58 mm	10枚	
TB11080	GS#100 x 58 mm	5枚	
TB11081	GS#120 x 58 mm	5枚	

## MYG-25L用研磨砂轮/MYG-25L用研削砥石

产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位	外观/外觀
TB11229	MYTON DISC Z Z#40 x 58	5枚	
TB11230	MYTON DISC Z Z#60 x 58	5枚	
TB11231	MYTON DISC Z Z#80 x 58	5枚	
TB11232	MYTON DISC Z Z#100 x 58	5枚	
TB11233	MYTON DISC Z Z#120 x 58	5枚	
TB11234	MYTON DISC SA A#40 x 58	5枚	
TB11235	MYTON DISC SA A#60 x 58	5枚	
TB11236	MYTON DISC SA A#80 x 58	5枚	
TB11237	MYTON DISC SA A#100 x 58	5枚	
TB11238	MYTON DISC SA A#120 x 58	5枚	

MYG-40L/MG-40/MYG-50/MYG-70用的消耗品、请使用市面上的商品。  
MYG-40L/MG-40/MYG-50/MYG-70用消耗品は市販品をご使用ください。

## MYS-20L用砂盘垫、砂盘/MYS-20L用ジスクパッド、研磨ペーパー

产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位	砂盘/研磨ペーパー	砂盘垫 ジスクパッド	销售单位 販売単位
TB10986	砂盘/研磨ペーパー 1" x #40	25枚			1个/個
TB10987	砂盘/研磨ペーパー 1" x #60				
TB10988	砂盘/研磨ペーパー 1" x #80				
TB10989	砂盘/研磨ペーパー 1" x #100				
TB10990	砂盘/研磨ペーパー 1" x #120	25枚			1个/個
TB10991	砂盘/研磨ペーパー 1" x #180				
TB10992	砂盘/研磨ペーパー 1" x #240				
TB10993	砂盘/研磨ペーパー 1" x #320				
TB10994	砂盘/研磨ペーパー 1-1/2" x #40	25枚			1个/個
TB10995	砂盘/研磨ペーパー 1-1/2" x #60				
TB10996	砂盘/研磨ペーパー 1-1/2" x #80				
TB10997	砂盘/研磨ペーパー 1-1/2" x #100				
TB10998	砂盘/研磨ペーパー 1-1/2" x #120	25枚			1个/個
TB10999	砂盘/研磨ペーパー 1-1/2" x #180				
TB11000	砂盘/研磨ペーパー 1-1/2" x #240				
TB11001	砂盘/研磨ペーパー 1-1/2" x #320				
TB11002	砂盘/研磨ペーパー 2" x #40	25枚			1个/個
TB11003	砂盘/研磨ペーパー 2" x #60				
TB11004	砂盘/研磨ペーパー 2" x #80				
TB11005	砂盘/研磨ペーパー 2" x #100				
TB11006	砂盘/研磨ペーパー 2" x #120	25枚			1个/個
TB11007	砂盘/研磨ペーパー 2" x #180				
TB11008	砂盘/研磨ペーパー 2" x #240				
TB11009	砂盘/研磨ペーパー 2" x #320				

MYS-40和MYS-70用的消耗品、请使用市面上的商品。/MYS-40、MYS-70用消耗品は市販品をご使用ください。

## 适用研磨砂轮 (市面产品) /適用砥石 (市販品)

型号/型式	直径/直径	孔径/孔径	厚度/厚さ
MYG-25L	仅适用于本公司生产的研磨砂轮/当社製砥石のみ適用可		
MG-40	100 mm	16 mm	3 ~ 6 mm
MYG-40L	100 mm	16 mm	3 ~ 6 mm
MYG-50	125 mm	22.2 mm	6 mm
MYG-70	180 mm	22.2 mm	6 ~ 8 mm

## 适用砂盘 (市面产品) /適用ペーパー (市販品)

型号/型式	直径/直径	孔径/孔径
MYS-20L	仅适用于本公司生产的砂盘垫/当社製ジスクパッドのみ適用可	
MYS-40	100 mm	16 mm
MYS-40L	100 mm	16 mm
MYS-70	180 mm	22 mm



## BELTON

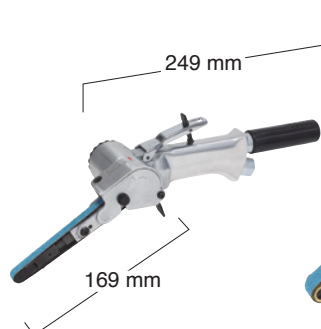
适用于在狭小空间及角落弯面进行抛光和研磨/狭い空間、陥凹部、曲面における研削に効果的

- 快速更换皮带/迅速なベルト交換
- 后方排气系统/後方排気機構

### BELTON-10

#### Model B-10CL

• 砂带尺寸/ベルト寸法 10 mm (W)



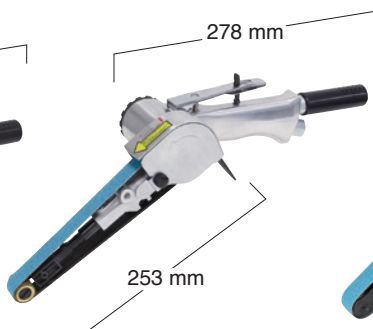
B-10CL的  
空转轮夹持在两侧。  
B-10CLのアイドル  
プーリーは両側を  
支えています。



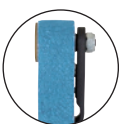
### BELTON-20

#### Model B-20CL

• 砂带尺寸/ベルト寸法 20 mm (W)



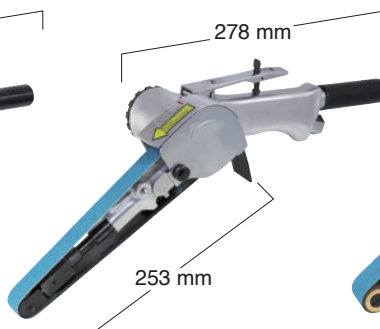
B-20CL的  
空转轮仅夹持在一侧。  
B-20CLのアイドル  
プーリーは片側のみを  
支えています。



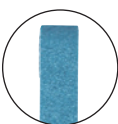
### BELTON-20

#### Model B-20CL-A

• 砂带尺寸/ベルト寸法 20 mm (W)



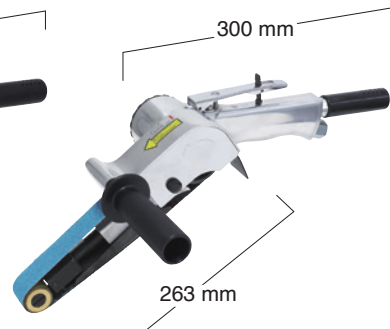
B-20CL-A的  
空转轮夹持在两侧。  
B-20CL-Aのアイドル  
プーリーは両側を  
支えています。



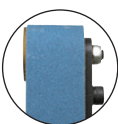
### BELTON-30

#### Model B-30CL

• 砂带尺寸/ベルト寸法 30 mm (W)



B-30CL的  
空转轮仅夹持在一侧。  
B-30CLのアイドル  
プーリーは片側のみを  
支えています。



#### 规格/仕様

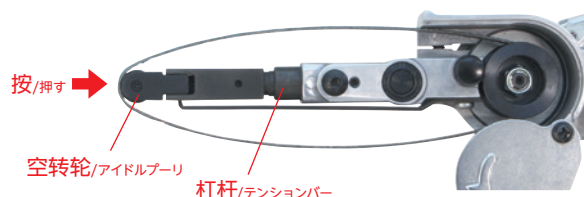
型号/型式	B-10CL	B-20CL	B-20CL-A	B-30CL
使用压力/使用压力 MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )			0.6 (6)	
空气使用量(无负荷)/空气使用量(无负荷) m <sup>3</sup> /min	0.40		0.48	0.82
无负荷旋转速度/无负荷回転速度 min <sup>-1</sup> (rpm)	17000		18000	15000
砂带速度/ベルト速度 m/min	1120		2770	2310
砂带尺寸/ベルト寸法 mm	10 x 330		20 x 520	30 x 540
进气口尺寸/インレットサイズ			Rc 1/4	
主体重量/本体質量(重量) kg	0.9	1.6	1.5	2.4
主体安装带/本体装着ベルト追加	Z#60 x 10 mm	Z#60 x 20 mm		Z#60 x 30 mm
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#60 x 10 mm: 2个/個 (机器上配带1个/内本体装着1個)</li> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#80 x 10 mm: 1个/個</li> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x 10 mm: 1个/個</li> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#120 x 10 mm: 1个/個</li> <li>• 内六角扳手/六角棒スパナ 1.5 mm: 1根/本</li> <li>• 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本</li> <li>• 螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/本</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#60 x 20 mm: 2个/個 (机器上配带1个/内本体装着1個)</li> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#80 x 20 mm: 1个/個</li> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x 20 mm: 1个/個</li> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#120 x 20 mm: 1个/個</li> <li>• 内六角扳手/六角棒スパナ 2.5 mm: 1根/本</li> <li>• 内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1根/本</li> <li>• 螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個</li> <li>• 半圆薄片/甲丸シユー: 1根/本</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#60 x 30 mm: 2个/個 (机器上配带1个/内本体装着1個)</li> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#80 x 30 mm: 1个/個</li> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x 30 mm: 1个/個</li> <li>• 内六角扳手/六角棒スパナ 5 mm: 1根/本</li> <li>• 螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個</li> <li>• 把手/ハンドル Ass'y: 1套/セット</li> </ul>

#### 砂带更换简单/簡単ベルト交換

研磨砂带更换非常简单 \*更换时请旋转盖子打开/研磨ベルトの交換が容易に行えます \*交換時にはカバーを回転させ開けてください

#### 自动锁定 自動ロック

请按下空转轮，松开砂带，直到自动锁定  
自動ロックするまでアイドルプーリーを押し付けてベルトをゆるめてください



所有型号通用/全型式共通

#### 解除锁定 ロック解除

请按下按钮，拉紧杠杆  
プッシュボタンを押してテンションバーをひいてください

#### 10/20 型

将薄片按入箭头的方向  
シユーを矢印の方向に押してください

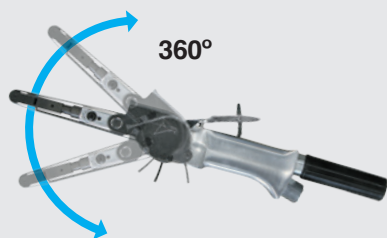


#### 30 型

薄片/シユー 按/押す

## 通过角度调整提高工作效率/角度調整で作業性アップ

对准工作位置和加工物的形状  
作業位置や加工物の形状に合わせてガード角度の調節が可能です



## 调整砂带速度/ベルト速度の調整

使用螺丝刀旋转调节阀, 可轻松调整旋转数  
アジャストバルブをドライバでまわし、回転数を簡単に調整することができます



## 弯曲面研磨/曲面研削

安装偏移支架 (另售品) 时, 可进行弯曲面研磨  
オフセットブラケット (別売品) を装着すると、曲面研削が可能です



## BELTON-10用研磨砂带/BELTON-10用研磨ベルト

带尺寸/ベルト寸法: 6 mm x 330 mm (W x L)

粒度	产品编码/商品コード	
	氧化锆/ジルコニア (Z)	矾土/アルミナ (AA)
#40	-	-
#60	TB10924	-
#80	TB10925	-
#100	TB10926	-
#120	TB10927	-
#180	TB10928	-
#240	TB10929	-
#400	-	TB10941
销售单位 50枚 販売単位 50枚		

使用时, 需要购买另售品的支架6Ass'y和薄片6/ご使用の際は、別売品 (ブラケット6Ass'yとシュー6) が必要です。

## BELTON-20用研磨砂带/BELTON-20用研磨ベルト

带尺寸/ベルト寸法: 20 mm x 520 mm (W x L)

粒度	产品编码/商品コード		
	氧化锆/ジルコニア (Z)	矾土/アルミナ (AA)	陶瓷/セラミック (CE)
#40	TB10910	-	TB10948
#60	TB10911	-	TB10949
#80	TB10912	-	TB10950
#100	TB10913	-	TB10951
#120	TB10914	-	TB10952
#180	TB10915	-	-
#240	TB10916	-	-
#320	-	TB10937	-
#400	-	TB10938	-
销售单位 20枚 販売単位 20枚			

## BELTON-10用研磨砂带/BELTON-10用研磨ベルト

带尺寸/ベルト寸法: 10 mm x 330 mm (W x L)

粒度	产品编码/商品コード		
	氧化锆/ジルコニア (Z)	矾土/アルミナ (AA)	陶瓷/セラミック (CE)
#40	-	-	TB10943
#60	TB10904	-	TB10944
#80	TB10905	-	TB10945
#100	TB10906	-	TB10946
#120	TB10907	-	TB10947
#180	TB10908	-	-
#240	TB10909	-	-
#400	-	TB10936	-
销售单位 50枚 販売単位 50枚			

## BELTON-30用研磨砂带/BELTON-30用研磨ベルト

带尺寸/ベルト寸法: 30 mm x 540 mm (W x L)

粒度	产品编码/商品コード		
	氧化锆/ジルコニア (Z)	矾土/アルミナ (AA)	陶瓷/セラミック (CE)
#40	TB10917	-	TB10953
#60	TB10918	-	TB10954
#80	TB10919	-	TB10955
#100	TB10920	-	TB10956
#120	TB10921	-	TB10957
#180	TB10922	-	-
#240	TB10923	-	-
#320	-	TB10939	-
#400	-	TB10940	-
销售单位 20枚 販売単位 20枚			

## 另售品/別売品

参考番号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位	适用机型/適応機種		
				B-10CL 6 mm	B-20CL B-20CL-A 10 mm	B-30CL
1	TB09997	偏移支架/オフセットブラケット 10 Ass'y	1套/セット		●	
2	TB10192	偏移支架/オフセットブラケット 20 Ass'y	1套/セット		●	
3	TB08150	偏移支架/オフセットブラケット 30 Ass'y	1套/セット			●
4	TB09938	氧化锆/フィンガーパット 520 Ass'y	1套/セット		●	
5	TB09996	支架/ブラケット 6 Ass'y	1套/セット	●		
6	TP14770	薄片/シュー 6	1个/個	●		
7	TB10160	空转皮带轮托架Ass'y/アイドルプーリブラケットAss'y	1套/セット		●	
8	TB10191	圆式薄片/円形シュー	1个/個		●	
-	TB08337	B-20CL-A用空转轮(铁)/B-20CL-A用アイドルプーリAss'y(鉄)	1套/セット		●	
-	TB08387	B-20CL用空转轮(铁)/B-20CL用アイドルプーリAss'y(鉄)	1套/セット		●	



\*研磨砂带宽度用6 mm/研磨ベルト幅6mm用

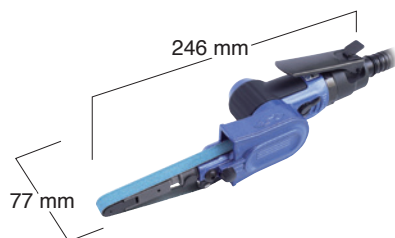


## BABY BELTON

### BABY BELTON-10

#### Model BB-10B

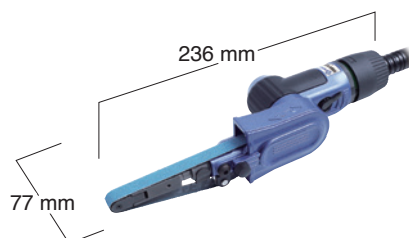
- 锁定杠杆式/ロックレバー式
- 砂带尺寸/ベルト寸法 10 mm (W)



### BABY BELTON-10

#### Model BB-10B

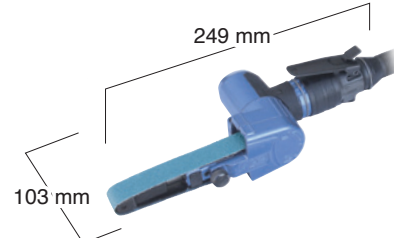
- 圆环式/リング式
- 砂带尺寸/ベルト寸法 10 mm (W)



### BABY BELTON-20

#### Model BB-20

- 砂带尺寸/ベルト寸法 20 mm (W)
- 仅限锁定杠杆式/ロックレバー式のみ



#### 规格/仕様

型号/型式	BB-10B (锁定杠杆式/ロックレバー式)	BB-10B (圆环式/リング式)	BB-20
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	0.6 (6)		
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m <sup>3</sup> /min	0.20		
无负荷旋转速度/無負荷回転速度 min <sup>-1</sup> (rpm)	17000		
砂带速度/ベルト速度 m/min	1120		
砂带尺寸/ベルト寸法 mm	10 x 330		
进气口尺寸/インレットサイズ	Rc 1/4		
主体重量/本体質量(重量) kg	0.60	0.50	0.80
主体安装带/本体装着ベルト	Z#100 x 10 mm		
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x 10 mm: 1个/個 (机器上配带/内本体装着)</li> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#120 x 10 mm: 1个/個</li> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#180 x 10 mm: 1个/個</li> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#240 x 10 mm: 1个/個</li> <li>• 内六角扳手/六角棒スパン 1.5 mm: 1根/本</li> <li>• 螺纹连接头/プッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個</li> <li>• 偏移支架 Ass'y/オフセットブラケット Ass'y: 1个/個 (装在机器上/本体装着)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#100 x 10 mm: 1个/個 (机器上配带/内本体装着)</li> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#120 x 10 mm: 1个/個</li> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#180 x 10 mm: 1个/個</li> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#240 x 10 mm: 1个/個</li> <li>• 内六角扳手/六角棒スパン 1.5 mm: 1根/本</li> <li>• 螺纹连接头/プッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個</li> <li>• 偏移支架 Ass'y/オフセットブラケット Ass'y: 1个/個 (装在机器上/本体装着)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#60 x 20 mm: 1个/個 (机器上配带1个/内本体装着1個)</li> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#120 x 20 mm: 1个/個</li> <li>• 研磨砂带/研磨ベルト Z#240 x 20 mm: 1个/個</li> <li>• 内六角扳手/六角棒スパン 2.5 mm: 1根/本</li> <li>• 内六角扳手/六角棒スパン 3 mm: 1根/本</li> <li>• 薄片/シユ: 1根/本</li> <li>• 防尘套/防塵カバー: 1个/個</li> <li>• 螺纹连接头/プッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個</li> </ul>

#### 无需工具、可简单更换砂带/工具不要・簡単ベルト交換

##### 1 卸下侧盖/サイドカバーを外す



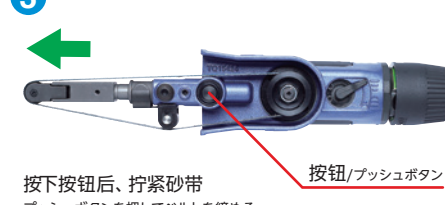
按下空转轮、直到自动锁定  
自動ロックするまでアイドルプリーを押し込む

##### 2



更换研磨砂带/研磨ベルトを交換する

##### 3



按下按钮后、拧紧砂带  
プッシュボタンを押してベルトを締める

#### 180度旋转的节流阀杠、左手右手都可操作/180度回転のスロットルレバーで左右どちらの手にもフィット

无论左或者右都能同样握住把手部/左右どちらからでもグリップ部を同じように握めます



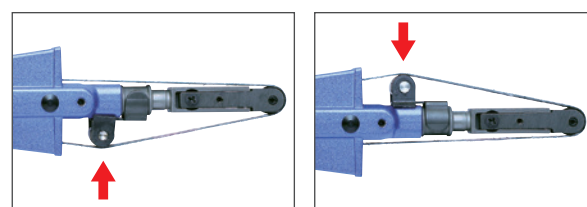
#### 弯曲面研磨/曲面研磨

安装偏移支架时、可进行弯曲面研磨/オフセットブラケットを装着すると、曲面研削が可能です



#### 偏移支架可上下更换/オフセットブラケットは上下付け替えが可能

单触式偏移支架可如下使用/ワンタッチのオフセットブラケットは下記の通り使用できます





## 简单切换砂带旋转方向/ベルト回転方向の簡単切り替え (BB-10B)

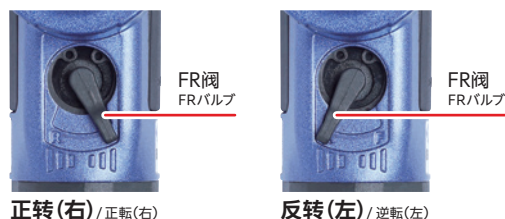
调整FR阀时,可变更研磨砂带的旋转方向、切换旋转方向的话,切屑的飞散方向也会发生变化。另外,可根据杠杆角度调整旋转速度。  
FRバルブのレバーを切り替えることで、研磨ベルトの回転方向を変更できます。回転方向を切り替えると切屑の飛散方向が変わります。また、レバーの角度で回転速度の調整も可能です。

### 控制切屑的飞散方向 / 切屑の飛散方向をコントロール



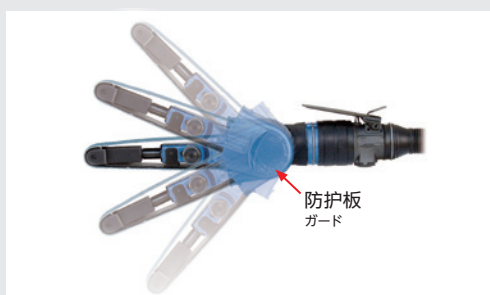
### FR 阀调整 / FR バルブの調整

通过杠杆角度也可以调整旋转速度/レバー角度で回転速度も調整可能



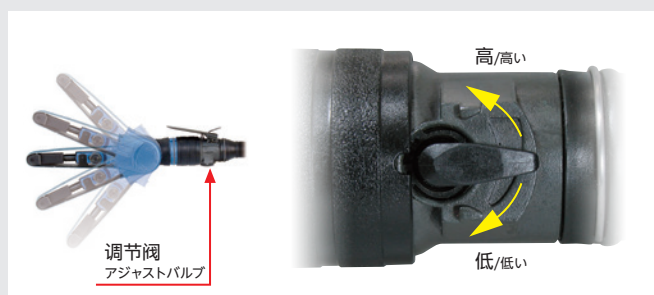
## 角度调整可提高工作效率/角度調整で作業性アップ (BB-20)

可吻合作业位置和加工物的形状、进行防护板角度调节。  
作業位置や加工物の形状に合わせてガード角度の調節が可能です。



## 调整旋转数/回転数調整 (BB-20)

通过旋转调节阀, 无需工具即可简单调节旋转速度。  
アジャストバルブを回すことにより、工具不要で回転速度を調節できます。



## 可用于去毛刺、倒角、焊缝磨削/バリ取り、面取り、ビード研削、研磨用途に効果的

压铸部品の毛刺去除/ダイキャスト部品のバリ取り



铝材料加工/アルミ素材の仕上げ



弯曲部倒角/直線部の面取り



### 另售品/別売品

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位	适用机型 適応機種
1	TB10549	偏移支架/オフセットブラケット Ass'y	1套/セット	BB-10
2	TB07109	偏移支架/オフセットブラケット 20 Ass'y	1套/セット	BB-20
3	TB07224	拉杆/テンションバー 520 Ass'y*	1套/セット	
4	TQ10701	薄片/シュー 520*	1个/個	
5	TB07227	氧化锆 Ass'y/フィンガーパット Ass'y 520	1套/セット	

\*请一起使用TB07224和TQ10701/TB07224とTQ10701と一緒にご使用ください



### BABY BELTON-10用研磨砂带/BABY BELTON-10用研磨ベルト

带尺寸/ベルト寸法: 10 mm x 330 mm (W x L)

粒度	产品编码/商品コード		
	氧化锆/ジルコニア (Z)	矾土/アルミナ (AA)	陶瓷/セラミック (CE)
#40	-	-	TB10943
#60	TB10904	-	TB10944
#80	TB10905	-	TB10945
#100	TB10906	-	TB10946
#120	TB10907	-	TB10947
#180	TB10908	-	-
#240	TB10909	-	-
#400	-	TB10936	-
销售单位 販売単位 50枚			

### BABY BELTON-20用研磨砂带/BABY BELTON-20用研磨ベルト

带尺寸/ベルト寸法: 20 mm x 330 mm (W x L)

粒度	产品编码/商品コード			
	氧化锆/ジルコニア (Z)	矾土/アルミナ (AA)	陶瓷/セラミック (CE)	无纺布/不織布
#40	-	-	-	-
#60	TB10930	-	TB10958	-
#80	TB10931	-	TB10959	-
#100	TB10932	-	TB10960	-
#120	TB10933	-	TB10961	-
#180	TB10934	-	-	TB11047 (A-M#180相当/相当)
#240	TB10935	-	-	-
#320	-	-	-	TB11046 (A-VF#320相当/相当)
#400	-	TB10942	-	TB11048 (S-SF#400相当/相当)
销售单位 販売単位	20枚 	20枚 	20枚 	5枚 

## COMPACT MULTI SANDER

Model **CMX-20**



安装角垫时  
角パッド装着時



安装2寸衬垫时  
2"パッド装着時



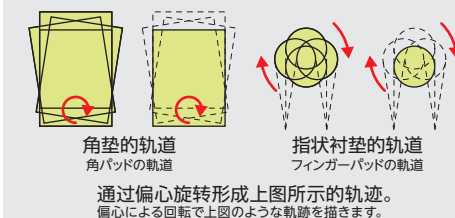
安装指形衬垫时  
フィンガーパッド装着時

### 3种衬垫形状可用于狭窄的地方、深处、角落的研磨工作！

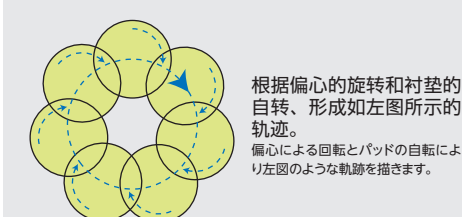
3種類のパッド形状で狭い所、奥まった所、隅部の研磨作業に効果的！

- 3种衬垫可用于各种用途/3種類のパッドで様々な用途に使用可能
- 可以细微精准的抛光、提高工作效率/小さくピンポイントに研磨でき、作業効率が向上
- 小型设计重量530 g/小型設計で重量は530g

#### 轨道式运转 (安装角垫、指状衬垫时) オービタル動き (角パッド・フィンガーパッド装着時)



#### 双作用运动轨迹 (2寸衬垫安装时) デュアルアクションの動き (2"パッド装着時)



#### 转速调整/回転数調整



转动调节阀可以改变空气流量、用来调整转速。请根据工件的材质和研磨纸粒度等、以及加工面来进行调整。

アジャストバルブを回すと空気流量が変わり、回転数を調整することができます。ワークの材質やペーパー粒度等、仕上げ面を見ながら調整してください。

#### 更换衬垫/パッドの交換



用10号扳手和4号内六角扳手可以轻松地更换衬垫。(2寸衬垫只使用10号扳手)可根据工件面积和作业面积来选择衬垫形状。

スパナ10と六角棒スパナ4でパッドを簡単に交換できます。(2"パッドはスパナ10のみ使用) ワークの面積や作業面積を考慮して、パッド形状を選択してください。

#### 规格/仕様

型号/型式	CMX-20
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm <sup>2</sup> ) 0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m <sup>3</sup> /min 0.17
轨道径/オービット径	mm 2
主体重量/本体質量(重量)	kg 0.53 (不含衬垫/パッドを含まず)
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> <li>・内六角扳手/六角棒スパナ 4 mm: 1个/本</li> <li>・超薄扳手/極薄スパナ SNT 1012: 1根/本</li> <li>・螺纹连接头/プッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個</li> <li>・工具箱/ツールボックス: 1个/個</li> <li>・2寸衬垫/2"パッド: 1个/個</li> <li>・指状衬垫/フィンガーパッド: 1个/個</li> </ul>

※出货时角垫是安装在工具上的。/出荷時は角パッドが本体に装着されています。

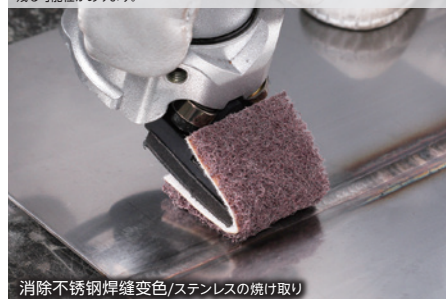
#### 另售品/別売品

参考编号 参照番号	产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位
1	TB11010	抛光砂纸/研磨ペーパー #80 26×50尼龙粘扣/ベルクロ	1箱 (100张/枚入)
	TB11011	抛光砂纸/研磨ペーパー #120 26×50尼龙粘扣/ベルクロ	
	TB11012	抛光砂纸/研磨ペーパー #180 26×50尼龙粘扣/ベルクロ	
2	TB11049	无纺布/不織布 #320 26×50尼龙粘扣/ベルクロ	1箱 (50张/枚入)
3	TB11013	抛光砂纸/研磨ペーパー #80 2" (φ50)尼龙粘扣/ベルクロ	1箱 (100张/枚入)
	TB11014	抛光砂纸/研磨ペーパー #120 2" (φ50)尼龙粘扣/ベルクロ	
	TB11015	抛光砂纸/研磨ペーパー #180 2" (φ50)尼龙粘扣/ベルクロ	
4	TB11016	抛光砂纸/研磨ペーパー #80 φ16附着胶/のり付き	
	TB11017	抛光砂纸/研磨ペーパー #120 φ16附着胶/のり付き	
	TB11018	抛光砂纸/研磨ペーパー #180 φ16附着胶/のり付き	

#### 规格 (衬垫) /仕様 (パッド)

衬垫种类/パッド種類	角垫/角パッド	2寸衬垫/2"パッド	指状衬垫/フィンガーパッド
无负荷旋转速度/無負荷回転速度 min <sup>-1</sup>	14000	15500	14000
纸张大小/ペーパーサイズ mm	26 x 50	φ50	φ16
产品编码/商品コード	TB09789	TB09786	TB09788

如果使用无纺布研磨垫、它不会去除基底金属、但可能无法清理严重变色的焊缝。/不織布使用の場合、地金は削りませんが、しつこい焼けなどは残る可能性があります。



矩形垫/角パッド



2"圆形垫/2"パッド



指形垫/フィンガーパッド



气动小型抛光机  
空气式小型轻量研磨机

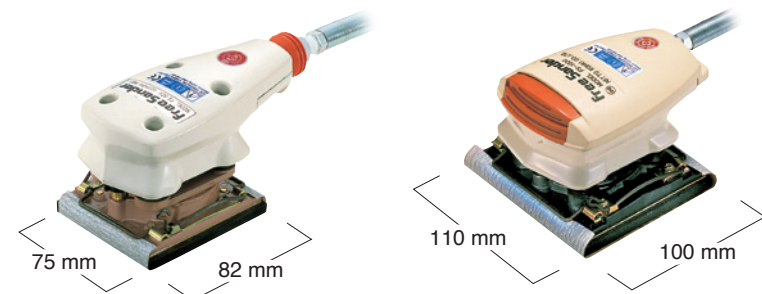
## FREE SANDER

### 小巧型低噪音振动式抛光机！/超轻量で低騒音の振動式サンダー！

- ・小巧型设计手感极好、操作很简单/小型超轻量で握りやすく、扱いが簡単
- ・使手的振动降低为最小限/手への振動を最小化
- ・FREE SANDER如手掌大小、长时间操作也不会使操作者感觉疲劳、由于体积很小、对于在狭小地方的抛光也可实现。/フリーサンダーは手のひらにぴったりとフィットし、長時間疲れなしで精密研磨作業が行えます。小型なので、コーナーや狭い部分への研磨が容易に行えます。

Model **FS-50A**

Model **FS-100C**

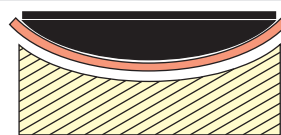


规格/仕様			
型号/型式		FS-50A	FS-100C
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	0.6 (6)	
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m <sup>3</sup> /min	0.14	0.20
无负荷旋转速度/無負荷回転速度	min <sup>-1</sup> (rpm)	15000	20000
轨道径/オービット径	mm	1.2	1.5
橡胶垫尺寸//パッド寸法	mm	75 x 82	110 x 100
抛光砂纸尺寸/研磨ペーパー寸法	mm	70 x 114	114 x 140
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 1/8	
主体重量/本体質量(重量)	kg	0.50	
标准附属品/標準付属品		・软管/ホース H Ass'y: 1个/本 ・抛光砂纸/研磨ペーパー #180, 240: 各5张/枚 ・螺纹连接器/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個	

#### FS-100C用R型橡胶垫/FS-100C用R型ラバーパッド

R型橡胶垫采用海绵橡胶、可完全贴合工件的R形状上、在橡胶垫上面使用双面胶带粘着紧紧贴合砂纸。

R型ラバーパッドはスポンジラバーを採用し、ワークのR形状にフィットします。両面粘着テープを使用し、ペーパーを貼付けます。



#### 另售品/別売品

参考编号/参照番号	产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位	适用机型/適用機種
1	TA99828	橡胶垫/ラバーパッド Ass'y	1套/セット	FS-50A
2	TA9A367	橡胶垫/ラバーパッド Ass'y	1套/セット	
3	TA91474	R型橡胶垫/R型ラバーパッド Ass'y		
4	TA9A265	抛光砂纸/研磨ペーパー #100		200张/枚
	TA9A266	抛光砂纸/研磨ペーパー #120		
	TA9A267	抛光砂纸/研磨ペーパー #150		
	TA9A268	抛光砂纸/研磨ペーパー #180		
	TA9A269	抛光砂纸/研磨ペーパー #240		
	TA9A270	抛光砂纸/研磨ペーパー #280		
	TA9A271	抛光砂纸/研磨ペーパー #320		

1 & 2



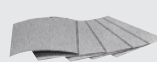
橡胶垫  
ラバーパッド

3



R型橡胶垫  
R型ラバーパッド

4



抛光砂纸  
研磨ペーパー

气动往复平面抛光机  
空气式往复平面研磨机

## LINE SANDER®

### 平滑的运转, 使抛光表面更光滑/滑らかな動きで研磨面の仕上げを素早く美しく

- ・通过活塞的运作达到平滑的抛光/ピストンの動きによる滑らかな研磨
- ・简单的构造可长时期使用/ギアやその他複雑な機構は一切ありません
- ・没有其它任何复杂的构造/簡単な構造で、長時間の使用にも耐えられます

Model **LS-10**



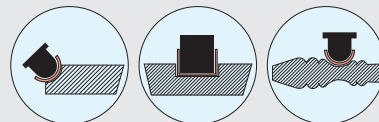
规格/仕様			
型号/型式		LS-10	
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	0.6 (6)	
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m <sup>3</sup> /min	0.11	
无负荷旋转速度/無負荷回転速度	min <sup>-1</sup>	4000	
无负荷冲击长/無負荷ストローク長	mm	4	
橡胶垫尺寸//パッド寸法	mm	55 x 103	
抛光砂纸尺寸/研磨ペーパー寸法	mm	57 x 140	
进气口尺寸/インレットサイズ		Rc 1/8	
主体重量/本体質量(重量)	kg	0.75	
标准附属品/標準付属品		・软管/ホース E Ass'y: 1个/1本 ・凸型橡胶垫/凸型ラバーパッド Ass'y ・抛光砂纸/研磨ペーパー #240, 320 : 各5张/枚 ・螺纹连接器/ブッシング R1/4 x NPT1/4 : 1个/個	



#### 另售品抛光垫/別売品研磨パッド

做为另售品的凸型橡胶垫可吻合工件的形状使加工作业变得更简单

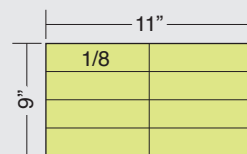
別売品の凸型ラバーパッドをワーク面の形状に合わせて簡単に加工することが出来ます。



#### 抛光砂纸/研磨ペーパー

抛光砂纸请使用如下记市面销售的标准尺寸(9" x 11")剪成1/8的砂纸。另外, 推荐全开式砂纸。

研磨ペーパーは下記のように市販の標準サイズのペーパー(9" x 11")を1/8にカットして使用してください。なお、ペーパーはオープンコートタイプをおすすめします。



#### 另售品/別売品

参考编号/参照番号	产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
1	TA96665	橡胶垫/ラバーパッド Ass'y	1套/セット
2	TA96739	凸型橡胶垫/凸型ラバーパッド Ass'y	

1



橡胶垫  
ラバーパッド

2



凸型橡胶垫  
凸型ラバーパッド



带集尘功能的气动抛光机  
集塵機構付空気式研磨機

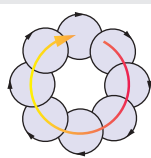
## ORBITAL SANDER

Model **OSV-60A**



### 双动作运动/デュアルアクションの動き

偏移旋转和自旋转时为右图所示的轨道。  
偏心による回転とパッドの自転により右図のような軌跡を描きます。



### 小巧型大功率、内置旋转数调节器

小型でも高出力、回転数調整機能内蔵

- ・对金属、木材树脂表面的研磨不会产生磨痕, 实现了光洁研磨  
金属、木材、樹脂表面の磨き傷のないクリアな研磨を実現
- ・小巧型大功率、而且噪音很小/小型軽量で高出力、超低騒音
- ・内置速度调节装置, 轨道式旋转提高了生产效率、在严格的使用条件下也不会造成使用者的疲劳。/オービット回転が生産効率を高め、過酷な使用条件でも作業者を疲れさせません。



### 规格/仕様

型号/型式	OSV-60A
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )
0.6 (6)	
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m <sup>3</sup> /min
0.68	
无负荷旋转速度/無負荷回転速度	min <sup>-1</sup> (rpm)
8500	
轨道径/オービット径	mm
10	
抛光砂纸尺寸/研磨ペーパー寸法	mm
150 (6")	
标准配置为衬垫类型/本体装着パッドタイプ	皮革6孔PSA垫/PSAレザー6穴
进气口尺寸/インレットサイズ	Rc 1/4
主体重量/本体質量(重量)	kg
2	
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> <li>・扳手/スパナ 17 mm: 1个/本</li> <li>・刷子/ブラシ: 1个/本</li> <li>・集尘管/集塵ホース: 1个/個</li> <li>・集尘袋/集塵バッグ: 1个/個</li> <li>・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個</li> </ul>

### OSV-60A用衬垫/OSV-60A用パッド

产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
TB03898	衬垫 6" L-6H Ass'y (皮革类型)/パッド 6" L-6H Ass'y (レザー)	1套/セット

气动小型抛光机  
空気式小型研磨機

## PALM ORBITAL SANDER

Model **APS-125**

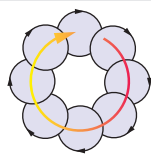
Model **APS-150**



非真空(NV)规格  
ノンバキューム(NV)仕様

### 双动作运动/デュアルアクションの動き

偏移旋转和自旋转时为右图所示的轨道。  
偏心による回転とパッドの自転により右図のような軌跡を描きます。



### 轨道式旋转不会产生螺旋状磨痕、实现了高精度的研磨

/オービタル回転がらせん傷のない、高精度の研磨を実現

- ・超小巧、重量仅有690 g (APS-125) /超軽量、重量はわずか690g (APS-125)
- ・简单的构造、保养很方便/シンプルな構造で、メンテナンスも簡単
- ・可调节旋转速度/回転速度調節可能
- ・低振动/低振動

### 规格/仕様

型号/型式	APS-125	APS-150
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m <sup>3</sup> /min	0.45
无负荷旋转速度/無負荷回転速度	min <sup>-1</sup> (rpm)	10000
轨道径/オービット径	mm	5
抛光砂纸尺寸/研磨ペーパー寸法	mm	125 (5")
标准配置为衬垫类型/本体装着パッドタイプ	皮革5孔 レザー5穴	尼龙扣5孔 ベルクロ5穴
进气口尺寸/インレットサイズ	Rc 1/4	尼龙扣6孔 ベルクロ6穴
主体重量/本体質量(重量)	kg	0.69
0.72		
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> <li>・扳手/スパナ 17 mm: 1个/本</li> <li>・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個</li> </ul>	

### OSV-60A用衬垫/OSV-60A用パッド

产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位	型号 型式
TB03669	衬垫 5" V-5H Ass'y (尼龙扣类型)/パッド 5" V-5H Ass'y (ベルクロ)	1套/セット	APS-125
TB03801	衬垫 5" L-5H Ass'y (皮革类型)/パッド 5" L-5H Ass'y (レザー)		
TB03650	衬垫 6" V-6H Ass'y (尼龙扣类型)/パッド 6" V-6H Ass'y (ベルクロ)		

### 单体真空(单体集尘) 及中央真空(集中集尘)/セルフバキューム(单体集塵)とセントラルバキューム(集中集塵)

标准库存产品不配带集尘功能。此种功能作为另行发售产品。需要安装在机器上。单体集尘和集中集尘功能可附带。  
標準在庫品には集塵機能はありません。別売部品を取り付ける事で、セルフバキュームとセントラルバキューム機能が追加できます。

#### 单体真空/セルフバキューム



#### 单体真空 (SV) 用于功能添加 セルフバキューム (SV) 機能追加用

另行发售产品  
別売部品

- ・STOPPER TQ04685
- ・EJECTOR ASSY TB03594
- ・P TAPPING SCREW LQ02848
- ・HOSE ASSY TA99239
- ・DUST BAG TP14836

#### 中央真空/セントラルバキューム



#### 中央真空 (CV) 用于功能添加 セントラルバキューム (CV) 機能追加用

另行发售产品  
別売部品

- ・EJECTOR TQ04682
- ・P TAPPING SCREW LQ02848

气动研磨机  
空気式ダイグラインダ

## AIR SONIC

## 超高速旋转马达里采用高性能消音器及后方排气结构

超高速回転モータに高性能サイレンサと後方排気機構を採用

- 在金属、木材树脂等方面的研磨发挥着巨大威力/金属、木材や樹脂の他、レアメタルの研削にも威力を発揮
- 小型铸造物的精密研磨、焊接熔渣的除去以及木材玻璃树脂的研磨方面都可广泛使用的一个小巧型工具  
機械部品、小型鋳造物の精密研削や溶接スラッグの除去、木材、ガラスや樹脂の研磨等、多方面に使用できるコンパクトツールです
- 不会让操作人员感觉到噪音, 可长时间操作。/特殊高性能サイレンサは作業者に騒音を感じさせず、長時間使用を可能にします。

## Model L-25B



- 锁定杠杆式磨石用  
ロックレバー式砥石用

## Model L-25R

- 圆环式磨石用  
リング式砥石用

## Model L-35C



- 锁定杠杆式硬质合金磨头用  
ロックレバー式ロータリーバー用

## Model L-35RA

- 圆环式硬质合金磨头用  
リング式ロータリーバー用



136 mm



129 mm



171 mm



168 mm

## 另售品/別売品

产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位
TP02806	卡盘套筒/チャックスリーブ 6 x 3 mm	1套/セット



可安装卡盘直径为3 mm的前端工具  
チャック径3mmの先端工具が取り付けられます

## 规格/仕様

型号/型式	L-25B	L-25R	L-35C	L-35RA
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	0.6 (6)			
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m <sup>3</sup> /min	0.40		0.35	
无负荷旋转速度/無負荷回転速度 min <sup>-1</sup> (rpm)	27000		37500	
卡环直径/チャック径 mm	6			
软管尺寸/ホース寸法	Rc 1/4			
主体质量/本体質量(重量) kg	0.60 (没有软管/ホース無し)		0.45 (没有软管/ホース無し)	
标准附属品/標準付属品	・扳手/スパナ14 mm: 1个/本 ・磨石/砥石No.2 (φ17 x 32 mm): 1个/個 ・磨石/砥石No.3 (φ19 x 20 mm): 1个/個 ・卡栓/チャックピン: 1个/個 ・螺纹接头/プッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個		・扳手/スパナ14 mm: 1个/本 ・磨石/砥石13 x 13 x 6 x 38: 1个/個 ・磨石/砥石13 x 13 x 6 x 38: 1个/個 ・HI CUPLA 200-30SH: 1个/個	

\*安装硬质合金磨头时, 请将磨头柄部插至夹头底部, 尽量减少露出部分。/ロータリーバーを装着する際には、ロータリーバーをチャックの奥まで突き当て、オーバーハングをできる限り短くしてください。

## 另售品/別売品

## L-25B, L25R用磨石 (销售单位: 5个/1套/販売単位: 5本/1セット)

No.1: Ø16 x 32 mm  产品编码/商品コード : TB11082	No.2: Ø16 x 32 mm  产品编码/商品コード : TB11083	No.3: Ø19 x 20 mm  产品编码/商品コード : TB11084	No.4: Ø25 x 25 mm  产品编码/商品コード : TB11085
No.5: Ø19 x 28 mm  产品编码/商品コード : TB11086	No.6: Ø25 x 13 mm  产品编码/商品コード : TB11087	No.7: Ø32 x 10 mm  产品编码/商品コード : TB11088	No.8: Ø16 mm ball  产品编码/商品コード : TB11089

\*所有粒度均为#60。/粒度はすべて#60です。

## L-35C, L-35RA用硬质合金磨头 (销售单位: 1套/販売単位: 1本/1セット)

No.1: CB1C-106  产品编码/商品コード : TB11198	No.2: CB2C-105  产品编码/商品コード : TB11199	No.3: CB3C-103  产品编码/商品コード : TB11200	No.4: CB4C-103  产品编码/商品コード : TB11201
No.5: CB5C-104  产品编码/商品コード : TB11202	No.6: CB6C-102  产品编码/商品コード : TB11203	No.7: CB7C-103  产品编码/商品コード : TB11204	No.8: CB8C-105  产品编码/商品コード : TB11205

气动研磨机  
空気式マイクログラインダ

## AIR SONIC

## Model AL-55A



133 mm

22 mm OD

## 超高速旋转56500 rpm/超高速回転56,500rpm

- 低震动迅速地旋转、实现了精密加工/滑らかさと低振動で精密加工を実現
- 考虑到手感及长时间加工作业、采用了小巧型设计/操作感や長時間の加工作業を考慮した小型軽量設計
- 便于手握的三角形把手/なじみやすい持ちやすい三角形グリップ

## 规格/仕様

型号/型式	AL-55A
使用压力/使用圧力 MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m <sup>3</sup> /min	0.17
无负荷旋转速度/無負荷回転速度 min <sup>-1</sup> (rpm)	56500
卡环直径/チャック径 mm	3
软管尺寸/ホース寸法	G 1/4
主体质量/本体質量(重量) kg	0.27
标准附属品/標準付属品	・扳手/スパナ7 x 9 mm: 1个/本 ・ロックレンチ: 1个/本 ・磨石/砥石 5 x 13 x 3: 1个/個 ・螺纹连接头/プッシング R 1/4 x NPT1/4 : 1个/個

## 另售品/別売品

产品编码 商品コード	产品名 商品名	销售单位 販売単位
TB11090	带轴磨石/軸付き砥石	10个/1套/10本/1セット



精密气动锉  
精密空気式ヤスリ

## SUPER HAND

快速、高效锉削、打磨和去毛刺工具/高速で効率的なヤスリがけ、研磨、およびバリ取り工具

- 减少了手动进行手工锉削操作所需的时间/手作業のヤスリ操作に費やす時間をなくす
- 可用于工业生产中钢铁、铝、黄铜、木材和其他材质的锉削用途  
鋼鉄、アルミニウム、真ちゅう、木、およびその他の材質の産業用生産物のヤスリ仕上げ用途に効果的
- 独特小巧的设计既减少了振动、又减轻了操作员疲劳感/独自の小型設計が振動を抑え、オペレータの疲労を削減
- 可更换锉刀/各種ヤスリに交換可能
- 后方排气系统/後方排気機構

### Model SH-100A

- 结构坚固、性能可靠  
信頼できる性能のための頑丈な造り



### Model ASH-900

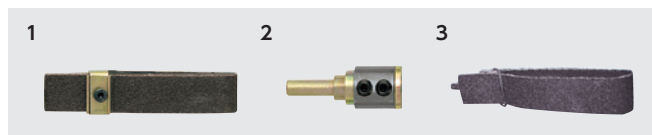
- 重量减半、适合长时间作业  
重量の半減により長時間の作業も快適



规格/仕様	SH-100A	ASH-900
型号/型式		
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m <sup>3</sup> /min	0.13
无负荷往复数/無負荷ストローク数	min <sup>-1</sup>	3700
无负荷冲程/無負荷ストローク長	mm	9
安装最大轴径/取付け最大軸径	mm	5.0
进气口尺寸/インレットサイズ	Rc 1/4	
主体重量/本体質量(重量)	kg	0.50
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 圓型锉刀/丸型ヤスリ SF-10: 1个/本</li> <li>• 三角型锉刀/三角型ヤスリ SF-11: 1个/本</li> <li>• 半圓型锉刀/甲丸型ヤスリ SF-12: 1个/本</li> <li>• 平型锉刀/平型ヤスリ SF-13: 1个/本</li> <li>• 内六角扳手/六角棒スパン 3 mm: 1个/本</li> <li>• 螺纹接头/プッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個</li> <li>• 软管/ホース E Ass'y: 1个/本</li> </ul>	

另售品/別売品
销售单位/販売単位: 5个/本 套/セット
圓型锉刀/丸型ヤスリ SF-10
产品编码/商品コード: TB11095
三角型锉刀/三角型ヤスリ SF-11
产品编码/商品コード: TB11096
半圓型锉刀/甲丸型ヤスリ SF-12
产品编码/商品コード: TB11097
平型锉刀/平型ヤスリ SF-13
产品编码/商品コード: TB11098

另售品/別売品			
参考编号/参照番号	产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
1	TA91752	SH-100A用橡胶垫/SH-100A用ラバーパッド Ass' y	1套/セット
2	TA94625	SH-100A用夹具/SH-100A用サポータ Ass' y	
3	TB04319	ASH-900用研磨垫/ASH-900用研磨パッド Ass' y	



精密气动锉  
精密空気式ヤスリ

## SUPER HAND LIGHT

### Model SHL-40

用于铝压铸件和机加工零件锉削的轻量、超低振动锉刀

アルミニウムダイカストおよび機械加工部品の研磨用の軽量、超低振動ヤスリ

- 小型、轻便、低振动机型/小型、軽量、低振動モデル
- 减少工人疲劳、提高工作效率/作業者の疲労を軽減し、生産性を向上



规格/仕様	SHL-40
型号/型式	
使用压力/使用圧力	MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷)	m <sup>3</sup> /min
无负荷往复数/無負荷ストローク数	min <sup>-1</sup>
无负荷冲程/無負荷ストローク長	mm
安装最大轴径/取付け最大軸径	mm
进气口尺寸/インレットサイズ	Rc 1/4
主体重量/本体質量(重量)	kg
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 平型锉刀/平型ヤスリ LF-13: 1个/本</li> <li>• 内六角扳手/六角棒スパン 2 mm: 1个/本</li> <li>• 螺纹接头/プッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個</li> </ul>

另售品/別売品
销售单位/販売単位: 3个/本 套/セット
圓型锉刀/丸型ヤスリ LF-10
产品编码/商品コード: TB11092
三角型锉刀/三角型ヤスリ LF-11
产品编码/商品コード: TB11094
半圓型锉刀/甲丸型ヤスリ LF-12
产品编码/商品コード: TB11093
平型锉刀/平型ヤスリ LF-13
产品编码/商品コード: TB11091



精密气动锉  
精密空式ヤスリ

## MICRO AIR HAND®

### 通过细微的往复运动、可用于精密零件的削割及研磨

微細な往復運動で精密部品などの研削・研磨に効果的

- 通过新开发的往复运动构造、新開発の往復運動構造により、超低振動を実現
- 可用在细小部位的研磨作业、MAH-05可应用于去除毛刺、模具等的维护护理方面、比MAH-16对应的范围更广泛。/細部研磨作業用途として、MAH-05は微小バリ取り・金型などのメンテナンスなどに、MAH-16ではより粗く、広範囲の作業向きです。
- 柄径为φ3、可安装市面上销售的前端工具进行使用。/シャング径はφ3で、市販の先端工具を取り付け可能。

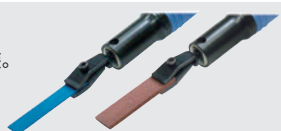
Model MAH-05

Model MAH-16



#### 安装范例/取付例

\*市场上销售的陶瓷磨石等板状的磨石也可安装。  
(最大尺寸: 厚度3.2 mm x 宽度20 mm)  
市販のセラミック砥石など板状の砥石も取付できます。  
(最大寸法: 厚さ3.2mm x 幅20mm)



#### 规格/仕様

型号/型式	MAH-05	MAH-16
使用压力/使用压力 MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	0.6 (6)	
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷) m <sup>3</sup> /min	0.07	
无负荷往复数/無負荷ストローク数 min <sup>-1</sup>	22000	11000
无负荷冲程/無負荷ストローク長 mm	0.5	2.2
安装最大轴径/取付け最大軸径 mm	3	
进气口尺寸/インレットサイズ	Rc 1/4	
主体重量/本体質量 (重量) kg	0.37	
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> <li>・金刚石锉刀 扁平形/平型ダイヤモンドヤスリ 平型: 1个/個</li> <li>・金刚石锉刀 圆形/丸型ダイヤモンドヤスリ 丸型: 1个/個</li> <li>・内六角扳手/六角棒スパナ 2 mm: 1个/本</li> <li>・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個</li> </ul>	

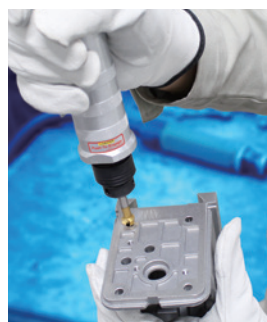
#### 另售品/別売品

产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
TB11105	扁平形锉刀/平型ヤスリ 4.5 65 φ3	5个/本
TB11106	圆形锉刀/丸型ヤスリ φ1 65 φ3	5个/本
TB11107	三角形锉刀/三角型ヤスリ 2 65 φ3	5个/本
TB11108	半圆形锉刀/甲丸型ヤスリ 65 φ3	5个/本
TB07506	夹具/バイスホルダ* 1套/セット	1套/セット

空气式倒角机  
空気式バリ取り機

## BURR CUTTER

Model BC-005



### 用于加工孔去毛刺/機械加工後の穴バリ取り用

- 握住杠杆的同时、将倒角刀具向加工孔推压，即可去除毛刺  
レバーを握りながら、面取りカッター（カウンタースINK）を機械加工後の穴に押し込むだけでバリ取りできます
- 用调节阀可获得最佳速度、彻底去除毛刺/アジャストバルブによって最適な速度に調整されるため、バリ取り面がきれいに仕上がります
- 因为是按钮启动方式、刀具不会从孔径脱落、不会损坏工件/プッシュスタート式で、面取りカッターが穴から外れたり、ワークを損傷したりするのを防止
- 提供带三个快速更换柄部的套件、轻松快速更换倒角刀具/付属の3つのクイックチェンジチャックにより、すばやく簡単に面取りカッターを交換可能

#### 规格/仕様

型号/型式	BC-005
使用压力/使用压力 MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量 (無負荷) m <sup>3</sup> /min	0.22
最大转动数/最大回転数 min <sup>-1</sup> (rpm)	420
加工孔径/加工穴径 mm	φ3 ~ φ34
可安装的倒角刀柄直径 mm	φ6、φ8、φ10、φ12*
取付可能な面取りカッターシャング径	
进气口尺寸/インレットサイズ	Rc 1/8
主体重量/本体質量 (重量) kg	0.75
标准附属品/標準付属品	<ul style="list-style-type: none"> <li>・附属装置/アタッチメント 6 mm: 1个/個</li> <li>・附属装置/アタッチメント 8 mm: 1个/個</li> <li>・附属装置 (主体安装)/アタッチメント (本体装着) 10 mm: 1个/個</li> <li>・挂钩/フック: 1个/本</li> <li>・内六角扳手/六角棒スパナ 2.5 mm: 1个/本</li> <li>・螺纹连接头/ブッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個</li> </ul>

\*可以安装刀柄直径φ12 mm的倒角刀柄。/シャング径φ12mmの面取りカッターが取付けられます。  
没有附带倒角刀具 (Countersink)，请使用市面上销售的工具。/面取りカッター(カウンタースINK)は付属していません。市販品をご使用ください。

#### 附件刀柄直径适用表/アタッチメントシャング径 適合表

产品编码 商品コード	附属装置 アタッチメント	*外观/外觀	刀柄直径 (mm) シャング径	全长 (mm) 全長
TB09392	附属装置6 アタッチメント6		6	49.5
TB09391	附属装置8 アタッチメント8		8	49.5
TB09390	附属装置10 アタッチメント10		10	49.5
TB09876	附属装置12 アタッチメント12		12	60

\*六角孔固定螺钉周边卡盘的外观/六角穴付き止めネジ周辺のチャックの外觀です

气动锯  
空気式ノコギリ

## SUPER SAW

Model SSW-110 CE



## 特殊的双活塞构造实现了低振动迅速的切割作业

特殊ダブルピストン構造が低振動かつ迅速な切断作業を実現

- 特殊的双活塞构造实现了低振动/特殊ダブルピストン構造が低振動を実現
- 采用最新的活塞环可防止功率的消耗、提高了切割作业效率  
新採用のピストンリングが出力のロスを防ぎ、切断作業の効率が向上
- 延长活塞的冲击长、提高切割速度/ピストンのストローク長が伸び、切断速度が向上
- 采用后方排气构造、防止加工时的粉尘飞散/後方排気構造が、加工時の粉塵の飛散を防止
- 双锁操纵杆防止不经意的误启动/ダブルロックレバーが不意の誤作動を防止
- 切割能力是钢板厚度3 mm/切断能力は鉄板で板厚3mm

## 规格/仕様

型号/型式	SSW-110
使用压力/使用压力 MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	0.6 (6)
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m <sup>3</sup> /min	0.29
无负荷往复数/無負荷ストローク数 min <sup>-1</sup>	7000
无负荷冲程/無負荷ストローク長 mm	11
最大板厚/最大板厚 mm	3
进气口尺寸/インレットサイズ	Rc 1/4
主体重量/本体質量(重量) kg	0.62
标准附属品/標準付属品	• 锯条/ノコリ 32: 2张/枚 • 内六角扳手/六角棒スパナ 3 mm: 1个/本 • 螺纹连接头/プッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個

## 另售品/別売品

参考编号/参照番号	产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位
1	TB11099	锯条/ノコリ 9×10Ass'y (石膏板用/石膏ボード用)	10张/枚
2	TB11100	锯条/ノコリ 12×10Ass'y (胶合板用/ベニヤ用)	
3	TB11101	锯条/ノコリ 14 mm	
4	TB11102	锯条/ノコリ 18 mm	
5	TB11103	锯条/ノコリ 24 mm	
6	TB11104	锯条/ノコリ 32 mm	

气钻  
空気式ドリル

## AIR DRILL

Model ADR-65 CE

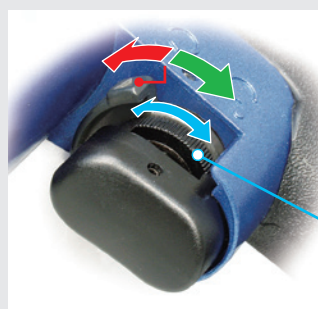


Model ADR-100 CE



## 正反转功能/正逆回転機能

按箭头方向旋转阀门可改变旋转方向/矢印の方向にバルブを回転させる事で、回転方向を変える事ができます



正转/正転

反转/逆転

## 无极旋转速度调节构造

無段階回転速度調整機構

通过旋转速度调节螺母可改变旋转数。  
速度調整ナットを回すことで、回転数を変える  
ことができます。

## 高性能实现了更快更深的开孔作业

/より速く、より深い穴あけ作業を実現するパワーと性能

- 采用内置消音器/内蔵式サイレンサを採用
- 旋转速度调节功能/回転速度調節機能
- 不会让操作人员感到冰冷的橡胶把手/作業者に冷たさを感じさせないラバーグリップ

## 规格/仕様

型号/型式	ADR-65	ADR-100
使用压力/使用压力 MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	0.6 (6)	
空气使用量(无负荷)/空気使用量(無負荷) m <sup>3</sup> /min	0.55	0.67
无负荷旋转数/無負荷回転数 min <sup>-1</sup> (rpm)	2900	2000
最大开孔能力/最大穴あけ能力 mm	6.5	10.0
进气口尺寸/インレットサイズ	Rc 1/4	
主体重量/本体質量(重量) kg	0.8	1.1
标准附属品/標準付属品	• 钻孔夹/ドリルチャック: 1个(内置于机器中)/1個(本体内置) • 夹具扳手/チャックハンドル: 1个/個 • 螺纹连接头/プッシング R1/4 x NPT1/4: 1个/個 • HI CUPLA 30SH: 1个/個	

## 另售品/別売品

产品编码/商品コード	产品名/商品名	销售单位/販売単位	另行出售安装于把手下方的吊具。 グリップ下部に取り付ける吊り金具を 別売品として用意しています。
TQ10969	吊具/吊り金具	1个/個	

### SPRING BALANCER series



#### 弹簧平衡吊提高了现场作业的效率 and 安全性

作業現場の効率と安全性の向上に貢献

弹簧平衡吊可减轻工人疲劳、提高作业的安全性和效率。  
平衡吊容量是0.5 ~ 70 kg、最大电缆线长度为1.5米。

スプリングバランサは作業者の疲労を低減し、作業の安全性と効率を向上させます。  
工具容量0.5~70kg、最大ケーブル長は1.5mです。

规格/仕様				
型号/型式	TW-00	TW-0	TW-3	TW-5
容量/容量	kg 0.5 ~ 1.5	0.5 ~ 1.5	1.0 ~ 3.0	2.5 ~ 5.0
行程/ストローク	m 0.5	1.0	1.3	1.3
主体重量/本体質量 (重量)	kg 0.2	0.5	1.4	1.5

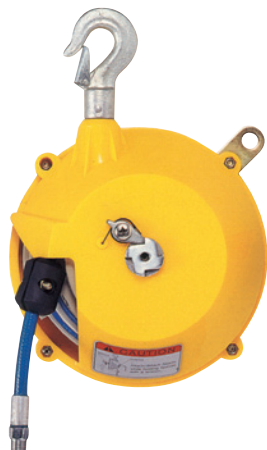
  

型号/型式	TW-9	TW-15	TW-22	TW-30
容量/容量	kg 4.5 ~ 9.0	9.0 ~ 15.0	15.0 ~ 22.0	22.0 ~ 30.0
行程/ストローク	m 1.3	1.3	1.5	1.5
主体重量/本体質量 (重量)	kg 3.4	3.8	7.2	7.6

型号/型式	TW-40	TW-50	TW-60	TW-70
容量/容量	kg 30.0 ~ 40.0	40.0 ~ 50.0	50.0 ~ 60.0	60.0 ~ 70.0
行程/ストローク	m 1.5	1.5	1.5	1.5
主体重量/本体質量 (重量)	kg 9.8	10.4	11.6	11.8

### HOSE REEL BALANCER series



#### 同时具有平衡及喉轆的功能

バランサとホースリールの両方の機能を持っています

规格/仕様				
型号/型式	HW-0	HW-3	HW-5	
容量/容量	kg 0.5 ~ 1.5	1.5 ~ 3.0	3.5 ~ 5.0	
行程/ストローク	m 1.3	1.3	1.3	
主体重量/本体質量 (重量)	kg 1.6	1.7	1.8	
软管 ホース径	内径/内径 mm	6.5	6.5	
	外径/外径 mm	10	10	

### RETRACTOR series



#### 使用“调节旋钮”可调张力的强度

ノブを使って簡単に張力の強さを調節できます

规格/仕様					
型号/型式	RW-0	RW-3	RW-5	TW-06R	TW-1R
容量/容量	kg 0.5 ~ 1.5	1.0 ~ 3.0	2.5 ~ 5.0	0.2 ~ 0.6	0.5 ~ 1.5
行程/ストローク	m 2.0	2.0	2.0	1.5	1.5
主体重量/本体質量 (重量)	kg 0.5	0.7	0.9	0.3	0.3



振动值、声压等级、声功率等级

/振動値、音圧レベル、音響パワーレベル

不同的用途、数值也可能有所不同/用途により数値が異なる場合があります

系列/シリーズ	型号/型式	振动值/振動値 m/s <sup>2</sup>	测量场所 測定箇所	振动测量标准 振動測定規格	声压等级/音圧レベル dB(A)	声功率等级 音響パワーレベル dB(A)
AIR CHIPPER (空气式/空氣式)	ACH-16	66	Grip	EN 28927-9	86	97
	CH-24	100	Grip		87	98
AIR SONIC (空气式/空氣式)	AL-55A	0.8	Grip	ISO 28927-12	71	82
	L-25B	7.2	Grip		76	87
	L-35C	3.1	Grip		76	87
AUTO CHISEL (空气式/空氣式)	A-300	≧ 30	—	EN 28927-9	97	108
BELTON (空气式/空氣式)	B-10CL	≦ 2.5	Grip	ISO 20643	78	89
	B-20CL	≦ 2.5	Grip		81	92
	B-20CL-A	≦ 2.5	Grip		80	91
	B-30CL	≦ 2.5	Sub Handle		86	97
	BB-10B (杠杆式/レバー式)	≦ 2.5	Grip L		79	90
		≦ 2.5	Grip R			
	BB-10B (圓环式/リング式)	≦ 2.5	Grip L		79	90
		≦ 2.5	Grip R			
	BB-20	≦ 2.5	Grip L		85	96
BEVELER (空气式/空氣式)	AMB-0307	4.1	Grip	EN ISO 20643	87	98
		6.3	Knob			
	AMBL-0307	4.1	Grip		87	98
		6.3	Knob			
	CB-01	≦ 2.5	Grip		88	99
	CB-02	4.1	Grip		74	85
BEVELER (电动式/電動式)	ECB-0203	7.0	Grip	EN 60745-1	83	84
		7.0	Knob			
	EMB-0307C	8.3	Grip		88	99
		3.7	Knob			
	HB-15B	≦ 2.5	Grip		64	75
		4.6	Handle			
BURR CUTTER (空气式/空氣式)	BC-005	5.9	Grip	EN 20643	80	91
		6.6	Knob			
		4.2	Grip		89	100
COMPACT MULTI SANDER (空气式/空氣式)	CMX-20	≦ 2.7	Grip	EN 28927-3	76	87
FREE SANDER (空气式/空氣式)	FS-50A	2.7	Grip		77	88
	FS-100C	≦ 2.5	Grip		85	96
JET CHISEL (空气式/空氣式)	AJC-16	4.8	Grip	EN ISO 28927-9	84	95
	JC-16	8.3	Grip		81	92
		11.5	Needle Guide			
	JEX-20	9.0	Grip		92	103
	JEX-24	10.5	Grip		93	104
		28	Needle Guide			
	JEX-28	15.0	Grip		96	107
		17.5	Needle Guide			
	JEX-2800A	11.5	Grip		94	105
		14.5	Needle Guide			
	JT-10	15.0	Grip		89	100
	JT-16	9.5	Grip		92	103
	JT-20	15.5	Grip		91	102
JET CHISEL (电动式/電動式)	EJC-32A	16.0	Grip	EN 60745-2-6	85	96
		15.0	Handle			
LINE SANDER® (空气式/空氣式)	LS-10	6.0	Grip	EN 20643	78	89
MICRO AIR HAND® (空气式/空氣式)	MAH-05	≦ 2.5	Grip	EN 28927-8	64	75
	MAH-16	≦ 2.5	Grip		64	75
MYTON (空气式/空氣式)	MG-40 (杠杆式/レバー式)	5.9	Grip	ISO 28927-1	86	97
	MG-40 (圓环式/リング式)	6.0	Grip		84	95
	MYG-25L	≦ 2.5	Grip	ISO 20643	85	96
	MYG-40L	5.3	Grip	ISO 28927-1	90	101
		4.5	Grip		92	103
	MYG-50	4.2	Handle			
	MYG-70 (杠杆式/レバー式)	3.2	Grip		92	103
	MYG-70 (圓环式/リング式)	8.2	Handle			
	MYG-70 (圓环式/リング式)	3.2	Grip		92	103
		8.2	Handle			
	MYS-20L	≦ 2.5	Grip	ISO 28927-3	85	96
	MYS-40	≦ 2.5	Grip		82	93
	MYS-70	≦ 2.5	Grip		89	100
		≦ 2.5	Handle			
ORBITAL SANDER (空气式/空氣式)	OSV-60A	4.6	Grip	ISO 28927-3		
		7.2	Supporting Section		89	100
PALM ORBITAL SANDER (空气式/空氣式)	APS-125	5.5	Grip		78	89
	APS-150	7.4	Grip		81	92
SUPER HAND (空气式/空氣式)	ASH-900	4.8	Grip	EN 28927-8	62	73
	SH-100A	6.8	Grip		76	87
	SHL-40	≦ 2.5	Grip		71	81
SUPER KELEN (空气式/空氣式)	S-250	50	Grip	EN 28927-9	101	112
	S-500	29	Grip			
		17.0	Supporting Section		100	111
	S-1000	58	Grip			
		81	Supporting Section		99	110
SUPER SAW (空气式/空氣式)	SSW-110	9.3	Grip	EN 28927-8	71	82

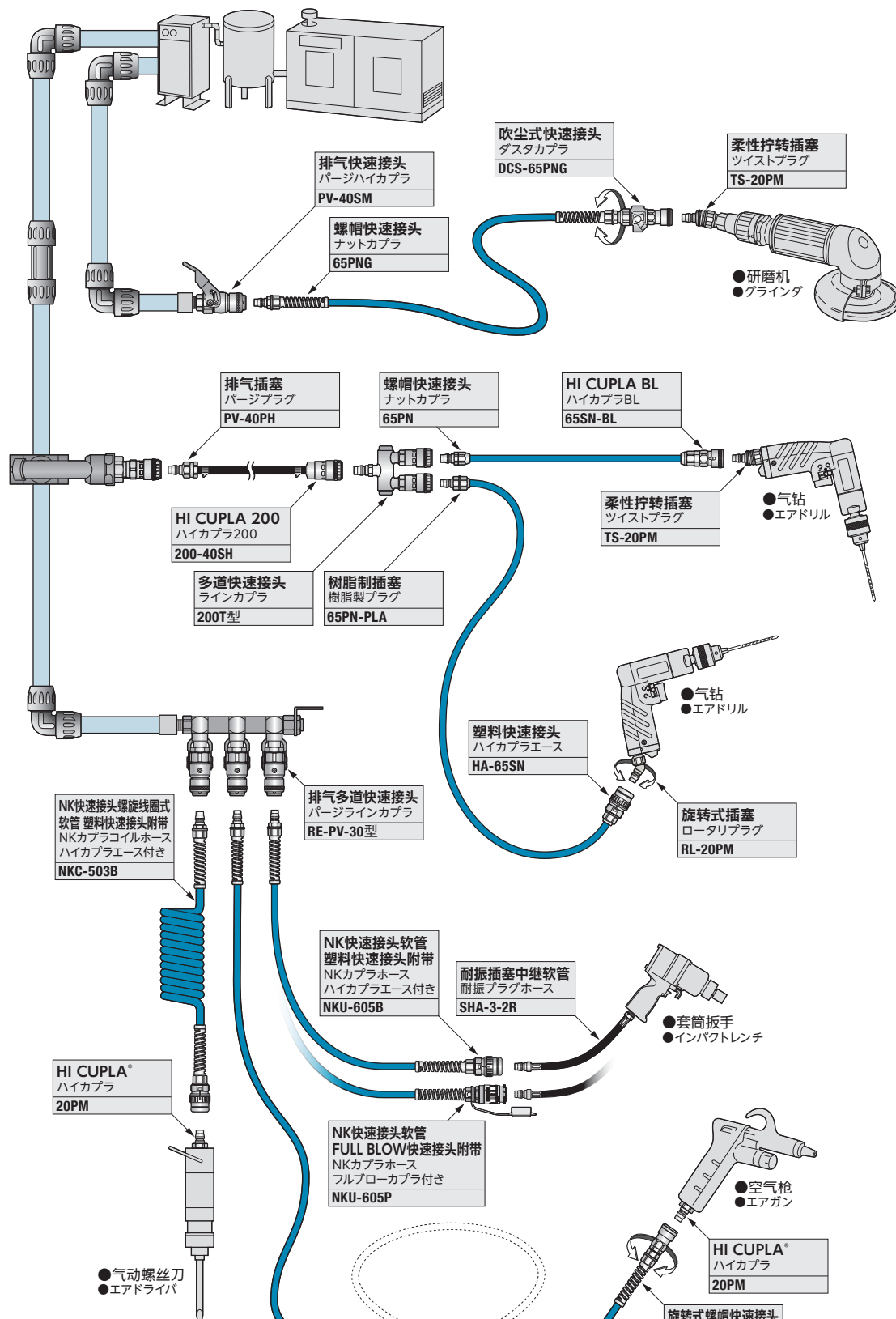
# 快速流体接头/迅速流体継手「カプラ」

CUPLA®

## 以“HI CUPLA系列”进行空压机器配管示例/「ハイカプラ・シリーズ」による空圧機器配管例

图为配管设备中具有代表性的空压机器配管。该配管的元配管、中继配管、与机器或工具的连接配管以及机器内的配管等，均根据各种连接要求采用了相应的快速接头。下图为“HI CUPLA 系列”的空压机器配管示例，其在实际应用中具有良好的表现。请在选择快速接头时加以参考。

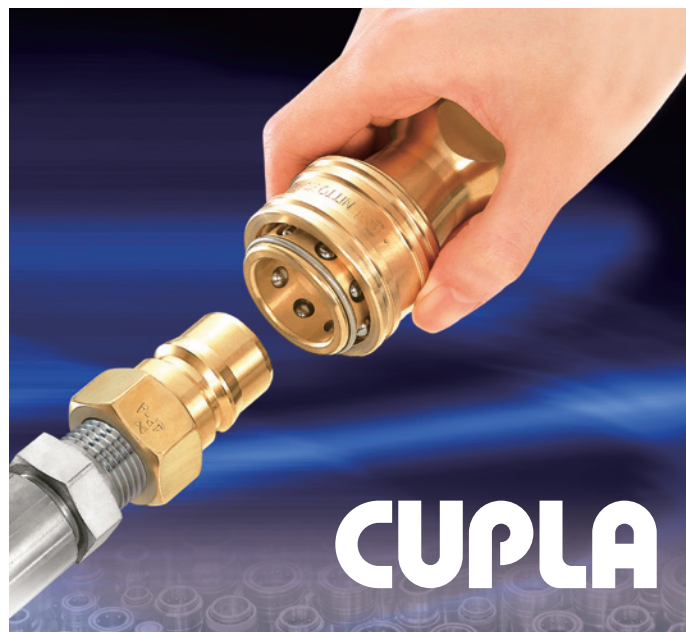
配管設備の中でも代表的な空圧機器配管。同配管の元配管・中継配管、機器・工具との接続配管、そして機器内配管などで、様々な接続ニーズに対応した各種「カプラ」が採用されています。下図は、その中でも高い実績を誇る「ハイカプラ・シリーズ」による空圧機器配管例です。「カプラ」選定のご参考にしてください。



为了满足用户的需求，日东工器除了机械工具之外，还推出新一代省力化产品群，如各种快速流体接头“CUPLA”、压缩机/压缩泵、电动螺丝刀“delvo”、关门器。

日东工器は機械工具以外にも、迅速流体継手「カプラ」、コンプレッサ/ポンプ、電動ドライバ「デルボ」、ドアクローザなど、ユーザーニーズにお応えする次世代省力化機器を世に送り出しています。

**依靠省力、省人化技术，为人们的生活提供支持** /省力・省人化技術で人々の暮らしを支えます



## 快速流体接头 CUPLA/迅速流体継手「カプラ」

日东工器的快速流体接头“CUPLA”，可确保迅速进行空气、水、油、气体等各种流体配管的连接、分离。

凭借25,000余种产品的丰富开发经验，获得了产业界等各个领域的广泛运用。考虑到流体特性，主体材料囊括了钢铁、黄铜、铝合金、不锈钢、树脂等种类，可满足所有用户的需求。

空気・水・油・ガスなど、様々な流体配管の接続・分離がスピーディにできる、日东工器の迅速流体継手「カプラ」。25,000種類以上の豊富な開発経験で、産業界を中心とした幅広い分野で活用されています。流体特性を考慮した鋼鉄・真ちゅう・アルミニウム合金・ステンレス鋼・樹脂などの本体材質を揃え、あらゆるユーザーニーズにお応えしています。



## 压损泵、真空泵、液体泵/コンプレッサ・真空ポンプ・液体ポンプ

日东工器为广泛行业的客户提供安静清洁的泵，如医疗、研究、食品、电子设备制造等。独特的线性马达驱动的自由活塞式的泵，以低耗电、紧凑结构的泵，为客户提供放心和信赖。根据流体和使用环境的需要，我们将提出最合适的高品质泵提案，欢迎随时垂询。

医療、研究、食品、電子機器製造など、幅広い業界業種のお客様へ、静かでクリーンなポンプを提供しています。ユニークなリニアモーター駆動フリーピストン方式のポンプをはじめ、低消費電力でかつコンパクトな構造のポンプで、お客様へ安心と信頼を提供しています。流体や使用環境のニーズに合わせて、最適で高品質なポンプのご提案を行っておりますのでご相談ください。



## 动螺丝刀 delvo/電動ドライバ「デルボ」

电动螺丝刀“delvo”是电脑、智能手机、打印机等电子机器以及汽车零部件的组装用途产品。小径螺丝由高精度的扭矩管理紧固，可实现稳定的品质生产，获得了广泛使用。

パソコン・スマートフォン・プリンタなどの電子機器や、自動車用部品の組立に使用する製品です。小径ねじを高精度のトルク管理で締め付け、安定した品質の生産を実現するため、世界中で使用されています。



## 关门器 AUTO-HINGE中心吊挂式、旗形/滑动门关门器

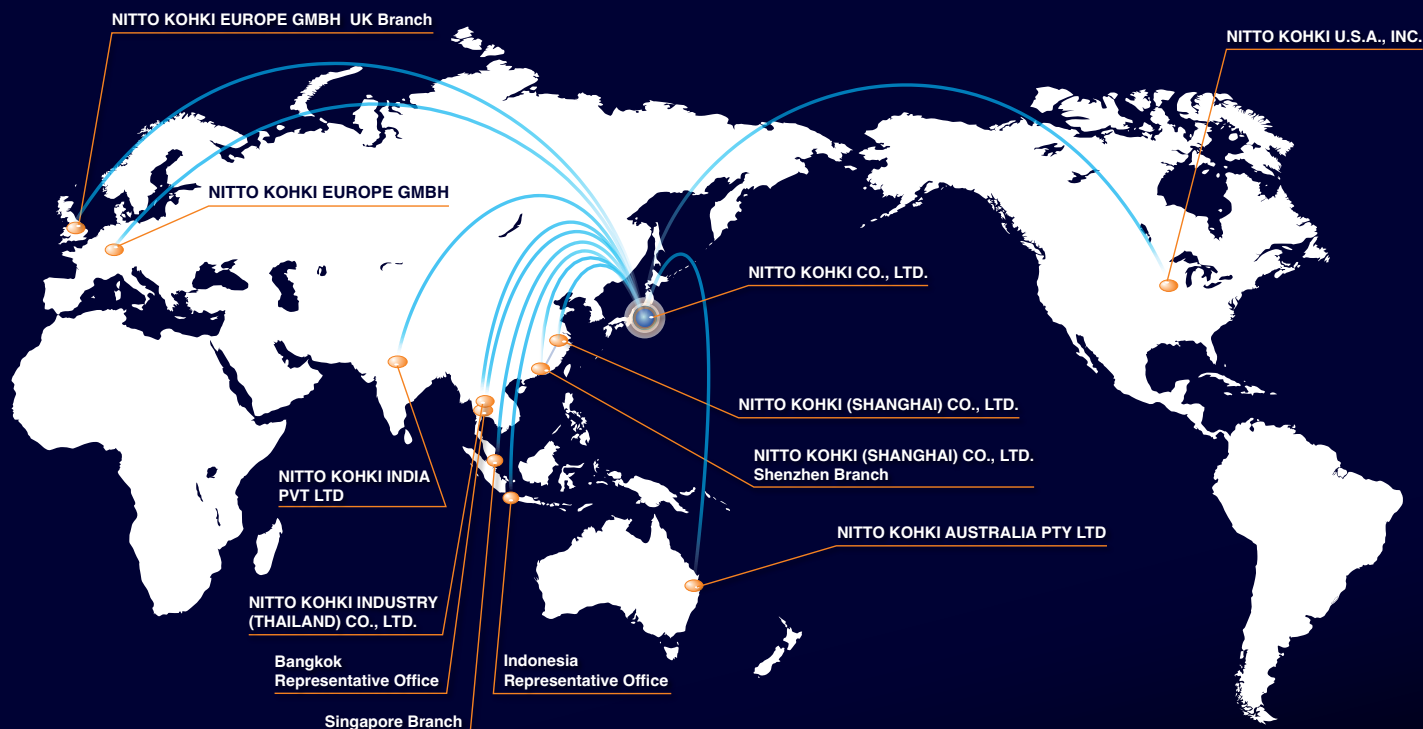
ドアクローザ オートヒンジ 中心吊型・丁型/スライディングクローザ

该产品可实现安静、安全关门。被运用于医疗机构、办公室、运输设备等全球各个领域的各种门上。利用弹簧、油压实现门的自动关闭，无需臂杆，确保门的简洁设计。

ドアを静かで安全に閉めることを可能にする製品です。医療機関・オフィス・輸送機器など、世界中のさまざまなドアで使用されています。スプリングや油圧の作用で扉を自動的に閉じ、アームが不要で、すっきりしたドアを実現します。



# NITTO KOHKI's GLOBAL NETWORK



NITTO KOHKI CO., LTD.



NITTO KOHKI U.S.A., INC.



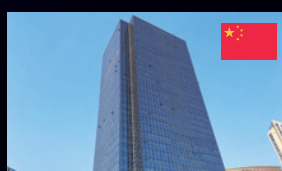
NITTO KOHKI EUROPE GMBH



NITTO KOHKI EUROPE GMBH  
UK Branch



NITTO KOHKI AUSTRALIA PTY LTD



NITTO KOHKI (SHANGHAI) CO., LTD.  
Shenzhen Branch



NITTO KOHKI INDIA PVT LTD

访问我们的网站以  
获取更多信息

詳しくはウェブサイトをご覧ください

日东工器的电子样册

日东工器のデジタルカタログ

[https://www.nitto-kohki.co.jp/e/prd/d\\_cat/](https://www.nitto-kohki.co.jp/e/prd/d_cat/)



快速流体接头  
综合样本  
迅速流体継手  
総合カタログ

**CUPLA®**  
Quick Connect Couplings  
カフワ



空圧・電動・  
油圧機器  
機械工具产品  
综合样本  
空圧・電動・油圧機器  
機工製品  
総合カタログ

**Tools**  
Machine Tools & Power Tools



电动螺丝刀  
综合样本  
電動ドライバ  
総合カタログ

**Delvo®**  
Electric Screwdrivers  
デルボ



空气压缩机,  
真空泵 & 液体泵  
综合样本  
コンプレッサ・  
真空ポンプ・液体ポンプ  
総合カタログ

**LINEAR**  
Air Compressors, Vacuum Pumps  
& Liquid Pumps

如有以下符号请引起充分注意，并仔细阅读“安全注意事项”。

**危险** / 危険

表示为当无视此情况时，如误操作的话，设想所造成的人员伤亡等危险情形。

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う危険が差し迫って生じることが想定される内容を示しています。

**警告**

表示为当无视此情况时，如误操作的话，设想有可能会造成人员伤亡的情形。

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

**注意**

表示为当无视此情况时，如误操作的话，设想有可能会造成操作人员负伤或仅造成物件破损的情形。

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性および物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。

# 安全注意事项

安全上のご注意

- 为了防范火灾触电、负伤等事故的发生，请务必遵守以下「安全注意事项」
- 使用前在仔细阅读此使用说明书的同时，请务必按其指示正确使用。
- 阅读完毕后的使用说明书，请将其放在操作者随时可触及到的地方。

- 火灾や感電、けがなどの事故を未然に防ぐために、次に述べる「安全上のご注意」を必ず守ってください。
- ご使用前に取扱説明書をすべてよく読みの上、指示に従って正しく使用してください。
- お読みになった取扱説明書は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

## 警告(通用)

警告 (共通)

- 请保持作业场所的清洁。杂乱的作业平台是造成事故的原因。
- 请注意一下作业场所周围的环境。请不要在雨中及潮湿的环境中作业。请保持作业场所的光线明亮。请不要在有可燃性液体及气体的环境中使用。
- 请不要让孩子靠近。除工作人员外，其他人不得接近工作场地，不得触碰机器、工具及电线、连接软管等。
- 不使用时请妥善保管。请置于干燥及儿童触及不到的地方，并上锁。
- 请不要强行使用机器，为了安全及效率地工作，请用与机器、工具相吻合的速度进行作业。
- 请穿着合适的作业服。衣服过大及佩戴首饰有卷入旋转部位的危险，请尽量避免。在室外工作时，建议穿着防滑鞋，请戴帽子及帽套类东西将长发包裹住。
- 作业时，请戴防护眼镜，在粉尘环境中作业时，请佩戴防尘面罩。
- 请保持正确的作业姿势。始终保持足底平衡站稳。
- 请固定好被加工物件，为了能够充分固定好被加工物，请使用曲柄及夹钳。这样可以保护手部安全，可以两只手掌握机器及工具。
- 请使用与工作标准相匹配的机器工具。小型机器工具及附属装置不要用于大型机器工具的作业。请不要用于指定用途以外的作业。
- 使用前请充分确认各部位的螺钉螺帽是否已紧固。
- 请不要使用破损的电线及连接软管。
- 请务必卸下调整后的扳手及扳钳。在连接动力源之前，请确认用于调整的扳手是否已从工具上卸下。
- 请避免不经意的误启动。在连接动力源的状态下，请不要将手指放在启动按钮上，在连接动力源之前，请确认开关是在切断状态。
- 请不要胡乱使用电线及连接软管。请不要在手持连接软管的状态下搬运机器工具，不要拉着电线拔电源。不要将电线、连接软管触碰到热、油及尖角处。
- 不要在工作状态下放置不管。请切断开关，拔下电源。
- 请不要拆解、改造。
- 请进行保养。为了能更加安全有效的操作请对刀具部位时常进行保养。注油及附属品的更换请按照使用说明书进行操作。连接软管请定期进行检测。使用延长电线时请定期进行检测，有破损情况发生时请及时更换。手握部位请保持干燥干净的状态，不要溅到油及润滑油。
- 如有以下情况请切断开关，拔掉电源。不用时、刀具、砥石、刀头等附属品更换时，以及预想到会发生其它危险时。
- 请在操作时不要分心，充分集中。时刻注意操作方法、作业形式以及周围的环境变化。在疲劳的状态下请不要操作。
- 请检测有无破损的部位。使用前请确认保护套及其它零件是否有破损、能否正常运作、能否发挥其正常功能。确认可动部分的位置调节及紧固状态、零件的破损、安装状态、及运转时会否给其它地方带来异常。已破损的保护套及其它零件更换请遵守安装说明书。无法用开关进行开始・停止操作的机器及工具请不要使用。
- 请使用指定的附属品及附属装置。如使用本说明书及产品样本上所标示以外的附属装置，有可能会发生事故，所以请不要使用。
- 修理请委托代理店。
- 不要拆除铭板及条码。

- 作業場は、いつもきれいに保ってください。散らかった場所や作業台は、事故の原因となります。
- 作業場の周囲状況も考慮してください。雨中で使用したり、湿ったまたは濡れた場所で使用しないでください。作業場は十分明るくしてください。可燃性の液体やガスのある場所で使用しないでください。
- 子どもを近づけないでください。作業者以外、機械・工具やコード・接続ホースに触れさせないでください。作業者以外、作業場へ近づけないでください。
- 使用しない場合は、きちんと保管してください。乾燥した場所で、子供の手が届かない高い所または錠のかかる所に保管してください。
- 無理して使用しないでください。安全に能率よく作業するために、機械・工具の能力に合った速さで作業してください。
- きちんとした服装で作業してください。大きすぎる衣服やネックレスなどの装身具は回転部に巻き込まれる恐れがありますので、着用しないでください。屋外で作業する場合は、滑り止めのついた履物の着用をお勧めします。長い髪は、帽子やヘアカバーなどで覆ってください。
- 保護メガネを使用してください。作業時は、保護メガネを使用してください。また粉塵の多い作業では、防塵マスクを併用してください。
- 無理な姿勢で作業をしないでください。常に足元をしっかりとせ、バランスを保つようにしてください。
- 加工するものをしっかりと固定してください。加工するものを固定するために、クランプやバイスなどを利用してください。手で保持するより安全で、両手で機械・工具を使用できます。
- 作業に合った機械・工具を使用してください。小型の機械・工具やアタッチメントは、大型の機械・工具で行う作業には使用しないでください。指定された用途以外に使用しないでください。
- 使用前に各部のボルトやナットがしっかりと締まっていることを確認してください。
- 傷んだ破損しているコード・接続ホースは使用しないでください。
- 調整後はスパナやレンチなどは、必ずはずしてください。動力源に接続する前に、調整に用いたスパナやレンチなどの工具類が取り外してあることを確認してください。
- 不要な始動は避けてください。動力源に接続した状態で、作動スイッチに指を掛けて運ばないでください。動力源に接続する前に、作動スイッチが切れていることを確かめてください。
- コード・接続ホースを乱暴に扱わないでください。コード・接続ホースを持って機械・工具を運んだり、コード・接続ホースを引っ張って動力源から抜かないでください。コード・接続ホースを熱・油・角のとがった所に近づけないでください。
- 作動させたままで放置しないでください。作動スイッチを切り、動力源から抜いてください。完全に停止するまで作業場を離れないでください。
- 分解・改造はしないでください。
- 注意深く手入れをしてください。安全に能率よく作業していただくために、刃物類は常に手入れをしてください。注油や付属品の交換は、取扱説明書に従ってください。コード・接続ホースは定期的に点検してください。延長コードを使用する場合は定期的に点検し、損傷している場合には交換してください。握り部は常に乾かしてきれいな状態に保ち、油やグリースが付かないようにしてください。
- 次の場合は作動スイッチを切り、動力源から抜いてください。使用しない場合、刃物、砥石、ビットなどの付属品を交換する場合、その他危険が予想される場合。
- 油断しないで十分注意して、作業を行ってください。取り扱い方法や作業の仕方、周りの状況などを十分注意して、慎重に作業してください。常識を働かせてください。疲れている場合は、使用しないでください。
- 損傷した部分がないか点検してください。使用前に、保護カバーやその他の部品に損傷がないか十分点検し、正常に作動するか、また所定機能を発揮するか確認してください。可動部分の位置調節および締め付け状態、部品の破損、取り付け状態、その他運転に影響をおよぼす全ての箇所に異常がないか確認してください。損傷した保護カバーやその他の部品交換は、取扱説明書の指示に従ってください。作動スイッチで始動および停止操作のできない機械・工具は使用しないでください。
- 指定の付属品やアタッチメントを使用してください。取扱説明書および本カタログに記載されている付属品やアタッチメント以外のものを使用すると、事故やけがの原因となる恐れがあるので使用しないでください。
- 修理は専門店に依頼してください。
- ラベル・銘板ははがさないでください。

## 警告(机械・电动工具)

警告 (機械・電動工具)

- 使用电源务必按铭牌上标注的电源标准使用。
- 请务必使用接地线。(除双重绝缘機種)
- 请设置防触电用漏电阻隔机。
- 在室外使用时请选用长度适宜的接电板，在室外使用时，请使用拖线板及拖线电缆。
- 请注意电压下降。拖线板线径过长及与其它工具并用时，会导致电压下降发挥不了其原有的功能，有造成事故及负伤的危險。
- 请注意不要触电。在使用过程中，请避免身体触碰与接地线相连接的物品。(如：煤气管、取暖机微波炉及冰箱的外壳)

- 使用電源は必ず銘板に表示してある電源で使用してください。
- 必ず接地 (アース) してください。(二重絶縁の機種を除く)
- 感電防止用漏電遮断機を設置してください。
- 屋外使用に合った延長コードを使用してください。屋外で使用する場合、キャプタイヤコードまたはキャプタイヤケーブルの延長コードを使用してください。
- 電圧降下に注意してください。延長コードが長く線径が細い場合や他の工具と併用した場合、電圧が降下して本来の機能が発揮できず、事故やけがの原因となる恐れがあります。
- 感電に注意してください。使用中、身体をアースされているものに接触させないようにしてください。(例えばパイプや暖房機器、電子レンジ、冷蔵庫などの外枠)

## 警告(气动工具)

警告 (空気工具)

- 空气压力在吸入口请不要超过0.6 MPa (6 kgf/cm<sup>2</sup>)。
- 空氣壓力は吸入口で0.6MPa (6kgf/cm<sup>2</sup>)を超えないようにしてください。

	型号/型式	Prod. No.	产品名/商品名	页/ページ
<b>A</b>	A-300	090600001	AUTO CHISEL	31
	ACH-16	091800001	AIR CHIPPER	30
	ACH-20	091900000	AIR CHIPPER	30
	ADR-100	160700020	AIR DRILL	47
	ADR-65	160700030	AIR DRILL	47
	AJC-16	061100001	JET CHISEL	33
	AL-55A	184500001	AIR SONIC	44
	AMB-0307	135400001	MINI BEVELER	27
	AMBL-0307	135600001	MINI BEVELER	27
	AO-5575A 220 - 240 V	016815008	ATRA ACE	11
	APS-125 NVL5H	074903001	PALM ORBITAL SANDER	43
	APS-125 NVV5H	074900001	PALM ORBITAL SANDER	43
	APS-150 NVV6H	075000001	PALM ORBITAL SANDER	43
	ARA-100A 220 - 240 V	016810408	ATRA ACE	5
	ASH-900	111400001	SUPER HAND	45
<b>B</b>	B-10CL	101850001	BELTON	37
	B-20CL	101860001	BELTON	37
	B-20CL-A	101900001	BELTON	37
	B-30CL	101870001	BELTON	37
	BB-10B 杠杆式/レバー式	101910001	BABY BELTON	39
	BB-10B 圆环式/リング式	101910010	BABY BELTON	39
	BB-20	101700012	BABY BELTON	39
	BC-005	136505101	BURR CUTTER	46
	BHM-02035	TB00390	BROACH HOLDER	16
	BHM-03050	TB00392	BROACH HOLDER	16
	BHM-13075	TB00352	BROACH HOLDER	16
	BHM-14075	TB00354	BROACH HOLDER	16
<b>C</b>	CB-01	136503001	CIRCUIT BEVELER	27
	CB-02	135200001	CIRCUIT BEVELER	28
	CBR-03	136502000	CIRCUIT BEVELER	28
	CBR-03R	136504000	CIRCUIT BEVELER	28
	CH-24	091500001	AIR CHIPPER	30
	CMX-20	075608001	COMPACT MULTI SANDER	41
<b>E</b>	E25-0615 220 - 240 V	155500401	HANDY SELFER	19
	E55-0619 110 - 120 V	155300101	HANDY SELFER	19
	E55-0619 220 - 240 V	155300501	HANDY SELFER	19
	ECB-0203 220 - 240 V	135800300	CIRCUIT BEVELER	26
	EJC-32A 220 - 240 V	065200301	JET CHISEL	34
	EMB-0307C 110 - 120 V	136002400	MINI BEVELER	25
	EMB-0307C 220 - 240 V	136020300	MINI BEVELER	25
<b>F</b>	FS-100C	080900001	FREE SANDER	42
	FS-50A	080600001	FREE SANDER	42
<b>H</b>	HA06-1322	155700001	SELFER	18
	HA07-1624	155800001	SELFER	18
	HA11-1624	155900001	SELFER	18
	HB-15B 220 - 240 V	131000201	HAND BEVELER	25
	HPD-05 230 V	152500401	PUMP	17
	HS06-1322	152100001	SELFER ACE	17
	HS07-1624	152200001	SELFER ACE	17
	HS11-1624	152300001	SELFER ACE	17
	HW-0	169000171	HOSE REEL BALANCER	48
	HW-3	169000181	HOSE REEL BALANCER	48
	HW-5	169000191	HOSE REEL BALANCER	48
<b>J</b>	JC-16	060100001	JET CHISEL	33
	JEX-20	060900001	JET CHISEL	33

	型号/型式	Prod. No.	产品名/商品名	页/ページ
<b>J</b>	JEX-24	060300001	JET CHISEL	33
	JEX-28	060500001	JET CHISEL	33
	JEX-2800A	060500100	JET CHISEL	33
	JT-10	061300001	JET CHISEL	33
	JT-16	061200001	JET CHISEL	33
	JT-20	061000001	JET CHISEL	33
<b>L</b>	L-25B	180800001	AIR SONIC	44
	L-25R	180600000	AIR SONIC	44
	L-35C	184100001	AIR SONIC	44
	L-35RA	184200000	AIR SONIC	44
	LO-3550 220 - 240 V	018000408	ATRA ACE	7
	LS-10	170300001	LINE SANDER	42
<b>M</b>	MAH-05	111000001	MICRO AIR HAND	46
	MAH-16	111100001	MICRO AIR HAND	46
	MB-03A 230 V	130500201	MINI BEVELER	26
	MG-40 杠杆式/レバー式	075619001	MYTON	35
	MG-40 圆环式/リング式	075619092	MYTON	35
	MYG-25L	075629001	MYTON	35
	MYG-40L	075630001	MYTON	35
	MYG-50	075621008	MYTON	35
	MYG-70 杠杆式/レバー式	075612092	MYTON	36
	MYG-70 圆环式/リング式	075612001	MYTON	36
	MYS-20L	075627001	MYTON	36
	MYS-40	075611001	MYTON	36
	MYS-70 日本规格/日本仕様	075618000	MYTON	36
<b>O</b>	OSV-60A	074400001	ORBITAL SANDER	43
	QA-4000 220 - 240 V	015700401	ATRA ACE	13
<b>Q</b>	QA-6500 220 - 240 V	015800401	ATRA ACE	13
<b>R</b>	RW-0	169000141	RETRACTOR	48
	RW-3	169000151	RETRACTOR	48
	RW-5	169000161	RETRACTOR	48
<b>S</b>	S-1000	090300010	SUPER KELEN	32
	S-250	090100010	SUPER KELEN	32
	S-500	090200010	SUPER KELEN	32
	SC-05 230 V	151000401	PUMP	18
	SH-100A	110500001	SUPER HAND	45
	SHL-40	111500001	SUPER HAND LIGHT	45
	SSW-110	110800101	SUPER SAW	47
<b>T</b>	TW-0	169000021	SPRING BALANCER	48
	TW-00	169000011	SPRING BALANCER	48
	TW-06R	169002101	RECTRACTOR	48
	TW-1R	169000131	RECTRACTOR	48
	TW-3	169000031	SPRING BALANCER	48
	TW-5	169000041	SPRING BALANCER	48
	TW-9	169000051	SPRING BALANCER	48
	TW-15	169000061	SPRING BALANCER	48
	TW-22	169000071	SPRING BALANCER	48
	TW-30	169000081	SPRING BALANCER	48
	TW-40	169000091	SPRING BALANCER	48
	TW-50	169000101	SPRING BALANCER	48
	TW-60	169000111	SPRING BALANCER	48
	TW-70	169000121	SPRING BALANCER	48
<b>W</b>	WA-3500 220 - 240 V	017400320	ATRA ACE	9
	WA-5000 220 - 240 V	018100320	ATRA ACE	9
	WOJ-3200 220 - 240 V	016603320	ATRA ACE	11



# 机械工具产品

空压・电动・油压机器 / 空圧・電動・油圧機器

eCatalog



www.nitto-kohki.co.jp/e/prd/d\_cat/

## NITTO KOHKI CO., LTD.

### 总部/研究所/ Head Office

2-9-4, Nakaikegami, Ota-ku, Tokyo 146-8555, Japan

Tel: +81-3-3755-1111 Fax: +81-3-3753-8791 E-mail: overseas@nitto-kohki.co.jp

Web [www.nitto-kohki.co.jp/e/](http://www.nitto-kohki.co.jp/e/)



ISO9001  
JQA-2025  
ISO14001  
JQA-EM4057  
总部/研究所

### 海外关联公司/办事处 (Overseas Affiliates / Offices)

#### NITTO KOHKI U.S.A., INC.

46 Chancellor Drive, Roselle, Illinois 60172, U.S.A.

For Tool

Tel: +1-630-924-9393 Fax: +1-630-924-0303

For CUPLA

Tel: +1-630-924-5959 Fax: +1-630-924-1174

For Pump

Tel: +1-630-924-8811 Fax: +1-630-924-0808

[www.nittokohki.com/](http://www.nittokohki.com/)

#### NITTO KOHKI EUROPE GMBH

Gottlieb-Daimler-Str. 10, 71144 Steinenbronn, Germany

Tel: +49-7157-989555-0

[www.nitto-kohki.eu/](http://www.nitto-kohki.eu/)

#### NITTO KOHKI EUROPE GMBH UK Branch

Unit A5, Langham Park Industrial Estate, Maple Road,  
Castle Donington, Derbyshire DE74 2UT, United Kingdom

Tel: +44-1332-653800

[www.nitto-kohki.eu/](http://www.nitto-kohki.eu/)

#### NITTO KOHKI CO., LTD. Bangkok Representative Office

2 Jasmine Building, 22nd Floor, Soi Prasarnmitr(Sukhumvit23),  
Sukhumvit Road, North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110, Thailand

Tel: +66-2612-7388

Thai [www.nitto-kohki.co.jp/network/th/](http://www.nitto-kohki.co.jp/network/th/)

Vietnamese [www.nitto-kohki.co.jp/network/vi/](http://www.nitto-kohki.co.jp/network/vi/)

#### NITTO KOHKI INDIA PVT LTD

Unit No. 605, 6th Floor, Global Foyer mall, Sec-43,

Gurugram, Haryana 122002, India

Tel: +91-124-403-9600

[www.nitto-kohki.in/](http://www.nitto-kohki.in/)

#### NITTO KOHKI CO., LTD. Singapore Branch

18, Kaki Bukit Road 3, #02-12, Entrepreneur Business Centre, Singapore 415978

Tel: +65-6227-5360 Fax: +65-6227-0192

[www.nitto-kohki.co.jp/network/](http://www.nitto-kohki.co.jp/network/)

#### NITTO KOHKI CO., LTD. Indonesia Representative Office

Plaza Marein 23rd Floor Jl. Jend. Sudirman Kav. 76-78, Jakarta 12910, Indonesia

Tel: +62-21-8065-7808

[www.nitto-kohki.co.jp/network/id/](http://www.nitto-kohki.co.jp/network/id/)

#### NITTO KOHKI AUSTRALIA PTY LTD

77 Brandl Street, Eight Mile Plains, Queensland 4113, Australia

Tel: +61-7-3340-4600 Fax: +61-73340-4640

[www.nitto-australia.com.au/](http://www.nitto-australia.com.au/)

#### NITTO KOHKI (SHANGHAI) CO., LTD.

Room 2602, Shanghai International Trade Centre,  
No.2201 Yan An West Road, Shanghai 200336, China

Tel: +86-21-6415-3935 Fax: +86-21-6472-6957

[www.nitto-kohki.cn/](http://www.nitto-kohki.cn/)

#### NITTO KOHKI (SHANGHAI) CO., LTD. Shenzhen Branch

Room 708, Building 1, Wanting Building, No. 2009 Baoyuan Road,  
Baoan District, Shenzhen, Guangdong 518102, China

Tel: +86-755-8375-2185 Fax: +86-755-8375-2187

[www.nitto-kohki.cn/](http://www.nitto-kohki.cn/)

## 日东工器省力机器贸易(上海)有限公司

NITTO KOHKI (SHANGHAI) CO., LTD.

地址: 上海市长宁区延安西路2201号 上海国际贸易中心2602室 邮政编码200336

电话: 021-6415-3935 传真: 021-6472-6957

邮箱: [sh-office@nitto-kohki.cn](mailto:sh-office@nitto-kohki.cn)

[www.nitto-kohki.cn](http://www.nitto-kohki.cn)



### 日东工器省力机器贸易(上海)有限公司 深圳分公司

地址: 深圳市宝安区宝源路2009号万庭大厦1栋708室 邮政编码518102

电话: 0755-8375-2185 传真: 0755-8375-2187

邮箱: [szn-office@nitto-kohki.cn](mailto:szn-office@nitto-kohki.cn)

销售代理商:

⚠ 为了您能正确安全的使用本公司的产品, 在使用前请务必仔细阅读“使用说明书”以及“注意书”。/正しく安全にお使いいただくため、ご使用前に必ず「取扱説明書」または「注意書」をよくお読みください。

本目录书记载的®标记上的商标是中国日东工器株式会社的注册商标。/本カタログに記載されている®マークを付けた商標は、中国における日東工器株式会社の登録商標です。  
本产品样本为2025年11月制作。如产品改良, 内容可能发生变化。恕不另行通知, 敬请谅解。/このカタログの記載内容は2025年11月現在のもので、改良のため予告なしに変更する場合がありますのでご了承ください。